

# Il-Ġurnal Uffiċjali

## L 195

### tal-Unjoni Ewropea



Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Volum 53

27 ta' Lulju 2010

Werrej

II *Atti mhux legiżlattivi*

## FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

2010/411/UE:

- ★ **Deċiżjoni tal-Kunsill tat-28 ta' Ġunju 2010 dwar l-iffirmar, f'isem l-Unjoni, tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Uniti tal-Amerika dwar l-ipproċessar u t-trasferiment ta' *Data* dwar Messaġġi Finanzjarji mill-Unjoni Ewropea għall-Istati Uniti għall-finijiet tal-Programm dwar ir-Rintraċċar tal-Finanzjament tat-Terroriżmu** ..... 1

2010/412/UE:

- ★ **Deċiżjoni tal-Kunsill tat-13 ta' Lulju 2010 dwar il-konkluzjoni tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Uniti tal-Amerika dwar l-ipproċessar u t-trasferiment ta' *Data* dwar Messaġġi Finanzjarji mill-Unjoni Ewropea għall-Istati Uniti għall-finijiet tal-Programm dwar ir-Rintraċċar tal-Finanzjament tat-Terroriżmu** ..... 3

Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Uniti tal-Amerika dwar l-ipproċessar u t-trasferiment ta' *Data* dwar Messaġġi Finanzjarji mill-Unjoni Ewropea għall-Istati Uniti tal-Amerika għall-finijiet tal-Programm dwar ir-Rintraċċar tal-Finanzjament tat-Terroriżmu ..... 5

- ★ **Informazzjoni dwar id-data tad-dhul fis-sehh tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Uniti tal-Amerika dwar l-ipproċessar u t-trasferiment ta' *Data* dwar Messaġġi Finanzjarji mill-Unjoni Ewropea għall-Istati Uniti għall-finijiet tal-Programm għat-Traċċar tal-Finanzjament tat-Terroriżmu** ..... 15

Prezz: 4 EUR

*(Ikompili fil-paġna ta' wara)*
**MT**

L-Atti b'titoli b'tipa ċara relatati mal-ġestjoni ta' kuljum ta' affarijiet agrikoli, u li generalment huma validi għal perjodu limitat.  
It-titoli tal-atti l-oħra kollha huma stampati b'tipa skura u mmarkati b'asterisk quddiemhom.

REGOLAMENTI

- ★ **Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 667/2010 tas-26 ta' Lulju 2010 dwar ċerti miżuri restrittivi rigward l-Eritrea** ..... 16
- ★ **Regolament ta' implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 668/2010 tas-26 ta' Lulju 2010 li jimplimenta l-Artikolu 7(2) tar-Regolament (KE) Nru 423/2007 dwar miżuri restrittivi kontra l-Iran** 25
- Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 669/2010 tas-26 ta' Lulju 2010 li jistabbilixxi l-valuri fissi tal-importazzjoni ghad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u haxix ..... 37

DEĊIŻONIJIET

2010/413/PESK:

- ★ **Deċiżjoni tal-Kunsill tas-26 ta' Lulju 2010 dwar miżuri restrittivi kontra l-Iran u li tħassar il-Pożizzjoni Komuni 2007/140/PESK** ..... 39
- ★ **Deċiżjoni tal-Kunsill 2010/414/PESK tas-26 ta' Lulju 2010 li temenda d-Deċiżjoni tal-Kunsill 2010/127/PESK dwar miżuri restrittivi kontra l-Eritrea** ..... 74

2010/415/UE:

- ★ **Deċiżjoni tal-Kummissjoni tas-26 ta' Lulju 2010 dwar l-allokazzjoni ta' jiem addizzjonali fuq il-baħar fit-Taqsimiet VIIIc u IXa tal-ICES, bl-eċċezzjoni tal-Golf ta' Cadiz, lill-Portugall (notifikata bid-dokument numru C(2010) 5011)**..... 76



## II

(Atti mhux leġislattivi)

## FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

## DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tat-28 ta' Ġunju 2010

**dwar l-iffirmar, fisem l-Unjoni, tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Uniti tal-Amerika dwar l-ipproċessar u t-trasferiment ta' Data dwar Messaġġi Finanzjarji mill-Unjoni Ewropea għall-Istati Uniti għall-finijiet tal-Programm dwar ir-Rintraċċar tal-Finanzjament tat-Terroriżmu**

(2010/411/UE)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikoli 87(2)(a) u 88(2), flimkien mal-Artikolu 218(5) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

- (1) B'deċiżjoni tal-11 ta' Mejju 2010, il-Kunsill awtorizza lill-Kummissjoni sabiex tiftah negozjati fisem l-Unjoni Ewropea bejn l-Unjoni u l-Istati Uniti biex titqiegħed għad-dispożizzjoni tad-Dipartiment tat-Teżor tal-Istati Uniti d-data dwar messaġġi finanzjarji għall-prevenzjoni u għall-ġlieda kontra t-terroriżmu u l-finanzjament tat-terroriżmu. In-negozjati ġew konklużi b'suċċess billi ġie inizjalat il-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Uniti tal-Amerika dwar l-ipproċessar u t-trasferiment ta' Data dwar Messaġġi Finanzjarji mill-Unjoni Ewropea għall-Istati Uniti għall-finijiet tal-Programm dwar ir-Rintraċċar tal-Finanzjament tat-Terroriżmu ("il-Ftehim").
- (2) Il-Ftehim għandu jiġi ffirmat, soġġett għall-konklużjoni tiegħu fi stadju aktar tard.
- (3) Il-Ftehim jirrispetta d-drittijiet fundamentali u josserva l-prinċipji rikonossuti b'mod partikolari fil-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea, speċjalment id-dritt għal hajja privata u tal-familja, rikonossut fl-Artikolu 7 tal-Karta, id-dritt għall-protezzjoni tad-data personali, rikonossut fl-Artikolu 8 tal-Karta, u d-dritt għal rimedju effettiv u għal proċess imparzjali, rikonossut fl-Artikolu 47 tal-Karta. Il-Ftehim għandu jiġi applikat skont dawk id-drittijiet u prinċipji.
- (4) Skont l-Artikolu 3 tal-Protokoll Nru 21 dwar il-Pożizzjoni tar-Renju Unit u tal-Irlanda fir-rigward tal-ispazju ta' Libertà, Sigurtà u Ġustizzja anness għat-Trattat dwar l-

Unjoni Ewropea u għat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, ir-Renju Unit innotifika x-xewqa tiegħu li jiehu sehem fl-adozzjoni u fl-applikazzjoni ta' din id-Deċiżjoni.

- (5) F'konformità mal-Artikoli 1 u 2 tal-Protokoll Nru 21 dwar il-Pożizzjoni tar-Renju Unit u tal-Irlanda fir-rigward tal-ispazju ta' Libertà, Sigurtà u Ġustizzja anness għat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u għat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, l-Irlanda mhijiex qed tiehu sehem fl-adozzjoni ta' din id-Deċiżjoni u mhijiex marbuta biha jew soġġetta għall-applikazzjoni tagħha, minghajr hsara għad-drittijiet tagħha taht il-Protokoll fir-rigward tad-Deċiżjoni dwar il-konklużjoni tal-Ftehim.
- (6) B'konformità mal-Artikoli 1 u 2 tal-Protokoll Nru 22 dwar il-pożizzjoni tad-Danimarka anness mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u mat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, id-Danimarka mhijiex qiegħda tiehu sehem fl-adozzjoni ta' din id-Deċiżjoni, u mhijiex marbuta biha jew soġġetta għall-applikazzjoni tagħha.

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

## Artikolu 1

L-iffirmar tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Uniti tal-Amerika dwar l-ipproċessar u t-trasferiment ta' Data dwar Messaġġi Finanzjarji mill-Unjoni Ewropea għall-Istati Uniti għall-finijiet tal-Programm dwar ir-Rintraċċar tal-Finanzjament tat-Terroriżmu <sup>(1)</sup> ("il-Ftehim") huwa b'dan approvat fisem l-Unjoni, soġġett għall-konklużjoni tal-imsemmi Ftehim.

## Artikolu 2

Il-President tal-Kunsill huwa b'dan awtorizzat sabiex jinnomina l-persuna(i) awtorizzata(i) sabiex tiffirma/jiffirmaw il-Ftehim fisem l-Unjoni soġġett għall-konklużjoni tiegħu.

<sup>(1)</sup> Ara paġna 5 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali.

*Artikolu 3*

Din id-Deċiżjoni għandha tidhol fis-seħh fil-jum tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fi Brussell, it-28 ta' Ġunju 2010.

*Għall-Kunsill*  
*Il-President*  
M. Á. MORATINOS

---

## DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tat-13 ta' Lulju 2010

dwar il-konklużjoni tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Uniti tal-Amerika dwar l-ipproċessar u t-trasferiment ta' *Data* dwar Messaġġi Finanzjarji mill-Unjoni Ewropea għall-Istati Uniti għall-finijiet tal-Programm dwar ir-Rintraċċar tal-Finanzjament tat-Terroriżmu

(2010/412/UE)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikoli 87(2)(a) u 88 (2), flimkien mal-Artikolu 218(6)(a) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Wara li kkunsidra l-kunsens tal-Parlament Ewropew,

Billi:

(1) Bid-deċiżjoni tal-11 ta' Mejju 2010, il-Kunsill awtorizza lill-Kummissjoni biex tiftah negozjati fisem l-Unjoni Ewropea bejn l-Unjoni u l-Istati Uniti biex titqiegħed għad-dispożizzjoni tad-Dipartiment tat-Teżor tal-Istati Uniti d-*data* dwar messaġġi finanzjarji għall-prevenzjoni u għall-ġlieda kontra t-terroriżmu u l-finanzjament tat-terroriżmu.

(2) B'konformità mad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2010/411/UE tat-28 ta' Ġunju 2010 <sup>(1)</sup> l-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Uniti tal-Amerika dwar l-ipproċessar u t-trasferiment ta' *Data* dwar Messaġġi Finanzjarji mill-Unjoni Ewropea għall-Istati Uniti tal-Amerika għall-finijiet tal-Programm dwar ir-Rintraċċar tal-Finanzjament tat-Terroriżmu ("il-Ftehim") gie ffirmat fit-28 ta' Ġunju 2010, suġġett għall-konklużjoni tiegħu f'data aktar tard.

(3) Il-Ftehim għandu jiġi konkluż.

(4) Il-Ftehim jirrispetta d-drittijiet fundamentali u josserva l-prinċipji rikonossuti b'mod partikolari fil-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea, speċjalment id-dritt għal hajja privata u tal-familja, rikonossut fl-Artikolu 7 tal-Karta, id-dritt għall-protezzjoni tad-*data* personali, rikonossut fl-Artikolu 8 tal-Karta, u d-dritt għal rimedju effettiv u għal proċess imparzjali rikonossut fl-Artikolu 47 tal-Karta. Il-Ftehim għandu jiġi applikat skont dawk id-drittijiet u prinċipji.

(5) Skont l-Artikolu 3 tal-Protokoll Nru 21 dwar il-Pożizzjoni tar-Renju Unit u tal-Irlanda fir-rigward

tal-ispazju ta' Libertà, Sigurtà u Ġustizzja anness għat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u għat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, ir-Renju Unit innotifika x-xewqa tiegħu li jiehu sehem fl-adozzjoni u fl-applikazzjoni ta' din id-Deċiżjoni.

(6) F'konformità mal-Artikoli 1 u 2 tal-Protokoll Nru 21 dwar il-Pożizzjoni tar-Renju Unit u tal-Irlanda fir-rigward tal-ispazju ta' Libertà, Sigurtà u Ġustizzja anness għat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u għat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 4 ta' dak il-Protokoll, l-Irlanda mhijiex qed tiehu sehem fl-adozzjoni ta' din id-Deċiżjoni u mhijiex marbuta biha jew soġġetta għall-applikazzjoni tagħha.

(7) B'konformità mal-Artikoli 1 u 2 tal-Protokoll Nru 22 dwar il-Pożizzjoni tad-Danimarka anness mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, id-Danimarka mhijiex qiegħda tiehu sehem fl-adozzjoni ta' din id-Deċiżjoni, u mhijiex marbuta biha jew soġġetta għall-applikazzjoni tagħha,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

## Artikolu 1

Il-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Uniti tal-Amerika dwar l-ipproċessar u t-trasferiment ta' *Data* dwar Messaġġi Finanzjarji mill-Unjoni Ewropea lejn l-Istati Uniti tal-Amerika għall-finijiet tal-Programm dwar ir-Rintraċċar tal-Finanzjament tat-Terroriżmu ("il-Ftehim") huwa b'dan approvat fisem l-Unjoni <sup>(2)</sup>.

It-test tal-Ftehim huwa mehmuz ma' din id-Deċiżjoni.

## Artikolu 2

Il-Kummissjoni hija mistiedna tissottometti lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill, mhux aktar tard minn sena mid-data tad-dhul fis-seħh tal-Ftehim, qafas legali u tekniku għall-estrazzjoni tad-*data* fit-territorju tal-UE.

<sup>(1)</sup> Ara paġna 5 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali.

<sup>(2)</sup> Id-data tad-dhul fis-seħh tal-Ftehim għandha tiġi ppubblikata f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea mis-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill.

Fi żmien tlett snin mid-data tad-dhul fis-sehh tal-Ftehim, il-Kummissjoni hija mistiedna sabiex tippreżenta rapport tal-progress dwar l-iżvilupp ta' sistema ekwivalenti tal-UE fir-rigward tal-Artikolu 11 tal-Ftehim.

Jekk, hames snin wara d-data tad-dhul fis-sehh tal-Ftehim, is-sistema ekwivalenti tal-UE ma tkunx giet stabbilita, l-Unjoni għandha tikkunsidra jekk iġġeddidx il-Ftehim skont l-Artikolu 21(2) tiegħu.

#### *Artikolu 3*

Il-President tal-Kunsill għandu jahtar lill-persuna(i) li jkollha s-setgħa li ttipproċedi, fisem l-Unjoni, għall-iskambju tal-istrumenti ta' approvazzjoni previsti fl-Artikolu 23 tal-Ftehim, sabiex jesprimi l-kunsens tal-Unjoni li tintrabat.

#### *Artikolu 4*

Din id-Deċiżjoni għandha tidhol fis-sehh fil-jum tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fi Brussell, it-13 ta' Lulju 2010.

*Għall-Kunsill*

*Il-President*

D. REYNERS

## TRADUZZJONI

## FTEHIM

**bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Uniti tal-Amerika dwar l-ipproċessar u t-trasferiment ta' Data dwar Messaġġi Finanzjarji mill-Unjoni Ewropea għall-Istati Uniti tal-Amerika għall-finijiet tal-Programm dwar ir-Rintraċċar tal-Finanzjament tat-Terroriżmu**

L-UNJONI EWROPEA

min-naħa waħda, u

L-ISTATI UNITI TAL-AMERIKA,

min-naħa l-oħra,

Minn hawn 'il quddiem imsejja "il-Partijiet",

XEWQANA li jipprevjenu u jiġġieldu kontra t-terroriżmu u l-finanzjament tiegħu, b'mod partikolari bil-kondiviżjoni reċiproka ta' informazzjoni, bħala mezz ta' protezzjoni għas-soċjetajiet demokratiċi rispettivi tagħhom u l-valuri, drittijiet, u libertajiet komuni tagħhom;

FILWAQT LI JFITTXU li jtejbu u jinkoraġġixxu l-kooperazzjoni bejn il-Partijiet fl-ispirtu ta' shubija transatlantika;

FILWAQT LI JFAKKRU l-konvenzjonijiet tan-Nazzjonijiet Uniti għall-ġlieda kontra t-terroriżmu u l-finanzjament tiegħu, u r-riżoluzzjonijiet rilevanti tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti fil-qasam tal-ġlieda kontra t-terroriżmu, b'mod partikolari r-Riżoluzzjoni tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti 1373 (2001) u d-direttivi tagħha li l-Istati kollha għandhom jieħdu l-passi meħtieġa biex jipprevjenu t-tweqqieg ta' atti terroristiċi, inkluż l-ġhotti ta' twissijiet fil-hin lil Stati oħra permezz ta' skambju ta' informazzjoni; li l-Istati għandhom jagħtu lil xulxin l-akbar livell ta' assistenza b'rabta mal-investigazzjonijiet kriminali jew proċeduri kriminali relatati mal-finanzjament jew sostenn għal atti terroristiċi; li l-Istati għandhom isibu mezzi biex jintensifikaw u jaċċeleraw l-iskambju ta' informazzjoni operattiva; li l-Istati għandhom jagħmlu skambju ta' informazzjoni b'konformità mal-liġi internazzjonali u nazzjonali; u li l-Istati għandhom jikkoperaw, b'mod partikolari permezz ta' arranġamenti bilaterali u multilaterali, biex jipprevjenu u jrażżnu attacki terroristiċi u biex jittiehdu passi kontra dawk li jikkommettu attacki bħal dawn;

FILWAQT LI JIRRIKONOXXU li l-Programm dwar ir-Rintraċċar tal-Finanzjament tat-Terroriżmu ("TFTP") tad-Dipartiment tat-Teżor tal-Istati Uniti kien strumentali fl-identifikazzjoni u l-qbid ta' terroristi u l-finanzjaturi tagħhom u ġġenera bosta indizji li tqassmu lill-awtoritajiet kompetenti madwar id-dinja għall-finijiet tal-ġlieda kontra t-terroriżmu, b'valur partikolari għall-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea ("Stati Membri");

FILWAQT LI JINNUTAW l-importanza tat-TFTP fil-prevenzjoni u l-ġlieda kontra t-terroriżmu u l-finanzjament tiegħu fl-Unjoni Ewropea u bnadi oħra, u r-rwol importanti tal-Unjoni Ewropea fl-iżgurar li l-fornituri mahtura għas-servizzi ta' messaġġi dwar pagamenti finanzjarji internazzjonali jkiegħdu għad-dispożizzjoni *data* ta' messaġġi dwar pagamenti finanzjarji maħżuna fit-territorju tal-Unjoni Ewropea li huma meħtieġa għall-prevenzjoni u l-ġlieda kontra t-terroriżmu u l-finanzjament tiegħu, sogġett għal konformità stretta ma' salvagwardji dwar il-privatezza u l-protezzjoni ta' *data* personali;

FILWAQT LI JZOMMU FMOHHOM l-Artikolu 6(2) tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea dwar ir-rispett għad-drittijiet fundamentali, id-dritt tal-privatezza rigward l-ipproċessar tad- *data* personali kif stipulat fl-Artikolu 16 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, il-prinċipji tal-proporzjonalità u l-htieġa rigward id-dritt għar-rispett għal hajja privata u tal-familja, ir-rispett għall-privatezza, u l-protezzjoni tad- *data* personali taħt l-Artikolu 8(2) tal-Konvenzjoni Ewropea għall-Protezzjoni tad-Drittijiet tal-Bniedem u tal-Libertajiet Fundamentali, il-Konvenzjoni Nru 108 tal-Kunsill tal-Ewropa għall-Protezzjoni ta' Indivdwi fir-rigward tal-Ipproċessar Awtomatiku ta' *Data* Personali, u l-Artikoli 7 u 8 tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea;

FILWAQT LI JZOMMU FMOHHOM il-firxa tal-protezzjonijiet ta' privatezza fl-Istati Uniti tal-Amerika ("Stati Uniti"), kif jidher fil-Kostituzzjoni tal-Istati Uniti, u fil-leġiżlazzjoni kriminali u ċivili, fir-regolamenti u fil-politiki għal perjodu twil tagħha, li huma infurzati u miżmuma b'kontrolli u bilanċi applikati mit-tliet ferġat tal-gvern;

FILWAQT LI JISHQU dwar il-valuri komuni li jirregolaw il-privatezza u l-protezzjoni ta' *data* personali fl-Unjoni Ewropea u fl-Istati Uniti tal-Amerika, inkluża l-importanza li ż-żewġ Partijiet jaghtu lill-process ġust u d-dritt għal tfitxija ta' rimedji effettivi għal azzjoni governattiva mhux adatta;

FILWAQT LI JZOMMU FMOHHHOM l-interess reciproku fil-konkluzjoni malajr ta' ftehim vinkolanti bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Uniti abbażi ta' prinċipji komuni li jirrigwardaw il-protezzjoni tad-*data* personali meta tiġi trasferita għall-finijiet ġenerali tal-infurzar tal-liġi, filwaqt li jiftakru l-importanza li jitqies bir-reqqa l-effett tiegħu fuq ftehimiet preċedenti u l-prinċipju tar-rimedju amministrattiv u ġudizzjarju effettiv fuq bażi mhux diskriminatorja;

FILWAQT LI JINNUTAW il-kontrolli u s-salvagwardji stretti hafna li jintużaw mid-Dipartiment tat-Teżor tal-Istati Uniti għall-ġestjoni, l-użu u d-disseminazzjoni ta' *data* ta' messaġġi dwar pagamenti finanzjarji f'konformità mat-TFTP, kif deskritt fir-rappreżentazzjonijiet tad-Dipartiment tat-Teżor tal-Istati Uniti ppubblikati f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* tal- 20 ta' Lulju 2007 u r-*Registru Federali* tal-Istati Uniti fit- 23 ta' Ottubru 2007, li jirriflettu l-kooperazzjoni li għaddeja bejn l-Istati Uniti u l-Unjoni Ewropea fil-ġlieda kontra t-terroriżmu globali;

FILWAQT LI JIRRIKONOXXU ż-żewġ revizjonijiet u rapporti komprensivi tal-persuna indipendenti mahtura mill-Kummissjoni Ewropea biex tikkonferma l-konformità mas-salvagwardji tat-TFTP dwar il-protezzjoni tad-*data*, li jikkonkludu li l-Istati Uniti kienet konformi mal-prattiki deskritti fir-Rappreżentazzjonijiet tagħha u kif ukoll li t-TFTP ikun iġġenera benefiċċji ta' sigurtà sinifikanti għall-Unjoni Ewropea u li kienet indispensabbli mhux biss fl-investigat ta' attacchi terroristiċi, iżda wkoll biex ikun hemm prevenzjoni ta' numru ta' attacchi terroristiċi fl-Ewropa u bnadi oħra;

FILWAQT LI JZOMMU FMOHHHOM ir-riżoluzzjoni tal-Parlament Ewropew tal-5 ta' Meju 2010 dwar ir-Rakkomandazzjoni mill-Kummissjoni lill-Kunsill biex tawtorizza l-ftuh ta' negozjati għal ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Uniti biex titqiegħed għad-dispożizzjoni tad-Dipartiment tat-Teżor tal-Istati Uniti d-*data* dwar messaġġi finanzjarji għall-prevenzjoni u għall-ġlieda kontra t-terroriżmu u l-finanzjament tiegħu;

FILWAQT LI JFAKKRU li, biex jiġi ggarantit l-eżerċizzju effettiv tad-drittijiet tagħha, kwalunkwe persuna irrispettivament min-nazzjonalità tista' tressaq ilment quddiem awtorità indipendenti għall-protezzjoni tad-*data*, awtorità oħra simili, qorti jew tribunal indipendenti u imparzjali, biex tftitx rimedji effettivi;

FILWAQT LI JZOMMU FMOHHHOM li r-rimedju amministrattiv u ġudizzjarju mhux diskriminatorju hu disponibbli taht il-liġi tal-Istati Uniti għall-użu hażin ta' *data* personali, inkluż taht l-Att dwar il-Proċedura Amministrattiva tal-1946, l-Att dwar l-Ispettur Ġenerali tal-1978, ir-Rakkomandazzjonijiet ta' Implimentazzjoni tal-Att tal-Kummissjoni 9/11 tal-2007, l-Att dwar Frodi u Abbuż bil-Kompjuter, u l-Att dwar il-Libertà tal-Infommazzjoni;

FILWAQT LI JFAKKRU li bil-liġi fl-Unjoni Ewropea klijenti ta' istituzzjonijiet finanzjarji u ta' fornituri ta' servizzi ta' messaġġi dwar pagamenti finanzjarji huma infurmati li *data* personali li tinsab fir-rekords ta' transazzjonijiet finanzjarji tista' tiġi ttrasferita lill-awtoritajiet pubbliċi tal-Istati Membri jew pajjiżi terzi għall-finijiet tal-infurzar tal-liġi u li din innotifika tista' tinkludi informazzjoni rigward it-TFTP;

FILWAQT LI JIRRIKONOXXU l-prinċipju ta' proporzjonalità li qed jiggwida dan il-Ftehim u li hu implimentat mill-Unjoni Ewropea u kif ukoll mill-Istati Uniti; fl-Unjoni Ewropea kif mehud mill-Konvenzjoni Ewropea għall-Protezzjoni tad-Drittijiet tal-Bniedem u l-Libertajiet Fundamentali, il-ġurisprudenza applikabbli tagħha, u l-leġiżlazzjoni tal-UE u tal-Istat Membru; u fl-Istati Uniti permezz tal-htigijiet tar-raġonevolezza mehuda mill-Kostituzzjoni tal-Istati Uniti u mil-liġijiet federali u tal-istat, u l-ġurisprudenza interpretattiva tagħhom, kif ukoll permezz ta' projbizzjonijiet fuq l-eċċessività (overbreadth) ta' digrieti li jagħtu aċċess lill-investigaturi finanzjarji għal informazzjoni finanzjarja (production orders) u dwar azzjoni arbitrarja mill-uffiċjali tal-gvern;

FILWAQT LI JAFFERMAW li dan il-Ftehim ma jikkostitwix preċedent għal xi arrangamenti futuri bejn l-Istati Uniti u l-Unjoni Ewropea, jew bejn kwalunkwe waħda mill-Partijiet u kwalunkwe Stat, fir-rigward tal-ipproċessar u t-trasferiment ta' *data* ta' messaġġi dwar pagamenti finanzjarji jew xi forma oħra ta' *data*, jew fir-rigward tal-protezzjoni tad-*data*;



FILWAQT LI JIRRIKONOXxu li l-Fornituri Mahtura huma marbuta bir-regoli tal-UE jew nazzjonali dwar il-protezzjoni tad-*data* li huma generalment applikabbli, dawn ir-regoli huma maħsuba biex jiproteġu l-individwi rigward l-ipproċessar tad-*data* personali tagħhom, taħt is-supervizzjoni ta' Awtoritajiet ta' Protezzjoni tad-*Data* b'mezz konsistenti mad-dispożizzjonijiet speċifiċi ta' dan il-Ftehim; u

FILWAQT LI JKOMPLU JAFFERMAW li dan il-Ftehim huwa mingħajr preġudizzju għal infurzar ieħor tal-liġi jew ftehimiet biex ikun hemm kondivizzjoni ta' informazzjoni jew ta' arrangamenti bejn il-Partijiet jew bejn l-Istati Uniti u l-Istati Membri,

FTIEHMU KIF ĠEJ:

### Artikolu 1

#### Fini tal-Ftehim

1. Il-fini ta' dan il-Ftehim huwa li jiġi żgurat, b'rispett shih għall-privatezza, il-protezzjoni tad-*data* personali, u kondizzjonijiet oħra stabbiliti f'dan il-Ftehim, li:

(a) messaġġi dwar pagamenti finanzjarji li jirreferu għal trasferimenti finanzjarji u *data* relatata maħżuna fit-territorju tal-Unjoni Ewropea minn fornituri ta' servizzi internazzjonali ta' messaġġi dwar pagamenti finanzjarji, li huma mahtura b'mod kongunt skont dan il-Ftehim, jitqieghdu għad-dispożizzjoni tad-Dipartiment tat-Teżor tal-Istati Uniti għall-fini esklussiv tal-prevenzjoni, l-investigazzjoni, ir-rintraċċar jew il-prosekuzzjoni tat-terroriżmu jew il-finanzjament tiegħu; u

(b) informazzjoni rilevanti miksuba permezz tat-TFTP titqieghed għad-dispożizzjoni tal-awtoritajiet tal-infurzar tal-liġi, tas-sigurtà pubblika jew ta' kontra t-terroriżmu tal-Istati Membri, jew għad-dispożizzjoni tal-Europol jew tal-Eurojust, għall-fini tal-prevenzjoni, l-investigazzjoni, ir-rintraċċar jew il-prosekuzzjoni tat-terroriżmu jew il-finanzjament tiegħu.

2. L-Istati Uniti, l-Unjoni Ewropea, u l-Istati Membri tagħha għandhom jiehdu l-mizuri kollha meħtieġa u xierqa fl-awtorità tagħhom biex iwettqu d-dispożizzjonijiet u jiksbu l-fini ta' dan il-Ftehim.

### Artikolu 2

#### Kamp ta' applikazzjoni

##### Kondotta marbuta mat-Terroriżmu jew il-Finanzjament tat-Terroriżmu

Dan il-Ftehim japplika biex jinkisbu u jiġu użati l-messaġġi dwar pagamenti finanzjarji u *data* relatata bil-ħsieb tal-prevenzjoni, l-investigazzjoni, ir-rintraċċar, jew il-prosekuzzjoni ta':

(a) Atti ta' persuna jew entità li jinvolvu vjolenza, jew li huma b'xi mod perikolużi għall-ħajja tal-bniedem jew johlqu riskju ta' ħsara għall-proprjetà jew l-infrastruttura, u li, minħabba n-natura u l-kuntest tagħhom, huwa raġonevolment maħsub li jitwettqu bil-għan li:

(i) jintimidaw jew jikkonstrinġu popolazzjoni;

(ii) jintimidaw, jisfurzaw, jew jikkonstrinġu gvern jew organizzazzjoni internazzjonali biex taġixxi jew tastjeni milli taġixxi; jew

(iii) johlqu nuqqas ta' stabbiltà serju jew ikissru l-istrutturi fundamentali politici, kostituzzjonali, ekonomiċi jew soċjali ta' pajjiż jew ta' organizzazzjoni internazzjonali,

(b) Persuna jew entità li tassisti, tisponsorja, jew tipprovdi sostenn finanzjarju, materjali jew teknoloġiku għal, jew servizzi finanzjarji jew servizzi oħrajn għal, jew b'appoġġ għal, l-atti deskritti fis-subparagrafu (a);

(c) Persuna jew entità li tipprovdi jew tiġbor fondi, bi kwalunkwe mezz, dirett jew indirett, bil-ħsieb li għandhom jintużaw jew bl-għarfien li dawn se jintużaw, kollha kemm huma jew parti minnhom, sabiex jitwettaq kwalunkwe wiehed mill-atti deskritti fis- subparagrafi (a) jew (b); jew

(d) Persuna jew entità li tgħin, tassisti jew tipprova twettaq atti deskritti fis-subparagrafi (a), (b) jew (c).

### Artikolu 3

#### Żgurar tal-Forniment tad-*Data* mill-Fornituri Mahtura

Il-Partijiet, b'mod kongunt jew individwali, għandhom jiżguraw, f'konformità ma' dan il-Ftehim u b'mod partikolari mal-Artikolu 4, li l-entitajiet mahtura b'mod kongunt mill-Partijiet taħt dan il-Ftehim bhala fornituri ta' messaġġi dwar pagamenti finanzjarji internazzjonali ("Fornituri Mahtura") iquieghdu għad-dispożizzjoni tad-Dipartiment tat-Teżor tal-Istati Uniti messaġġi dwar pagamenti finanzjarji mitluba u *data* relatata li huma meħtieġa għall-fini tal-prevenzjoni, l-investigazzjoni, ir-rintraċċar, jew il-prosekuzzjoni tal-finanzjament tat-terroriżmu jew il-finanzjament tiegħu ("*Data* Provduta"). Il-Fornituri Mahtura għandhom jiġu identifikati fl-Anness għal dan il-Ftehim u jistgħu jiġu aġġornati, kif meħtieġ, bi skambju ta' noti diplomatiki. Kwalunkwe emendi għal dan l-Anness għandhom jiġu ppubblikati kif xieraq f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

### Artikolu 4

#### Talbiet mill-Istati Uniti għall-Ksib ta' *Data* mill-Fornituri Mahtura

1. Għall-fini ta' dan il-Ftehim, id-Dipartiment tat-Teżor tal-Istati Uniti għandu jordna u jinnotifika production orders ("Talbiet"), taħt l-awtorità tal-liġi tal-Istati Uniti, lill-Fornitur Mahtur preżenti fit-territorju tal-Istati Uniti sabiex jikseb id-*data* meħtieġa għall-fini tal-prevenzjoni, l-investigazzjoni, ir-rintraċċar, jew il-prosekuzzjoni tal-finanzjament tat-terroriżmu jew il-finanzjament tiegħu li tkun maħżuna fit-territorju tal-Unjoni Ewropea.

2. It-Talba (flimkien ma' kwalunkwe dokumenti supplimentari) għandha:

(a) tidentifika b'mod ċar kemm jista' jkun id-*data*, inklużi l-kategoriji speċifiċi tad-*data* mitluba, li huma meħtieġa għall-fini tal-prevenzjoni, l-investigazzjoni, ir-rintraċċar, jew il-prosekuzzjoni tal-finanzjament tat-terroriżmu jew il-finanzjament tiegħu;

(b) tissostanzja b'mod ċar il-ħtieġa tad-*data*;

(ċ) titfassal b'attenzjoni kbira biex jiġi minimizzat l-ammont tad-*data* mitluba, filwaqt li titqies l-analizi, passata u kurrenti ta' riskju ta' terroriżmu, iffukata fuq tipi ta' messaġġi u ġeografija kif ukoll dak li hu perċepit bħala theddid terroristiku u l-vulnerabbiltajiet u tal-analizi ġeografika, tat-theddid u tal-vulnerabbiltà; u

(d) ma tfittix *data* relatata maż-Żona Unika ta' Pagamenti bl-Euro (SEPA).

3. Wara li tiġi nnotifikata t-Talba lill-Fornitur Mahtur, id-Dipartiment tat-Teżor tal-Istati Uniti għandu fl-istess hin jagħti lill-Europol kopja tat-Talba flimkien ma' kwalunkwe dokumenti supplimentari.

4. Wara li l-Europol tircievi din il-kopja, għandha tivverifika, bħala kwistjoni ta' urġenza, jekk din it-Talba hijiex konformi mal-ħtiġijiet tal-paragrafu 2. L-Europol għandha tinnotifika lill-Fornitur Mahtur li kkonfermat li t-Talba hija konformi mar-rekwiżiti tal-paragrafu 2.

5. Għall-finijiet ta' dan il-Ftehim, ladarba l-Europol tkun ikkonfermat li t-Talba hija konformi mar-rekwiżiti tal-paragrafu 2, it-Talba għandu jkollha effett legali vinkolanti kif previst taħt il-liġi tal-Istati Uniti, fl-Unjoni Ewropea u kif ukoll fl-Istati Uniti. Għalhekk il-Fornitur Mahtur ikun awtorizzat u meħtieġ li jipprovdi d-*data* lid-Dipartiment tat-Teżor tal-Istati Uniti.

6. Il-Fornitur Mahtur għandu, minnufih wara, jipprovdi d-*data* (jiġifieri, fuq "bażi lineari" (push basis)) direttament lid-Dipartiment tat-Teżor tal-Istati Uniti. Il-Fornitur Mahtur għandu jzomm registru dettaljat tad-*data* kollha trasmessa lid-Dipartiment tat-Teżor tal-Istati Uniti għall-fini ta' dan il-Ftehim.

7. Ladarba d-*data* tkun giet ipprovduta skont dawn il-proċeduri, il-Fornitur Mahtur għandu jitqies li kien konformi ma' dan il-Ftehim u mar-rekwiżiti legali l-oħra kollha applikabbli fl-Unjoni Ewropea relatati mat-trasferiment ta' din id-*data* mill-Unjoni Ewropea għall-Istati Uniti.

8. Il-Fornituri Mahtura għandu jkollhom ir-rimedji kollha amministrattivi u ġudizzjarji disponibbli taħt il-liġi tal-Istati

Uniti għal dawk li jircievu t-Talbiet tad-Dipartiment tat-Teżor tal-Istati Uniti.

9. Il-Partijiet għandhom jikkordinaw b'mod kongunt rigward il-modalitajiet tekniċi meħtieġa għas-sostenn tal-proċess ta' konferma tal-Europol.

#### Artikolu 5

### Salvagwardji Applikabbli għall-Ipproċessar tad-*Data* Pprovduta

#### Obbligi ġenerali

1. Id-Dipartiment tat-Teżor tal-Istati Uniti għandu jiżgura li d-*Data* Pprovduta tiġi pproċessata skont id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim. Id-Dipartiment tat-Teżor tal-Istati Uniti għandu jiżgura l-protezzjoni ta' *data* personali permezz tas-salvagwardji li ġejjin, li għandhom japplikaw mingħajr diskriminazzjoni, b'mod partikolari abbażi ta' nazzjonalità jew pajjiż ta' residenza.

2. Id-*Data* Pprovduta għandha tiġi pproċessata b'mod esklussiv għall-prevenzjoni, l-investigazzjoni, ir-rintraċċar, jew il-prosekuzzjoni tat-terroriżmu jew il-finanzjament tiegħu.

3. It-TFTP ma jinvolvix u m'għandux jinvolvi data mining jew kwalunkwe tip iehor ta' ġbir ta' informazzjoni algoritmiku jew awtomatizzat jew ifiltrar kompjużerizzat.

#### Sigurtà u Integrità tad-*Data*

4. Biex jiġi impedit l-aċċess mhux awtorizzat, jew il-kxif jew it-telf tad-*data* jew kwalunkwe forma mhux awtorizzata ta' pproċessar:

(a) Id-*Data* Pprovduta għandha tinzamm f'ambjent fiżiku sigur, maħzuna b'mod separat minn kwalunkwe *data* oħra, u miżmuma b'sistemi ta' livell għoli u kontrolli ta' intrużjoni fiżika;

(b) Id-*Data* Pprovduta m'għandha tkun interkonnessa mal-ebda bażi tad-*data* oħra;

(ċ) L-aċċess għad-*Data* Pprovduta għandu jiġi limitat għall-analisti li jinvestigaw it-terroriżmu jew il-finanzjament tiegħu u għall-persuni involuti fl-appoġġ tekniċi, fil-ġestjoni, u fis-sorveljanza tat-TFTP;

(d) Id-*Data* Pprovduta m'għandha tkun soġġetta għal ebda manipolazzjoni, alterazzjoni jew żieda; u

(e) M'għandha ssir ebda kopja tad-*Data* Pprovduta, hlief għall-finijiet ta' back-up ta' rkupru minn diżastru;

### Proċessar Mehtieg u Proporzjonat ta' Data

5. It-tiftix kollu tad-Data Pprovduta ghandu jiġi bbażat fuq informazzjoni jew evidenza li tkun diġà teżisti li turi raġuni biex wiehed jemmen li hemm rabta bejn is-suġġett tat-tiftixa u t-terroriżmu jew il-finanzjament tiegħu;

6. Kull tiftixa individwali tat-TFTP tad-Data Pprovduta ghandha tiġi mfassla b'attenzjoni kbira, ghandha turi raġuni biex wiehed jemmen li hemm rabta bejn is-suġġett tat-tiftixa u t-terroriżmu jew il-finanzjament tiegħu, u ghandha tiġi rreġistrata, inkluża tali raġuni ta' rabta mat-terroriżmu jew il-finanzjament tiegħu mehtiega biex tinbeda t-tiftixa.

7. Id-Data Pprovduta tista' tinkludi informazzjoni li tidentifika l-originatur u/jew ir-riċevitur tat-transazzjoni, inkluż l-isem, in-numru tal-kont, l-indirizz, u n-numru ta' identifikazzjoni nazzjonali. Il-Partijiet jirrikonoxxu s-sensittività speċjali ta' data personali li tiżvela l-origini razzjali jew etnika, opinjonijiet politici, jew twemmin reliġjuż jew twemmin iehor, shubija ma' trade union, jew saħħa u hajja sesswali ("data sensitiva"). Fic-cirkustanzi eċċezzjonali fejn id-data estratta tkun tinkludi data sensitiva, id-Dipartiment tat-Teżor tal-Istati Uniti ghandu jipproteġi din id-data skont il-miżuri ta' salvagwardji u ta' sigurtà stabbiliti f'dan il-Ftehim u b'rispett shih u kunsiderazzjoni għas-sensittività speċjali tagħhom.

#### Artikolu 6

##### Iż-Żamma u t-Thassir ta' Data

1. Matul il-perjodu ta' dan il-Ftehim, id-Dipartiment tat-Teżor tal-Istati Uniti ghandu jidhol fevalwazzjoni kontinwa u għallinqas darba fis-sena, biex jidentifika data mhux estratta li mhijiex aktar mehtiega għall-ġlieda kontra it-terroriżmu u l-finanzjament tiegħu. Fil-każ li tinstab din id-data, id-Dipartiment tat-Teżor tal-Istati Uniti ghandu jhassarha b'mod permanenti hekk kif ikun teknologikament possibbli.

2. Jekk jirriżulta li giet trasferita data ta' messagġi dwar pagamenti finanzjarji li ma gietx mitluba, id-Dipartiment tat-Teżor tal-Istati Uniti ghandu jhassar minnufih u b'mod permanenti din id-data u ghandu jinforma l-Fornitur Mahtur rilevanti.

3. Soġġetta għal kwalunkwe thassir passat ta' data li jirriżulta mill-paragrafi 1, 2, jew 5, id-data kollha li ma gietx estratta li waslet qabel l-20 ta' Lulju 2007 ghandha tithassar mhux aktar tard mill-20 ta' Lulju 2012.

4. Soġġetta għal kwalunkwe thassir passat ta' data li jirriżulta mill-paragrafi 1, 2, jew 5, id-data li ma gietx estratta li waslet fl-20 ta' Lulju 2007 jew wara din id-data ghandha tithassar mhux aktar tard minn ħames (5) snin mid-data ta' meta waslet.

5. Matul il-perjodu ta' dan il-Ftehim, id-Dipartiment tat-Teżor tal-Istati Uniti ghandu jidhol fevalwazzjoni kontinwa u għallinqas darba fis-sena biex jivvaluta l-perjodi għaż-żamma tad-data speċifikati fil-paragrafi 3 u 4 biex jiżgura li dawn il-perjodi ma jkunux itwal minn dak mehtieg għall-ġlieda kontra it-terro-

riżmu u l-finanzjament tiegħu. Fil-każ li kwi-lunkwe perjodi għaż-żamma tad-data bhal dawn jiġu ddeterminati li jkun itwal milli mehtieg għall-ġlieda kontra it-terroriżmu u l-finanzjament tiegħu, id-Dipartiment tat-Teżor tal-Istati Uniti ghandu jnaqqas dawn il-perjodi għaż-żamma tad-data, kif jixraq.

6. Mhux aktar tard minn tliet snin mid-dhul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim, il-Kummissjoni Ewropea u d-Dipartiment tat-Teżor tal-Istati Uniti ghandhom ihejju rapport kongunt rigward il-valur tad-Data Pprovduta tat-TFTP, b'enfażi partikolari fuq il-valur tad-data miżmuma għal snin multipli u informazzjoni rilevanti miksuba minn revizzjoni kongunta li saret skont l-Artikolu 13. Il-Partijiet ghandhom jiddeterminaw b'mod kongunt il-modalitajiet ta' dan ir-rapport.

7. L-informazzjoni estratta mid-Data Pprovduta, inkluża informazzjoni kondiviża taht l-Artikolu 7, ghandha tinzamm biss għal dak il-perjodu mehtieg biex jintużaw għal investizzjonijiet jew prosekuzzjonijiet speċifiċi.

#### Artikolu 7

##### Trasferiment 'il Quddiem

It-trasferiment 'il quddiem ta' informazzjoni estratta mid-Data Pprovduta ghandu jiġi llimitat skont is-salvagwardji li ġejjin:

- (a) Ghandha tiġi kondiviża dik l-informazzjoni biss li giet estratta bhala riżultat ta' tiftixa individwalizzata kif deskritt f'dan il-Ftehim, b'mod partikolari fl-Artikolu 5;
- (b) Informazzjoni bhal din ghandha tiġi kondiviża biss ma' awtoritajiet tal-infurzar tal-liġi, tas-sigurtà pubblika, jew ta' kontra t-terroriżmu fl-Istati Uniti, l-Istati Membri, jew pajjiżi terzi, jew mal-Europol jew l-Eurojust, jew korpi internazzjonali xierqa oħra, fil-limiti tar-responsabbiltajiet tal-mandati rispettivi tagħhom;
- (c) Informazzjoni bhal din ghandha tiġi kondiviża għal raġunijiet ta' indizji biss u għall-fini esklussiv tal-investigazzjoni, tal-prevenzjoni, l-investigazzjoni, ir-rintraċċar jew il-prosekuzzjoni tat-terroriżmu jew il-finanzjament tiegħu;
- (d) Fil-każ fejn id-Dipartiment tat-Teżor tal-Istati Uniti jkun konxju li informazzjoni bhal din tinvolvi ċittadini jew residenti ta' Stat Membru, kwalunkwe kondivizzjoni ta' informazzjoni mal-awtoritajiet ta' pajjiż terz ghandha tkun soġġetta għall-kunsens minn qabel tal-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri kkonċernati jew skont il-protokollu eżistenti dwar il-kondivizzjoni ta' informazzjoni bhal din bejn id-Dipartiment tat-Teżor tal-Istati Uniti u dak l-Istat Membru, barra fil-każijiet fejn il-kondivizzjoni tad-data tkun essenzjali għall-prevenzjoni ta' theddida immedjata jew gravi għas-sigurtà pubblika tal-Parti ma' dan il-Ftehim, Stat Membru, jew pajjiż terz. Fil-każ ta' dan tal-aħħar l-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru kkonċernat ghandhom jiġu informati dwar din il-kwistjoni mill-aktar fis possibbli;

- (e) Fil-kondiviżjoni ta' din l-informazzjoni, id-Dipartiment tat-Teżor tal-Istati Uniti għandu jitlob li l-informazzjoni għandha tithassar mill-awtorità li tirċievi l-informazzjoni hekk kif ma tkunx aktar meħtieġa għall-fini li għalih kienet giet kondiviżja; u
- (f) Kull trasferiment 'il quddiem għandu jiġi rreġistrat kif xieraq.

#### Artikolu 8

##### Adegwatezza

Sogġett għall-konformità kontinwa mal-impenji dwar il-privattezza u l-protezzjoni tad-*data* personali stabbiliti f'dan il-Ftehim, id-Dipartiment tat-Teżor tal-Istati Uniti hu meqjus li jiżgura livell xieraq ta' protezzjoni tad-*data* għall-ipproċessar ta' messaġġi dwar pagamenti finanzjarji u *data* relatata trasferita mill-Unjoni Ewropea u lill-Istati Uniti għall-finijiet ta' dan il-Ftehim.

#### Artikolu 9

##### Forniment Spontanju ta' Informazzjoni

1. Id-Dipartiment tat-Teżor tal-Istati Uniti għandu jiżgura li jiqiegħed għad-dispożizzjoni, mill-aktar fis possibbli u bl-aktar mod espedjenti, tal-awtoritajiet tal-infurzar tal-liġi, tas-sigurtà pubblika, jew ta' kontra t-terroriżmu tal-Istati Membri kkonċernati, u, kif xieraq, għad-dispożizzjoni tal-Europol u tal-Eurojust, fl-ambitu tal-mandati rispettivi tagħhom, informazzjoni miksuba permezz tat-TFTP li tista' tikkontribwixxi għall-investigazzjoni, il-prevenzjoni, ir-rintraċċar, jew il-prosekuzzjoni mill-Unjoni Ewropea dwar it-terroriżmu jew il-finanzjament tiegħu. Kwalunkwe informazzjoni sussegwenti li tista' tikkontribwixxi għall-investigazzjoni, il-prevenzjoni, ir-rintraċċar, jew il-prosekuzzjoni mill-Istati Uniti dwar it-terroriżmu jew il-finanzjament tiegħu għandha tingħadda lura lill-Istati Uniti fuq bażi reċiproka jew mod reċiproku.

2. Sabiex jiġi ffaċilitat l-iskambju effiċjenti ta' informazzjoni, l-Europol jista' jahtar uffiċjal ta' kollegament għad-Dipartiment tat-Teżor tal-Istati Uniti. Il-modalitajiet tal-istatus u tal-kompiti tal-uffiċjal ta' kollegament għandhom jiġu deċiżi b'mod kongunt mill-Partijiet.

#### Artikolu 10

##### Talbiet mill-UE għal Tiftix tat-TFTP

Meta awtorità tal-infurzar tal-liġi, tas-sigurtà pubblika, jew ta' kontra t-terroriżmu ta' Stat Membru, jew tal-Europol jew tal-Eurojust tiddetermina li hemm raġuni biex wieheċ jemmen li persuna jew entità għandha rabta mat-terroriżmu jew mal-finanzjament tiegħu kif definit fl-Artikoli 1 sa 4 tad-Deċiżjoni Qafas tal-Kunsill 2002/475/ĠAI, kif emendata bid-Deċiżjoni Qafas tal-Kunsill 2008/919/ĠAI u d-Direttiva 2005/60/KE, tali awtorità tista' titlob tiftixa għal informazzjoni rilevanti miksuba permezz tat-TFTP. Id-Dipartiment tat-Teżor tal-Istati Uniti għandu mill-ewwel iwettaq tiftixa f'konformità mal-Artikolu 5 u jipprovdi informazzjoni rilevanti b'reazzjoni għal tali talbiet.

#### Artikolu 11

##### Kooperazzjoni ma' Sistema Ekwivalenti tal-UE fil-Futur

1. Matul l-perjodu ta' dan il-Ftehim, il-Kummissjoni Ewropea se twettaq studju dwar l-introduzzjoni possibbli ta' sistema tal-

EU ekwivalenti li tippermetti għal trasferiment aktar iffokat ta' *data*.

2. Jekk, wara dan l-istudju, l-Unjoni Ewropea tiddeciedi li tistabbilixxi sistema tal-EU, l-Istati Uniti għandha tikkoopera u tipprovdi assistenza u konsulenza biex tikkontribwixxi għall-istabbiliment effettiv ta' din is-sistema.

3. Peress li l-istabbiliment ta' sistema tal-EU jista' jbidel b'mod sostanzjali l-kuntest ta' dan il-Ftehim, jekk l-Unjoni Ewropea tiddeciedi li tistabbilixxi tali sistema, il-Partijiet għandhom jikkonsultaw biex jiddeterminaw jekk dan il-Ftehim hux ser ikollu bżonn jiġi aġġustat kif xieraq. F'dan ir-rigward, l-awtoritajiet tal-Istati Uniti u tal-UE għandhom jikkooperaw biex jiżguraw il-komplementarjetà u l-effikaċja tas-sistemi tal-Istati Uniti u tal-UE b'mod li jsahhah ulterjorment is-sigurtà taċ-ċittadini tal-Istati Uniti, tal-Unjoni Ewropea, u bnadi oħra. Fl-ispirtu ta' din il-kooperazzjoni, il-Partijiet għandhom isegwu b'mod attiv, abbażi tar-reċiproċità u salvagwardji xierqa, il-kooperazzjoni ta' kwalunkwe fornitur rilevanti ta' servizzi ta' messaġġi dwar pagamenti finanzjarji internazzjonali li huma bbażati fit-territorji rispettivi tagħhom għall-finijiet li tiġi żgurata d-disponibbiltà kontinwa u effettiva tas-sistemi tal-Istati Uniti tal-UE.

#### Artikolu 12

##### Monitoraġġ tas-Salvagwardji u tal-Kontrolli

1. Il-konformità mal-limitazzjoni stretta għall-fini ta' kontra t-terroriżmu u s-salvagwardji l-oħra stabbiliti fl-Artikoli 5 u 6 għandha tkun sogġetta għal monitoraġġ u sorveljanza minn osservaturi indipendenti, inkluż minn persuna mahtura mill-Kummissjoni Ewropea, bi ftehim ma' u sogġett għall-approvazzjoni tas-sigurtà xierqa tal-Istati Uniti. Tali sorveljanza għandha tinkludi l-awtorità li tirrevedi f'hin reali u b'mod retrospettiv it-tfittix kollu li sar fuq id-*Data* Pprovduta, l-awtorità li tistaqsi dwar dan it-tfittix u, kif xieraq, l-awtorità li titlob ġustifikazzjoni addizzjonali dwar ir-rabta mat-terroriżmu. B'mod partikolari, superviżuri indipendenti għandu jkollhom l-awtorità li jimblukaw kwalunkwe tiftixa, jew it-tiftix kollu li jkun jidher li jkun bi ksur tal-Artikolu 5.

2. Is-sorveljanza deskritta fil-paragrafu 1 għandha tkun sogġetta għal monitoraġġ regolari, inkluż tal-indipendenza tas-sorveljanza deskritta fil-paragrafu 1, fil-qafas tar-reviżjoni prevista fl-Artikolu 13. L-Ispettur Ġenerali tad-Dipartiment tat-Teżor Amerikan ser jassigura illi s-sorveljanza indipendenti deskritta fil-paragrafu 1 tiġi mwettqa skont standards applikabbli għall-verifika.

#### Artikolu 13

##### Reviżjoni Kongunta

1. Fuq talba ta' wahda mill-Partijiet u li fi kwalunkwe każ wara perjodu ta' sitt (6) xhur mid-*data* tad-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim, il-Partijiet għandhom jirrevedu b'mod kongunt is-salvagwardji, kontrolli u dispożizzjonijiet ta' reċiproċità stabbiliti f'dan il-Ftehim. Minn dak in-nhar 'il quddiem ir-reviżjoni għandha titwettaq fuq bażi regolari, u b'reviżjonijiet addizzjonali kif meħtieġ.

2. Ir-reviżjoni għandha tqis b'mod partikolari (a) in-numru ta' messaġi dwar pagamenti finanzjarji li ġew aċċessi, (b) in-numru ta' okkażjonijiet li ġew kondiżinjati indizzji ma' Stati Membri, pajjiżi terzi, u l-Europol u l-Eurojust, (c) l-implimentazzjoni u l-effikaċja ta' dan il-Ftehim, inkluża s-sostenibbiltà tal-mekkaniżmu għat-trasferiment ta' informazzjoni, (d) każi fejn l-informazzjoni intużat għall-prevenzjoni, l-investigazzjoni, ir-rintraċċar jew il-prosekuzzjoni tat-terroriżmu u tal-finanzjament tiegħu, u (e) il-konformità mal-obbligi tal-protezzjoni tad-*data* speċifikati f'dan il-Ftehim. Ir-reviżjoni għandha tinkludi kampjun rappreżentattiv u kawżali ta' tiftixa sabiex issir verifikazzjoni tal-konformità mas-salvagwardji u mal-kontrolli stabbiliti f'dan il-Ftehim, kif ukoll valutazzjoni ta' proporzjonalità tad-*Data* Pprovduta, abbażi tal-valur ta' din id-*data* għall-prevenzjoni, l-investigazzjoni, ir-rintraċċar jew il-prosekuzzjoni tat-terroriżmu u tal-finanzjament tiegħu. Wara r-reviżjoni, il-Kummissjoni Ewropea se tippreżenta rapport lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar it-tħaddim ta' dan il-Ftehim, inklużi l-oqsma msemmija f'dan il-paragrafu.

3. Għall-finijiet tar-reviżjoni, l-Unjoni Ewropea għandha tiġi rrapreżentata mill-Kummissjoni Ewropea, u l-Istati Uniti għandhom jiġi rrapreżentati mid-Dipartiment tat-Teżor tal-Istati Uniti. Kull Parti, fid-delegazzjoni tagħha għar-reviżjoni, tista' tinkludi esperti fis-sigurtà u l-protezzjoni tad-*data*, kif ukoll persuna b'esperjenza ġudizzjarja. Id-delegazzjoni għar-reviżjoni mill-Unjoni Ewropea għandha tinkludi rappreżentanti ta' żewġ awtoritajiet tal-protezzjoni tad-*data*, li mill-inqas wiehed minnhom għandu jkun minn Stat Membru fejn ikun ibbażat Fornitur Mahtur.

4. Għall-finijiet ta' din ir-reviżjoni, id-Dipartiment tat-Teżor tal-Istati Uniti għandu jiżgura l-aċċess għad-dokumentazzjoni, sistemi u persunal rilevanti. Il-Partijiet għandhom jiddeterminaw b'mod kongunt il-modalitajiet tar-reviżjoni.

#### Artikolu 14

### Trasparenza – L-Għoti ta' Informazzjoni lis-Suġġetti tad-*Data*

Id-Dipartiment tat-Teżor tal-Istati Uniti għandu jpoġġi, fuq il-websajt pubblika tiegħu, informazzjoni dettaljata dwar it-TFTP u l-finijiet tiegħu, inkluża l-informazzjoni dwar kuntatti għal persuni li jkollhom xi mistoqsijiet. Barra minn hekk, għandu jpoġġi informazzjoni dwar il-proċeduri disponibbli għall-eżerċizzju tad-drittijiet deskritti fl-Artikoli 15 u 16, inkluża d-disponibbiltà tar-rimedju amministrattiv u ġudizzjarju kif xieraq fl-Istati Uniti rigward l-ipproċessar tad-*data* personali rċevuta skont dan il-Ftehim.

#### Artikolu 15

### Dritt ta' Aċċess

1. Kwalunkwe persuna għandha d-dritt li tikseb, wara talbiet li jkunu saru f'intervalli raġonevoli, mingħajr restrizzjoni u mingħajr dewmien eċċessiv, mill-inqas konferma trażmessa permezz tal-awtorità tal-protezzjoni tad-*data* tagħha fl-Unjoni Ewropea dwar jekk id-drittijiet għall-protezzjoni tad-*data* ta' dik il-persuna ġewx rispettati f'konformità ma' dan il-Ftehim, wara li jkunu twettqu l-verifiki meħtieġa kollha, u, b'mod partikolari, dwar jekk kwalunkwe pproċessar tad-*data* personali ta' dik il-persuna kienx twettaq bi ksur ta' dan il-Ftehim.

2. Il-kxif lil persuna tad-*data* personali tagħha pproċessata taht dan il-Ftehim jista' jkun soġġett għal limitazzjonijiet legali raġonevoli applikabbli taht liġi nazzjonali għas-salvagwardjar tal-prevenzjoni, l-investigazzjoni, ir-rintraċċar jew il-prosekuzzjoni ta' reati kriminali, u biex tiġi protetta s-sigurtà pubblika jew nazzjonali, b'mod partikolari għall-interess legittimu tal-persuna kkonċernata.

3. Skont il-paragrafu 1, persuna għandha tibghat talba lill-awtorità ta' sorveljanza nazzjonali Ewropea tagħha, u l-awtorità għandha tittrażmetti t-talba lill-Uffiċjal għall-Privatezza tad-Dipartiment tat-Teżor tal-Istati Uniti, li għandu jagħmel il-verifikazzjonijiet meħtieġa skont it-talba. L-Uffiċjal għall-Privatezza tad-Dipartiment tat-Teżor tal-Istati Uniti għandu jinforma mingħajr dewmien lill-awtorità ta' sorveljanza nazzjonali Ewropea jekk *data* personali tistax tinkixef lis-suġġett tad-*data* u jekk id-drittijiet tas-suġġett tad-*data* ġewx irrispettati kif xieraq. Fil-każ li l-aċċess għad-*data* personali jiġi rrifjutat jew ristrett skont il-limitazzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 2, dan ir-rifjut u restrizzjoni għandhom jiġu spjegati bil-miktub u għandha tingħata informazzjoni dwar il-mezzi disponibbli biex iwiehed ifittex rimedju amministrattiv u ġudizzjarju fl-Istati Uniti.

#### Artikolu 16

### Dritt għal Rettifika, Tħassir jew Kongelament

1. Kwalunkwe persuna għandha d-dritt li tftitx ir-rettifika, it-tħassir jew il-kongelament tad-*data* personali tagħha li giet ipproċessata mid-Dipartiment tat-Teżor tal-Istati Uniti skont dan il-Ftehim fil-każ fejn id-*data* ma tkunx preċiża jew l-ipproċessar imur kontra dan il-Ftehim.

2. Kwalunkwe persuna li teżerċita d-dritt espress fil-paragrafu 1 għandha tibghat talba lill-awtorità ta' sorveljanza nazzjonali Ewropea rilevanti tagħha, u l-awtorità għandha tittrażmetti t-talba lill-Uffiċjal għall-Privatezza tad-Dipartiment tat-Teżor tal-Istati Uniti. Kwalunkwe talba biex tinkiseb rettifika, tħassir jew kongelament għandha tiġi sostanzjata kif xieraq. L-Uffiċjal għall-Privatezza tad-Dipartiment tat-Teżor tal-Istati Uniti għandu jagħmel il-verifikazzjonijiet meħtieġa kollha skont it-talba u għandu jinforma mingħajr dewmien lill-awtorità ta' sorveljanza nazzjonali Ewropea rilevanti jekk id-*data* personali tkunx giet irretifikata, imhassra jew ikkongelata, u jekk id-drittijiet tas-suġġett tad-*data* ġewx irrispettati kif xieraq. Din in-notifika għandha tiġi spjegata bil-miktub u għandha tippovdi informazzjoni dwar il-mezzi disponibbli biex wiehed ifittex rimedju amministrattiv u ġudizzjarju fl-Istati Uniti.

#### Artikolu 17

### Żamma tal-Preċiżjoni tal-*Informazzjoni*

1. Fil-każ fejn Parti ssir konxja li d-*data* rċevuta jew trażmessa skont dan il-Ftehim mhix preċiża, din għandha tiehu l-miżuri xierqa kollha biex tipprevjeni u twaqqaf id-dipendenza żbaljata fuq din id-*data*, li tista' tinkludi tishih, tħassir, jew korrezzjoni ta' din id-*data*.

2. Kull Parti għandha, fejn hu possibbli, tinnotifika lill-ohra fil-każ li ssir konxja li xi informazzjoni materjali li hi tkun ittrażmettiet lil jew irċeviet mingħand il-Parti l-ohra taht dan il-Ftehim ma hijiex preċiża jew ta' min joġġhod fuqha.

**Artikolu 18****Rimedju**

1. Il-Partijiet għandhom jiehdu l-passi raġonevoli kollha biex jiżguraw li d-Dipartiment tat-Teżor tal-Istati Uniti u kwalunkwe Stat Membru rilevanti jinformat lil xulxin minnufih, u jikkonsultaw ma' xulxin u mal-Partijiet, jekk meħtieġ, fejn huma jqisu li *data* personali giet ipproċessata bi ksur ta' dan il-Ftehim.

2. Kwalunkwe persuna li tqis li d-*data* personali tagħha giet ipproċessata bi ksur għal dan il-Ftehim hija intitolata li tfitx rimedju amministrattiv u ġudizzjarju effettiv f'konformità mal-lijiet tal-Unjoni Ewropea, l-Istati Membri tagħha, u l-Istati Uniti, rispettivament. Għal dan il-fini u rigward id-*data* trasferita lejn l-Istati Uniti skont dan il-Ftehim, id- Dipartiment tat-Teżor tal-Istati Uniti għandu jitratta bl-istess mod il-persuni kollha fl-applikazzjoni tal-proċess ta' amministrazzjoni tiegħu, mingħajr diskriminazzjoni dwar iċ-ċittadinanza jew pajjiż ta' residenza. Il-persuni kollha, mingħajr diskriminazzjoni dwar iċ-ċittadinanza jew il-pajjiż ta' residenza, għandu jkollhom għad-dispożizzjoni tagħhom taht il-liġi tal-Istati Uniti proċess għat-ftitix ta' rimedju ġudizzjarju minn azzjoni amministrattiva avversa.

**Artikolu 19****Konsultazzjoni**

1. Il-Partijiet għandhom, kif xieraq, jikkonsultaw lil xulxin sabiex jippermettu li jsir l-iktar użu effettiv ta' dan il-Ftehim, inkluż li tiġi ffacilitata r-riżoluzzjoni ta' kwilaunkwe kontroversja li tirrigwarda l-intepretazzjoni jew l-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim.

2. Il-Partijiet għandhom jiehdu miżuri biex jevitaw l-impożizzjoni ta' piżijiet straordinarji ta' wiehed fuq l-iehor permezz tal-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim. Fejn, madankollu, jirriżultaw piżijiet straordinarji, il-Partijiet għandhom immedjatament jikkonsultaw bil-ħsieb tal-iffacilitar tal-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim, inkluż it-tehid ta' tali miżuri li jistgħu jkunu meħtieġa għat-tnaqqis ta' piżijiet eżistenti u futuri.

3. Il-Partijiet għandhom jikkonsultaw minnufih lil xulxin fil-każ li kwalunkwe parti terza, inkluża awtorità ta' pajjiż ieħor, tisfida jew tasserixxi pretensjoni legali fir-rigward ta' kwalunkwe aspett tal-effett jew l-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim.

**Artikolu 20****Implimentazzjoni u Nuqqas ta' Deroga**

1. Dan il-Ftehim ma għandu johloq jew jagħti ebda dritt jew benefiċċju lill-ebda persuna jew entità, privata jew pubblika. Kull Parti għandha tiżgura li d-dispożizzjonijiet jiġu implimentati kif xieraq.

2. Xejn f'dan il-Ftehim ma għandu jidderoga mill-obbligi eżistenti tal-Istati Uniti u tal-Istati Membri taht il-Ftehim dwar Assistenza Legali Reċiproka bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Uniti tal-Amerika tal-25 ta' Ġunju 2003 u l-istrumenti relatati ta' assistenza legali reċiproka bilaterali bejn l-Istati Uniti u l-Istati Membri.

**Artikolu 21****Sospensjoni u Terminazzjoni**

1. Kull parti tista' tissospendi l-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim b'effett immedjat, fil-każ ta' ksur tal-obbligi tal-Parti l-oħra taht dan il-Ftehim, permezz ta' notifika b'mezzi diplomatiċi.

2. Kull Parti tista' ttemm dan il-Ftehim fi kwalunkwe hin permezz ta' notifika b'mezzi diplomatiċi. It-terminazzjoni għandha tidhol fis-seħh sitt (6) xhur mid-*data* tal-wasla ta' din in-notifika.

3. Il-Partijiet għandhom jikkonsultaw qabel kwalunkwe sospensjoni jew terminazzjoni possibbli b'mezz li jippermetti hin biżżejjed biex tintlaħaq riżoluzzjoni mifthiema b'mod reċiproku.

4. Minkejja kwalukwe sospensjoni jew terminazzjoni ta' dan il-Ftehim, id-*data* kollha miksuba mid-Dipartiment tat-Teżor tal-Istati Uniti taht it-termini ta' dan il-Ftehim għandha tibqa' tiġi pproċessata skont is-salvagwardji ta' dan il-Ftehim, inklużi d-dispożizzjonijiet dwar it-thassir tad-*data*.

**Artikolu 22****Applikazzjoni Territorjali**

1. Soġġett għall-paragrafi 2 sa 4, dan il-Ftehim għandu japplika għat-territorju li fih it-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea huma applikabbli u għat-Territorju tal-Istati Uniti.

2. Dan il-Ftehim se japplika biss għad-Danimarka, ir-Renju Unit, jew l-Irlanda jekk il-Kummissjoni Ewropea tinnotifika bil-miktub lill-Istati Uniti li d-Danimarka, ir-Renju Unit, jew l-Irlanda għażlet li tintrabat b'dan il-Ftehim.

3. Jekk il-Kummissjoni Ewropea tinnotifika lill-Istati Uniti qabel id-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim li dan se japplika għad-Danimarka, għar-Renju Unit, jew għall-Irlanda, il-Ftehim għandu japplika għat-territorju ta' tali Stat fl-istess jum li l-Istati Membri l-oħra tal-UE jintrabtu b'dan il-Ftehim.

4. Jekk il-Kummissjoni Ewropea tinnotifika lill-Istati Uniti wara d-dhul fis-seħh tal-Ftehim li dan japplika għad-Danimarka, għar-Renju Unit, jew għall-Irlanda, il-Ftehim għandu japplika għat-territorju ta' tali Stat fl-ewwel ġurnata tax-xahar wara li tkun waslet n-notifika mill-Istati Uniti.

*Artikolu 23***Dispożizzjonijiet Finali**

1. Dan il-Ftehim għandu jidhol fis-seħh fl-ewwel jum tax-xahar wara d-data ta' meta l-Partijiet ikunu skambjaw notifiċi li jindikaw li huma lestew il-proċeduri interni tagħhom għal dan il-fini.
2. Soġġett għall-Artikolu 21 paragrafu 2, dan il-Ftehim għandu jibqa' fis-seħh għal perjodu ta' hames (5) snin mid-data tad-dhul fis-seħh tiegħu u għandu jestendi awtomatikament għal perjodi sussegwenti ta' sena (1) wahda, dment li wahda mill-Partijiet ma tinnotifikax bil-miktub lill-oħra b'mezzi diplomatiċi, mill-inqas sitt (6) xhur bil-quddiem, bil-hsieb tagħha li ma testendix dan il-Ftehim.

Magħmul fi Brussell, fit-28 ta' Ġunju 2010, f'żewġ originali, bl-ilsien Ingliż. Dan il-Ftehim għandu jifassal ukoll bil-lingwa Bulgara, Ċeka, Daniża, Estonjana, Finlandiża, Franciża, Ġermaniża, Griega, Latvjana, Litwana, Maltija, Olandiża, Pollakka, Portugiża, Rumena, Slovakkja, Slovena, Spanjola, Svediża, Taljana, u Ungeriza. Ladarba jiġu approvati miż-żewġ Partijiet, dawn il-verżjonijiet lingwistiċi għandhom jitqiesu ugwalment awtentici.

---

ANNEX

Socjetà għat-Telekomunikazzjoni Finanzjarja Interbankarja Dinjija (SWIFT).

---



**Informazzjoni dwar id-data tad-dhul fis-sehh tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Uniti tal-Amerika dwar l-ipproċessar u t-trasferiment ta' *Data* dwar Messaġġi Finanzjarji mill-Unjoni Ewropea għall-Istati Uniti għall-finijiet tal-Programm għat-Traċċar tal-Finanzjament tat-Terroriżmu**

Il-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Uniti tal-Amerika dwar l-ipproċessar u t-trasferiment ta' *Data* dwar Messaġġi Finanzjarji mill-Unjoni Ewropea għall-Istati Uniti għall-finijiet tal-Programm għat-Traċċar tal-Finanzjament tat-Terroriżmu, iffirmit fi Brussell fit-28 ta' Ġunju 2010, jidhol fis-sehh fl-1 ta' Awwissu 2010, f'konformità mal-Artikolu 23(1) tal-Ftehim.

---

# REGOLAMENTI

## REGOLAMENT TAL-KUNSILL (UE) Nru 667/2010

tas-26 ta' Lulju 2010

dwar ċerti miżuri restrittivi rigward l-Eritrea

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 215(1) u (2) tiegħu,

Wara li kkunsidra d-Deciżjoni tal-Kunsill 2010/127/PESK tal-1 ta' Marzu 2010 dwar miżuri restrittivi kontra l-Eritrea<sup>(1)</sup>, adottata skont il-Kapitolu 2 tat-Titolu V tat-Trattat tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidra l-proposta kongunta mir-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà u l-Kummissjoni,

Billi:

- (1) Fl-1 ta' Marzu 2010, il-Kunsill adotta d-Deciżjoni 2010/127/PESK dwar miżuri restrittivi kontra l-Eritrea u li timplimenta r-Riżoluzzjoni 1907 (2009) tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti (UNSCR). Fis-26 ta' Lulju 2010, il-Kunsill adotta d-Deciżjoni 2010/414/PESK li temenda d-Deciżjoni 2010/127/PESK sabiex tintroduci proċedura għall-emendar u r-reviżjoni tal-lista ta' persuni u entitajiet indikati mill-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti ('il-Kunsill tas-Sigurtà) jew mill-Kumitat tas-Sanzjonijiet rilevanti tan-Nazzjonijiet Uniti ('il-Kumitat tas-Sanzjonijiet').
- (2) Il-miżuri restrittivi kontra l-Eritrea jinkludu projbizzjoni tal-ghoti ta' assistenza teknika, taħriġ, assistenza finanzjarja u assistenza oħra rigward attivitajiet militari, kif ukoll projbizzjoni tal-akkwist jew il-kisba ta' assistenza teknika, taħriġ, assistenza finanzjarja u assistenza oħra bhal dawn mill-Eritrea.
- (3) Id-Deciżjoni 2010/127/PESK tipprovdi wkoll għall-ispezzjoni ta' ċerti tagħbijiet lejn u mill-Eritrea u, fil-każ ta' inġenji tal-ajru u bastimenti, għall-forniment ta' informazzjoni addizzjonali ta' qabel il-wasla u ta' qabel it-tluq rigward oġġetti li ddahhlu fi jew inharġu mill-Unjoni. Din l-informazzjoni trid tinghata skont id-dispożizzjonijiet dwar d-dikjarazzjonijiet fil-qosor tad-dhul u tal-hruġ tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/1992 tat-12 ta' Ottubru 1992 li jwaqqaf il-Kodiċi Doganali tal-Komunità<sup>(2)</sup>.

- (4) Barra minn hekk, id-Deciżjoni 2010/127/PESK tipprovdi għal miżuri finanzjarji restrittivi kontra persuni u entitajiet indikati mill-Kunsill tas-Sigurtà jew mill-Kumitat tas-Sanzjonijiet kompetenti, kif ukoll bħala projbizzjoni tal-forniment, bejġ jew trasferiment, ta' armi u tagħmir militari lil dawk il-persuni u entitajiet indikati u tal-ghoti ta' assistenza u servizzi relatati. Dawn il-miżuri restrittivi għandhom jiġu imposti kontra individwi u entitajiet, inkluż iżda mhux biss it-tmexxija politika u militari tal-Eritrea, entitajiet governattivi u parastatali, u entitajiet ta' proprjetà privata ta' ċittadini tal-Eritrea li jgħixu ġewwa jew barra t-territorju tal-Eritrea, li ġew indikati min-NU bħala li qed imorru kontra l-embargo fuq l-armi stabbilit fil-UNSCR 1907 (2009), bħala li qed jipprovdu appoġġ mill-Eritrea lil gruppi armati tal-oppożizzjoni li jimmiraw biex jiddestabilizzaw ir-reġjun, bħala li jostakolaw l-implimentazzjoni tal-UNSCR 1862 (2009) rigward il-Gibuti, bħala li jaħbu, jiffinanzjaw, jiffacilitaw, jappoġġaw, jorganizzaw, iharrġu u jxewwxu lil individwi jew gruppi biex iwettqu atti ta' vjolenza jew atti terroristiċi kontra Stati oħra minbarra l-Eritrea, jew iċ-ċittadini tagħhom fir-reġjun, jew bħala li jostakolaw l-investigazzjonijiet jew il-hidma tal-Grupp ta' Monitoraġġ li ġie stabbilit mill-Kunsill tas-Sigurtà.

- (5) Dawn il-miżuri jaqgħu taħt l-ambitu tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u, għalhekk, partikolarment bil-hsieb li tiġi żgurata l-applikazzjoni uniformi tagħhom mill-operaturi ekonomiċi fl-Istati Membri kollha, hija meħtieġa leġiżlazzjoni fuq il-livell tal-Unjoni sabiex timplimentahom f'dak li jirrigwarda l-Unjoni.

- (6) Dan ir-Regolament jirrispetta d-drittijiet fundamentali u josserva l-prinċipji rikonoxxuti b'mod partikolari fil-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea u b'mod partikolari d-dritt għal rimedju effettiv u għal proċess ġust, id-dritt għall-proprjetà u d-dritt għall-protezzjoni tad-data personali. Dan ir-Regolament għandu jiġi applikat skont dawk id-drittijiet u prinċipji.

- (7) Dan ir-Regolament jirrispetta wkoll bis-shih l-obbligi tal-Istati Membri taħt il-Karta tan-Nazzjonijiet Uniti u n-natura legalment vinkolanti tar-Riżoluzzjonijiet tal-Kunsill tas-Sigurtà.

<sup>(1)</sup> ĠU L 51, 2.3.2010, p.19. Deciżjoni kif emendata bid-Deciżjoni tal-Kunsill 2010/414/PESK (Ara paġna 74 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali).

<sup>(2)</sup> ĠU L 302, 19.10.1992, p. 1.

- (8) Is-setgħa biex tiġi emendata l-lista fl-Anness I għal dan ir-Regolament għandha tiġi eżerċitata mill-Kunsill, fid-dawl tat-tgħidda speċifika għall-paċi u s-sigurtà internazzjonali fir-reġjun ikkawżata mis-sitwazzjoni fl-Eritrea u sabiex tiġi żgurata l-konsistenza mal-proċess għall-emendar u r-reviżjoni tal-Anness għad-Deċiżjoni 2010/127/PESK.
- (9) Il-proċedura għall-emendar tal-lista fl-Anness I għal dan ir-Regolament għandha tinkludi rekwiżit li jiġu komunikati lill-persuni fiżiċi jew ġuridiċi, entitajiet jew korpi indikati ir-raġunijiet għall-elenkar tagħhom kif ipprovduti mill-Kumitat tas-Sanzjonijiet, sabiex tinghatalhom opportunità li jipprezentaw osservazzjonijiet. Fejn jiġu mressqa osservazzjonijiet jew jiġu pprezentati provi sostanzjali godda, il-Kunsill għandu jerga' jeżamina d-deċiżjoni tiegħu fid-dawl ta' dawk l-osservazzjonijiet u jinforma lill-persuna, entità jew korp ikkonċernat skont il-każ.
- (10) Għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament, u sabiex tinholq l-akbar ċertezza legali fi ħdan l-Unjoni, għandhom ikunu disponibbli għall-pubbliku l-isimijiet u data oħra rilevanti rigward persuni fiżiċi u ġuridiċi, entitajiet u korpi li l-fondi u r-riżorsi ekonomiċi tagħhom iridu jiġu ffrizati skont ir-Regolament. Kwalunkwe ipproċessar ta' data personali ta' persuni fiżiċi skont dan ir-Regolament għandu jirrispetta r-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2000 dwar il-protezzjoni ta' individwu fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali mill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità u dwar il-movement liberu ta' dik id-data <sup>(1)</sup> u d-Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Ottubru 1995 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali u dwar il-movement liberu ta' dik id-data <sup>(2)</sup>.
- (11) L-Istati Membri għandhom jiddeciedu l-pieni applikabbli għal ksur tad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament. Il-pieni previsti għandhom ikunu proporzjonati, effettivi u dissważivi.
- (12) Sabiex jiġi żgurat li l-miżuri previsti f'dan ir-Regolament ikunu effettivi, dan ir-Regolament irid jidhol fis-seħħ minnufih,
- (ii) depożiti ma' istituzzjonijiet finanzjarji jew entitajiet oħra, bilanċi f'kontijiet, dejn u obbligazzjonijiet ta' dejn;
- (iii) titoli negozjabbli, kemm pubbliċi kif ukoll privati, u strumenti li johlqu jew jirrikonoxxu debit, inkluzi l-istocks u l-ishma, iċ-certifikati li jirrapprezentaw titoli, kambjali, noti, mandati, obbligi u kuntratti tad-derivattivi;
- (iv) imghax, dividendi jew dhul iehor fuq assi, jew valur li johlgo minnhom jew li hu generat minnhom;
- (v) kreditu, dritt ta' tpaċija, garanziji, garanziji fuq xogħol b'kuntratt jew impenji finanzjarji oħra;
- (vi) ittri ta' kreditu, poloz tat-tagħbija, dokumenti ta' bejgħ;
- (vii) dokumenti li jixhdu xi mghax f'fondi jew riżorsi finanzjarji;
- (c) „iffrizar ta' fondi“ tfisser il-projbizzjoni ta' kwalunkwe ċaqliq, trasferiment, bidla, użu, aċċess jew traffikar ta' fondi li jistgħu b'xi mod iwasslu għal bidla fil-volum, fl-ammont, fil-lokalizzazzjoni, fis-sjeda, fil-pussess, fin-natura, fid-destinazzjoni jew f'bidla oħra li tagħmel possibbli l-użu tal-fondi, inkluz il-ġestjoni tal-portafolli;
- (d) „riżorsi ekonomiċi“ tfisser assi ta' kull xorta, kemm tangibbli u kif ukoll intangibbli, mobbli jew immobbli, li mhumix fondi iżda li jistgħu jintużaw biex jinkisbu fondi, beni jew servizzi;
- (e) „iffrizar ta' riżorsi ekonomiċi“ tfisser il-projbizzjoni tal-użu tagħhom biex jinkisbu fondi, beni jew servizzi fi kwalunkwe mod, li jinkludu, iżda mhumix limitati għal, bejgħ, kiri jew ipoteki tagħhom;
- (f) „Kumitat tas-Sanzjonijiet“ tfisser il-Kumitat tal-Kunsill tas-Sigurtà stabbilit skont ir-Riżoluzzjonijiet 751 (1992) u 1907 (2009) tal-Kunsill tas-Sigurtà dwar is-Somalja u l-Eritrea;
- (g) „territorju tal-Unjoni“ tfisser it-territorji li għalihom huwa applikabbli t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, taħt il-kondizzjonijiet stabbiliti fit-Trattat, inkluz l-ispażju tal-ajru tagħhom.

ADOPTA DAN IR-REGOLAMENT:

#### Artikolu 1

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (a) „assistenza teknika“ tfisser kwalunkwe appogg tekniku relatat ma' tiswijiet, żvilupp, manifattura, assemblaġġ, ittestjar, manutenzjoni, jew kwalunkwe servizz tekniku iehor, u tista' tiehu forom bħalma huma t-tagħlim, il-konsulenza, it-taħriġ, it-trażmissjoni tal-għarfien jew hilet professjonali jew servizzi ta' konsulenza, inkluzi forom verbali ta' assistenza;
- (b) „fondi“ tfisser assi u benefiċċji finanzjarji ta' kull tip, li jinkludu iżda mhumix limitati għal:
- (i) flus kontanti, ċekkijiet, pretensjonijiet fuq flejjes, drafts, money orders u strumenti oħra ta' hlas;

#### Artikolu 2

##### 1. Għandu jiġi pprojbit:

- (a) li tinghata assistenza teknika relatata ma' attivitajiet militari u mal-forniment, il-manifattura, il-manutenzjoni u l-użu ta' armi u materjal relatat ta' kull tip, inkluzi fil-Lista Militari Komuni tal-Unjoni Ewropea <sup>(3)</sup> („Lista Militari Komuni tal-UE“), direttament jew indirettament, lil kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp fl-Eritrea, jew għall-użu fl-Eritrea;

<sup>(1)</sup> ĠU L 8, 12.1.2001, p. 1.

<sup>(2)</sup> ĠU L 281, 23.11.1995, p. 31.

<sup>(3)</sup> ĠU C 69, 18.3.2010, p. 19.

- (b) li jinghataw finanzjament jew assistenza finanzjarja relatati ma' attivitajiet militari, inklużi b'mod partikolari ghotjiet, self u assigurazzjoni ta' kreditu fuq esportazzjoni, għal kwalunkwe bejgħ, forniment, trasferiment jew esportazzjoni ta' armi u materjal relatat ta' kull tip inkluż fil-Lista Militari Komuni tal-UE, jew għall-ghoti ta' assistenza teknika u servizzi ta' senserija relatati, direttament jew indirettament lil kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp fl-Eritrea, jew għall-użu fl-Eritrea;
- (c) li tinkiseb, direttament jew indirettament, assistenza teknika relatata ma' attivitajiet militari u mal-forniment, il-manifattura, il-manutenzjoni u l-użu ta' armi u materjal relatat ta' kull tip, inkluż fil-Lista Militari Komuni tal-UE, minn kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp fl-Eritrea;
- (d) li jinkisbu, direttament jew indirettament, finanzjament jew assistenza finanzjarja relatati ma' attivitajiet militari, inklużi b'mod partikolari ghotjiet, self u assigurazzjoni ta' kreditu fuq esportazzjoni, għal kwalunkwe bejgħ, forniment, trasferiment jew esportazzjoni ta' armi u materjal relatat ta' kull tip, inkluż fil-Lista Militari Komuni tal-UE, jew għall-ghoti ta' assistenza teknika u servizzi ta' senserija relatati, minn kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp fl-Eritrea;
- (e) li jkun hemm parteċipazzjoni, konxja u intenzjonali, f'attivitajiet li l-għan jew l-effett tagħhom ikun li jiġu evitati l-projbizzjonijiet imsemmija fil-punti (a), (b), (c) u (d).

2. Il-projbizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafu 1(b) u (d) m'għandhom iwasslu għal responsabbiltà ta' l-ebda xorta fuq in-naħa tal-persuni fiżiċi u ġuridici, entitajiet u korpi kkonċernati, jekk huma ma kinux jafu, u ma kellhom ebda raġuni valida li jissuspettaw, li l-azzjonijiet tagħhom kienu ser jiksru dawn il-projbizzjonijiet.

#### Artikolu 3

1. Sabiex tiġi żgurata l-implimentazzjoni stretta tal-Artikolu 1 tad-Deċiżjoni 2010/127/PESK, l-oġġetti kollha li jiddaħhlu jew li johorġu mit-territorju tad-dwana tal-Unjoni fuq inġenji tal-ajru għall-ġar ta' merkanzija u bastimenti għall-ġar ta' merkanzija lejn u mill-Eritrea għandhom ikunu soġġetti għal informazzjoni ta' qabel il-wasla u ta' qabel it-tluq li għandha titressaq lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri kkonċernati.

2. Ir-regoli li jirregolaw l-obbligu li tinghata informazzjoni ta' qabel il-wasla u ta' qabel it-tluq, b'mod partikolari l-limiti ta' żmien li għandhom jiġu rispettati u d-data meħtieġa, għandha tiġi deċiża fid-dispożizzjonijiet rilevanti rigward dikjarazzjonijiet fil-qosor tad-dhul u tal-hruġ kif ukoll dikjarazzjonijiet tad-dwana stabbiliti fir-Regolament (KEE) Nru 2913/92, u fir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2454/93 tat-2 ta' Lulju 1993 li jiffissa d-dispożizzjonijiet għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92<sup>(1)</sup>.

3. Barra minn hekk, il-persuna li ddahhal l-oġġetti, jew li tiehu r-responsabbiltà għall-ġar tal-oġġetti fuq inġenji tal-ajru għall-ġar ta' merkanzija u bastimenti għall-ġar ta' merkanzija

lejn u mill-Eritrea, jew ir-rappreżentanti tagħhom, għandha tiddikjara jekk l-oġġetti humiex koperti mill-Lista Militari Komuni tal-UE.

4. Sal-31 ta' Dicembru 2010, id-dikjarazzjonijiet fil-qosor tad-dhul u tal-hruġ u l-elementi addizzjonali meħtieġa msemmija f'dan l-Artikolu jistgħu jitressqu bil-miktub bl-użu ta' dokumentazzjoni kummerċjali, portwali jew ta' trasport, sakemm dawn ikun fihom id-dettalji necessarji.

5. Mill-1 ta' Jannar 2011, l-elementi addizzjonali meħtieġa msemmija f'dan l-Artikolu għandhom jitressqu jew bil-miktub jew bl-użu tad-dikjarazzjonijiet fil-qosor tad-dhul u tal-hruġ, skont il-każ.

#### Artikolu 4

1. Il-fondi u r-riżorsi ekonomiċi kollha li jappartjenu lil, qegħdin fil-pussess ta' jew huma kkontrollati minn persuni fiżiċi jew ġuridici, entitajiet jew korpi elenkati fl-Anness I, għandhom jiġu ffrizati.

2. L-ebda fondi jew riżorsi ekonomiċi m'għandhom ikunu għad-dispożizzjoni, direttament jew indirettament, jew għall-benefiċċju tal-persuni fiżiċi jew ġuridici, entitajiet jew korpi elenkati fl-Anness I.

3. Il-parteeipazzjoni, konxja u intenzjonali, f'attivitajiet li l-għan jew l-effett tagħhom hu, direttament jew indirettament, li jiġu evitati l-miżuri msemmijin fil-paragrafi 1 u 2 għandhom jiġu pprojbiti.

4. Il-projbizzjoni stabbilita fil-paragrafu 2 m'għandhiex twassal għal responsabbiltà ta' ebda xorta fuq in-naħa tal-persuni fiżiċi u ġuridici, entitajiet u korpi kkonċernati, jekk huma ma kinux jafu, u ma kellhom ebda raġuni valida li jissuspettaw, li l-azzjonijiet tagħhom kienu ser jiksru dik il-projbizzjoni.

5. L-Anness I għandu jinkludi l-persuni fiżiċi u ġuridici, entitajiet u korpi indikati mill-Kunsill tas-Sigurtà jew mill-Kumitat tas-Sanzjonijiet b'konformità mal-paragrafi 15 u 18(b) tal-UNSCR 1907 (2009).

6. L-Anness I għandu jinkludi r-raġunijiet għall-elenkar tal-persuni, l-entitajiet u l-korpi elenkati kif previst mill-Kunsill tas-Sigurtà jew il-Kumitat tas-Sanzjonijiet.

7. L-Anness I għandu jinkludi, fejn disponibbli, informazzjoni pprovduta mill-Kunsill tas-Sigurtà jew mill-Kumitat tas-Sanzjonijiet li hija meħtieġa għall-identifikazzjoni tal-persuni fiżiċi jew ġuridici, l-entitajiet jew il-korpi kkonċernati. Fir-rigward tal-persuni fiżiċi, tali informazzjoni tista' tinkludi l-ismijiet inkluż il-psewdonimi, id-data u l-post tat-twelid, iċ-ċittadinanza, in-numru tal-passaport u tal-karta tal-identità, is-sess, l-indirizz, jekk magħruf, u l-funzjoni jew il-professjoni. Fir-rigward tal-persuni ġuridici, entitajiet jew korpi, tali informazzjoni tista' tinkludi l-ismijiet, il-post u d-data tar-reġistrazzjoni, in-numru tar-reġistrazzjoni u l-post tan-negozju. L-Anness I għandu jinkludi wkoll id-data ta' inklużjoni fil-lista mill-Kunsill tas-Sigurtà jew mill-Kumitat tas-Sanzjonijiet.

<sup>(1)</sup> ĠU L 253, 11.10.1993, p. 1.

### Artikolu 5

1. B'deroga mill-Artikolu 4, l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri, kif imniżżla fis-siti elettronici elenkati fl-Anness II, jistgħu jawtorizzaw, taht il-kondizzjonijiet li huma jqisu xierqa, ir-rilaxx ta' ċerti fondi jew riżorsi ekonomiċi ffrizati jew it-tqeghid għad-dispożizzjoni ta' ċerti fondi jew riżorsi ekonomiċi, wara li jiġi determinat li l-fondi jew ir-riżorsi ekonomiċi huma:

- (a) meħtieġa biex jissodisfaw il-bżonnijiet bażiċi ta' persuni elenkati fl-Anness I, u l-membri tal-familja dipendenti fuqhom, inklużi hlasijiet għal oġġetti tal-ikel, kera jew ipoteka immobijari, mediċini u kura medika, taxxi, poloz tal-assigurazzjoni, u l-hlasijiet għall-użu ta' servizzi pubbliċi;
- (b) maħsuba eskusivament għall-hlas ta' onorarji professjonali raġonevoli u għar-rimborz ta' spejjeż li huma konnessi mal-ghoti ta' servizzi legali; jew
- (c) maħsuba eskusivament għall-hlas ta' onorarji jew hlasijiet għal servizzi għaž-żamma jew għall-ġestjoni ta' rutina ta' fondi jew riżorsi ekonomiċi ffrizati;

sakemm l-Istat Membru kkonċernat ikun innotifika lill-Kumitat tas-Sanzjonijiet dwar dik il-konstatazzjoni u dwar il-hsieb tiegħu li jagħti awtorizzazzjoni, u fin-nuqqas ta' deċiżjonijiet negattiva mill-Kumitat tas-Sanzjonijiet fi żmien tlett ijiem tax-xogħol għal din in-notifika.

2. B'deroga mill-Artikolu 4, l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri kif imniżżla fis-siti elettronici elenkati fl-Anness II, jistgħu jawtorizzaw ir-rilaxx ta' ċerti fondi jew riżorsi ekonomiċi ffrizati jew it-tqeghid għad-dispożizzjoni ta' ċerti fondi jew riżorsi ekonomiċi, wara li jiġi determinat li l-fondi jew ir-riżorsi ekonomiċi jkunu meħtieġa għal spejjeż straordinarji, sakemm din il-konstatazzjoni tkun ġiet notifikata mill-Istat Membru lill-Kumitat tas-Sanzjonijiet u dik il-konstatazzjoni tkun ġiet approvata minn dak il-Kumitat.

3. L-Istat Membru rilevanti għandu jinforma lill-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni bi kwalunkwe awtorizzazzjoni li tkun inġhatat taht il-paragrafi 1 u 2.

### Artikolu 6

B'deroga mill-Artikolu 4, l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri, kif indikat fis-siti elettronici elenkati fl-Anness II, jistgħu jawtorizzaw ir-rilaxx ta' ċerti fondi jew riżorsi ekonomiċi ffrizati, jekk jiġu ssodisfati l-kondizzjonijiet li ġejjin:

- (a) il-fondi jew ir-riżorsi ekonomiċi huma s-sugġett ta' garanzija ġudizzjarja, amministrattiva jew arbitrali, li kienet stabbilita qabel id-data li fiha l-persuna fizika jew ġuridika, entità jew korp imsemmija fl-Artikolu 4 kien indikat mill-Kumitat tas-Sanzjonijiet jew il-Kunsill tas-Sigurtà jew ta' sentenza ġudizzjarja, amministrattiva jew arbitrali li nġhatat qabel dik id-data;

- (b) il-fondi jew ir-riżorsi ekonomiċi jkunu ser jintużaw b'mod eskusiv sabiex jissodisfaw il-pretensjonijiet żgurati b'tali garanzija jew rikkonossuti bhala validi ftali sentenza, fil-limiti stabbiliti mil-liġijiet u r-regolamenti applikabbli li jirregolaw id-drittijiet tal-persuni li jkollhom dawn il-pretensjonijiet;

- (c) il-garanzija jew is-sentenza mhumiex għall-benefiċċju ta' persuna, entità jew korp elenkati fl-Anness I;

- (d) ir-rikonossiment li l-garanzija jew is-sentenza ma jmorrux kontra l-politika pubblika fl-Istat Membru kkonċernat; u

- (e) il-Kumitat tas-Sanzjonijiet ġie nnotifikat mill-Istat Membru bil-garanzija jew bis-sentenza.

### Artikolu 7

1. L-Artikolu 4(2) m'għandux japplika għaž-żieda fil-kontijiet iffriżati ta':

- (a) imghax jew qligh ieħor fuq dawk il-kontijiet; jew

- (b) hlasijiet, dovuti taht kuntratti, ftehimiet jew obbligi li ġew konklużi jew li nholqu qabel id-data li fiha l-persuna fizika jew ġuridika, entità jew korp imsemmija fl-Artikolu 4 ġew indikati mill-Kumitat tas-Sanzjonijiet jew mill-Kunsill tas-Sigurtà;

sakemm kwalunkwe mghax, dhul ieħor u hlasijiet bħal dawn jibqgħu jkunu soġġetti għall-Artikolu 4(1).

2. L-Artikolu 4(2) m'għandux iwaqqaf lill-istituzzjonijiet finanzjarji jew ta' kreditu fl-Unjoni milli jikkreditaw kontijiet iffriżati meta jirċievu fondi trasferiti fil-kont ta' persuna fizika jew ġuridika, entità jew korp elenkati, sakemm kwalunkwe żieda għal dawn il-kontijiet tiġi ffrizata wkoll. L-istituzzjoni finanzjarja jew ta' kreditu għandha tgħarraf bla dewmien lill-awtoritajiet kompetenti b'tali transazzjonijiet.

### Artikolu 8

1. Għandu jiġi pprojbit:

- (a) li tinghata assistenza teknika relatata ma' attivitajiet militari u mal-forniment, il-manifattura, il-manutenzjoni u l-użu ta' armi u materjal relatat ta' kull tip, inkluż fil-Lista Militari Komuni tal-UE, direttament jew indirettament, lil kwalunkwe persuna fizika jew ġuridika, entità jew korp elenkati fl-Anness I;

- (b) li jinghataw finanzjament jew assistenza finanzjarja relatati ma' attivitajiet militari, inklużi b'mod partikolari għotjiet, self u assigurazzjoni ta' kreditu fuq esportazzjoni, għal kwalunkwe bejgħ, forniment, trasferiment jew esportazzjoni ta' armi u materjal relatat ta' kull tip inkluż fil-Lista Militari Komuni tal-UE, jew għall-ghoti ta' assistenza teknika u servizzi ta' senserija relatati, direttament jew indirettament lil kwalunkwe persuna fizika jew ġuridika, entità jew korp elenkati fl-Anness I;

2. Il-partecipazzjoni, konxja u intenzjonali, f'attivitajiet li l-għan jew l-effett tagħhom huwa, direttament jew indirettament, biex tiġi evitata l-projbizzjoni msemmija fil-paragrafu 1 għandha tiġi projbita.

3. Il-projbizzjoni stabbilita fil-paragrafu 1(b) m'għandhiex twassal għal responsabbiltà ta' ebda xorta fuq in-naħa tal-persuni fiżiċi u ġuridici, entitajiet u korpi kkonċernati, jekk huma ma kinux jafu, u ma kellhom ebda raġuni valida li jissuspettaw, li l-azzjonijiet tagħhom kienu ser jiksru dawn il-projbizzjonijiet.

#### Artikolu 9

L-iffriżar ta' fondi u riżorsi ekonomiċi jew ir-rifjut li wiehed jagħmel fondi jew riżorsi ekonomiċi disponibbli, magħmula in bona fide fuq il-bażi li tali azzjoni hi konformi ma' dan ir-Regolament, m'għandhomx johlqu responsabbiltà ta' kwalunkwe tip għall-persuna fiżika jew ġuridika jew għall-entità li tkun qed timplimentaha, jew id-diretturi jew l-impjegati tagħha, sakemm ma jiġix ippruvat li l-fondi u r-riżorsi ekonomiċi ġew iffriżati bħala riżultat ta' negliġenza.

#### Artikolu 10

1. Mingħajr preġudizzju għar-regoli applikabbli dwar ir-rappurtar, il-kunfidenzjalità u s-segretizza professjonali, il-persuni fiżiċi u ġuridici, l-entitajiet u l-korpi għandhom:

(a) jipprovdu minnufih kwalunkwe informazzjoni li tista' tiffacilita l-konformità ma' dan ir-Regolament, bħal pereżempju kontijiet u ammonti ffrizati skont l-Artikolu 4, lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri, kif elenkat fl-Anness II, fejn huma residenti jew fejn jinsabu, u għandhom jgħaddu informazzjoni bħal din, direttament jew permezz ta' dawn l-awtoritajiet kompetenti, lill-Kummissjoni;

(b) jikkooperaw mal-awtoritajiet kompetenti, kif indikati fis-siti elettronici elenkati fl-Anness II, fi kwalunkwe verifikazzjoni ta' din l-informazzjoni.

2. Kwalunkwe informazzjoni li tingħata jew tiġi rċevuta skont dan l-Artikolu għandha tintuża biss għall-finijiet li għalihom tkun ġiet ipprovduta jew irċevuta.

#### Artikolu 11

Il-Kummissjoni u l-Istati Membri għandhom jinfurmaw minnufih lil xulxin bil-miżuri mehuda skont dan ir-Regolament u għandhom jipprovdu lil xulxin bi kwalunkwe informazzjoni oħra rilevanti konnessa ma' dan ir-Regolament li hija għad-dispożizzjoni tagħhom, b'mod partikolari informazzjoni dwar problemi ta' ksur u ta' infurzar u sentenzi mogħtija minn qrati nazzjonali.

#### Artikolu 12

1. Fejn il-Kunsill tas-Sigurtà jew il-Kumitat tas-Sanzjonijiet jelenkaw persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp, il-Kunsill għandu jinkludi dik il-persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp fl-Anness I. Il-Kunsill għandu jikkommunika d-deċiżjoni

tiegħu, inklużi r-raġunijiet għall-elenkar, lill-persuna fiżika jew ġuridika, l-entità jew il-korp ikkonċernat, jew direttament, jekk l-indirizz ikun magħruf, jew permezz tal-pubblikazzjoni ta' avviz, b'hekk tali persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp jingħataw opportunità li jipprezentaw osservazzjonijiet.

2. Fejn jiġu pprezentati osservazzjonijiet, jew provi sostanzjali ġodda, il-Kunsill għandu jerġa' jeżamina d-deċiżjoni tiegħu u jinforma lill-persuna fiżika jew ġuridika, l-entità jew il-korp skont il-każ.

3. Fil-każ li n-Nazzjonijiet Uniti tiddeciedi li tneħhi persuna fiżika jew ġuridika, entità, jew korp, mil-lista jew li temenda d-data ta' indentifikazzjoni ta' persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp elenkat, il-Kunsill għandu jemenda l-Anness I bl-istess mod.

#### Artikolu 13

Il-Kummissjoni għandu jkollha s-setgħa li temenda l-Anness II abbażi tal-informazzjoni pprovduta lilha mill-Istati Membri.

#### Artikolu 14

1. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu r-regoli dwar il-pieni applikabbli għall-ksur tad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament u għandhom jiehdu l-miżuri kollha meħtieġa biex jiżguraw li dawn jiġu implimentati. Il-pieni pprovduti għandhom ikunu effettivi, proporzjonati u dissważivi.

2. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni dwar dawk ir-regoli mingħajr dewmien wara d-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament u għandhom jinnotifikawha bi kwalunkwe emenda sussegwenti.

#### Artikolu 15

1. L-Istati Membri għandhom jinnominaw lill-awtoritajiet kompetenti msemmija f'dan ir-Regolament u jidentifikawhom fis-siti elettronici elenkati fl-Anness II. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni bi kwalunkwe tibdil fl-indirizzi tas-siti elettronici tagħhom elenkati fl-Anness II qabel tali tibdil jidhol fis-seħh.

2. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni bl-awtoritajiet kompetenti tagħhom, inklużi d-dettalji ta' kuntatt ta' dawk l-awtoritajiet kompetenti, mingħajr dewmien wara d-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament, u għandhom jinnotifikawha mingħajr dewmien bi kwalunkwe emenda sussegwenti.

3. Fil-każ fejn dan ir-Regolament jistabbilixxi obbligu biex il-Kummissjoni tiġi nnotifikata, infurmata, jew li ssir xi komunikazzjoni oħra magħha, l-indirizz u d-dettalji l-oħra tal-kuntatt li għandhom jintużaw għal din il-komunikazzjoni għandhom ikunu dawk indikati fl-Anness II.

#### Artikolu 16

Dan ir-Regolament għandu japplika:

(a) fit-territorju tal-Unjoni, inkluż l-ispażju tal-ajru tagħha;

- (b) abbord kwalunkwe inġenju tal-ajru jew bastiment li jaqa' taht il-ġurisdizzjoni ta' Stat Membru;
- (c) għal kwalunkwe persuna ġewwa jew barra t-territorju tal-Unjoni li tkun ċittadin ta' Stat Membru;
- (d) għal kwalunkwe persuna ġuridika, entità jew korp li huwa inkorporat jew kostitwit taht il-liġi ta' Stat Membru;
- (e) għal kwalunkwe persuna ġuridika, entità jew korp fir-rigward ta' kwalunkwe kummerċ imwettaq, kollu kemm hu jew parti minnu, fl-Unjoni.

*Artikolu 17*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f' *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-26 ta' Lulju 2010.

*Għall-Kunsill*  
*Il-President*  
C. ASHTON

*ANNEX I*

**Persuni fiżiċi u ġuridiċi, entitajiet jew korpi msemmija fl-Artikoli 4, 5, 6, 7, 8 u 12**

---



## ANNEX II

**Siti elettronici li jipprovdu informazzjoni dwar l-awtoritajiet kompetenti msemmija fl-Artikoli 5(2), 6, 7 u 10, u l-indirizzi għan-notifiki lill-Kummissjoni Ewropea**

IL-BELĠJU

<http://www.diplomatie.be/eusanctions>

IL-BULGARIJA

<http://www.mfa.government.bg>

IR-REPUBBLIKA ĊEKA

<http://www.mfcr.cz/mezinarodnisankce>

ID-DANIMARKA

<http://www.um.dk/da/menu/Udenrigspolitik/FredSikkerhedOgInternationalRetsorden/Sanktioner/>

IL-ĠERMANJA

<http://www.bmwi.de/BMWi/Navigation/Aussenwirtschaft/Aussenwirtschaftsrecht/embargos.html>

L-ESTONJA

[http://www.vm.ee/est/kat\\_622/](http://www.vm.ee/est/kat_622/)

L-IRLANDA

<http://www.dfa.ie/home/index.aspx?id=28519>

IL-GREĊJA

<http://www.mfa.gr/www.mfa.gr/en-US/Policy/Multilateral+Diplomacy/Global+Issues/International+Sanctions/>

SPANJA

<http://www.maec.es/es/MenuPpal/Asuntos/SancionesInternacionales/Paginas>

FRANZA

<http://www.diplomatie.gouv.fr/autorites-sanctions/>

L-ITALJA

<http://www.esteri.it/UE/deroghe.html>

ĊIPRU

<http://www.mfa.gov.cy/sanctions>

IL-LATVJA

<http://www.mfa.gov.lv/en/security/4539>

IL-LITWANJA

<http://www.urm.lt/sanctions>

IL-LUSSEMBURGU

<http://www.mae.lu/sanctions>

L-UNGERIJA

[http://www.kulugyminiszterium.hu/kum/hu/bal/Kulpolitikank/nemzetkozi\\_szankciok/felelos\\_illetekes\\_hatasagok.htm](http://www.kulugyminiszterium.hu/kum/hu/bal/Kulpolitikank/nemzetkozi_szankciok/felelos_illetekes_hatasagok.htm)

MALTA

[http://www.doi.gov.mt/EN/bodies/boards/sanctions\\_monitoring.asp](http://www.doi.gov.mt/EN/bodies/boards/sanctions_monitoring.asp)

IL-PAJJIŻI L-BAXXI

[http://www.minbuza.nl/nl/Onderwerpen/Internationale\\_rechtsorde/Internationale\\_Sancties/Bevoegde\\_instanties\\_algemeen](http://www.minbuza.nl/nl/Onderwerpen/Internationale_rechtsorde/Internationale_Sancties/Bevoegde_instanties_algemeen)

L-AWSTRIJA

[http://www.bmeia.gv.at/view.php3?f\\_id=12750&LNG=en&version=](http://www.bmeia.gv.at/view.php3?f_id=12750&LNG=en&version=)

IL-POLONJA

<http://www.msz.gov.pl>

IL-PORTUGALL

<http://www.mne.gov.pt/mne/pt/AutMedidasRestritivas.htm>

IR-RUMANIJA

<http://www.mae.ro/index.php?unde=doc&id=12391&idlnk=1&cat=3>

IS-SLOVENJA

[http://www.mzz.gov.si/si/zunanja\\_politika/mednarodna\\_varnost/omejevalni\\_ukrepi/](http://www.mzz.gov.si/si/zunanja_politika/mednarodna_varnost/omejevalni_ukrepi/)

IS-SLOVAKKJA

<http://www.foreign.gov.sk>

IL-FINLANDJA

<http://formin.finland.fi/kvyhteisty/pakotteet>

L-ISVEZJA

<http://www.ud.se/sanktioner>

IR-RENJU UNIT

<http://www.fco.gov.uk/en/about-us/what-we-do/services-we-deliver/business-services/export-controls-sanctions/>

**Indirizz għan-notifiki lill-Kummissjoni Ewropea:**

European Commission  
DG External Relations  
Directorate A. Crisis Platform and Policy Coordination in CFSP  
Unit A.2. Crisis Management and Conflict Prevention  
CHAR 12/106  
B-1049 Bruxelles/Brussel (Belgium)

E-mail: [relex-sanctions@ec.europa.eu](mailto:relex-sanctions@ec.europa.eu)

Tel. (32 2) 295 55 85

Fax (32 2) 299 08 73

---

## REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUNSILL (UE) Nru 668/2010

tas-26 ta' Lulju 2010

## li jimplementa l-Artikolu 7(2) tar-Regolament (KE) Nru 423/2007 dwar miżuri restrittivi kontra l-Iran

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 291(2) tiegħu,

Waqf li kkunsidra r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 423/2007 tad-19 ta' April 2007 <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 15(2) tiegħu,

Billi:

- (1) Fid-19 ta' April 2007, il-Kunsill adotta r-Regolament (KE) Nru 423/2007. L-Artikolu 15(2) ta' dak ir-Regolament jipprevedi li l-Kunsill għandu jstabbilixxi, jirrevedi u jemenda l-lista ta' persuni, entitajiet u korpi msemmija fl-Artikolu 7(2) ta' dak ir-Regolament.
- (2) Il-Kunsill iddetermina li ċerti persuni, entitajiet u korpi addizzjonali jissodisfaw il-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 7(2) tar-Regolament (KE) Nru 423/2007 u li huma għandhom għalhekk ikunu elenkati fl-Anness V ta' dak

ir-Regolament għar-raġunijiet individwali u speċifiċi mogħtija.

- (3) L-obbligu għall-iffriżar tar-riżorsi tal-entitajiet indikati tal-Islamic Republic of Iran Shipping Lines (IRISL) ma jitlobx is-sekwestru jew id-detenzjoni ta' vapuri ta' tali entitajiet jew il-merkanzija li jgħorru, sakemm tali merkanzija tkun tappartjeni lil partijiet terzi, u lanqas ma jitlob id-detenzjoni tal-ekwipaġġ ikkuntrattat minnhom.

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1*

Il-persuni, l-entitajiet u l-korpi msemmija fl-Anness għal dan ir-Regolament għandhom jiżdiedu mal-lista stabbilita fl-Anness V tar-Regolament (KE) Nru 423/2007.

*Artikolu 2*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-26 ta' Lulju 2010.

Għall-Kunsill

Il-President

C. ASHTON

<sup>(1)</sup> ĠU L 103, 20.4.2007, p. 1.

## ANNEX

## Lista ta' persuni, entitajiet u korpi msemmija fl-Artikolu 1

## "I. Persuni, entitajiet u korpi involuti f'attivitajiet ta' missili nukleari jew ballistiċi

## A. Persuni fiżiċi

	Isem	Informazzjoni identifikattiva	Raġunijiet
1.	Ali DAVANDARI		Kap tal-Bank Mellat (ara l-Parti B, nru 2)
2.	Fereydoun MAHMOUDIAN	twieled fis-7.11.1943 fl-Iran Nru tal-Passaport 05HK31387 mahruġ fl-1.1.2002 fl-Iran, validu sas-7.8.2010 Naturalizzat Franciż fis-7.5.2008	Direttur ta' Fulmen (ara l-Parti B, nru 11)
3.	Mohammad MOKHBER		President tal-fondazzjoni Setad Ejraie, fond ta' investiment marbut ma' Ali Khamenei, il-gwida suprema. Membru tal-Kunsill ta' Amministrazzjoni tal-Bank Sina.
4.	Mohammad Reza MOVASAGHNIA		Kap ta' Samen Al A'Emmeh Industries Group (SAIG) magħruf ukoll bhala Cruise Missile Industry Group. Din l-organizzazzjoni għet innominata taht UNSCR 1747 u elenkata fl-Anness IV tar-Regolament (KE) Nru 423/2007.

## B. Persuni, entitajiet u korpi ġuridici

	Isem	Informazzjoni identifikattiva	Raġunijiet
1.	Azarab Industries	Ferdowsi Ave, PO Box 11365-171, Tehran, Iran	Ditta tas-settur tal-enerġija li tipprovdi appoġġ ta' manifatūra lill-programm nuklear, inklużi attivitajiet imfasslin b'mod li jkunu sensittivi għall-proliferazzjoni. Involvement fil-kostruzzjoni tar-reattur tal-ilma tqil f'Arak.
2.	Bank Mellat (inklużi l-fergħat kollha) u s-sussidjarji:	Head Office Building, 327 Takeghani (Taleghani) Avenue, Tehran 15817, Iran; P.O. Box 11365-5964, Tehran 15817, Iran;	Bank Mellat huwa bank Iranjan tal-istat. Bank Mellat jimpenja ruhu f'tip ta' kondotta li tappoġġa u tiffacilita l-programmi ta' missili nukleari u ballistiċi. Huwa pprova servizzi bankarji lil entitajiet fil-listi tan-NU u tal-UE jew lil entitajiet li jaġixxu fisimhom jew taht id-direzzjoni tagħhom, jew lil entitajiet ipposseduti jew ikkontrollati minnhom. Huwa l-bank possedenti ta' First East Export Bank li huwa nnominat taht UNSCR 1929.
	(a) Mellat Bank SB CJSC	P.O. Box 24, Yerevan 0010, Repubblika tal-Armenja	Ippossedut 100 % minn Bank Mellat
	(b) Persia International Bank Plc	Number 6 Lothbury, Post Code: EC2R 7HH, Renju Unit	Sussidjarja ta' Bank Melli. Bank Melli huwa elenkat fl-Anness V tar-Regolament (KE) Nru 423/2007, talli pprova jew ipprova jipprovdi appoġġ finanzjarju lil kumpanniji li huma involuti fi jew jipprokuraw oġġetti għall-programmi nukleari u ta' missili tal-Iran.
3.	Bank Melli (inklużi l-fergħat kollha) u s-sussidjarji:	Ferdowsi Avenue, P.O. Box 11365-171, Tehran, Iran; l-uffiċċji fid-dinja kollha	Diġà elenkat fil-Pożizzjoni Komuni tal-UE 2007/140/PESK
	(a) Arian Bank (magħruf ukoll bhala Aryan Bank)	House 2, Street Number 13, Wazir Akbar Khan, Kabul, Afghanistan	Arian Bank huwa impriża kongunta bejn Bank Melli u Bank Saderat.
	(b) Assa Corporation	ASSA CORP, 650 (jew 500) Fifth Avenue, New York, USA; Nru tal-Identità tat-taxxa 1368932 (Stati Uniti)	Assa Corporation hija kumpannija fittizja mahluqa u kkontrollata minn Bank Melli. Hija għet stabbilita minn Bank Melli biex tghaddi flus mill-Istati Uniti għall-Iran.

Isem	Informazzjoni identifikattiva	Raġunijiet
(c) Assa Corporation Ltd	6 Britannia Place, Bath Street, St Helier JE2 4SU, Gżejjer Jersey Channel	Assa Corporation Ltd hija l-organizzazzjoni possedenti ta' Assa Corporation. Ipposseduta jew ikkontrollata minn Bank Melli
(d) Bank Kargoshaee (magħruf ukoll bhala Kargosai Bank, magħruf ukoll bhala Kargosa'i Bank)	587 Mohammadiye Square, Mowlavi St., Tehran 11986, Iran	Bank Kargoshaee huwa ppossedut minn Bank Melli.
(e) Bank Melli Iran Investment Company (BMiIC)	No.2, Nader Alley, Vali-Asr Str., Tehran, Iran, P.O. Box 3898-15875; Indirizz Alternattiv: Bldg 2, Nader Alley wara Beheshi Forked Road, P.O. Box 15875-3898, Tehran, Iran 15116; Indirizz Alternattiv: Rafiee Alley, Nader Alley, 2 Wara Serahi Shahid Beheshti, Vali E Asr Avenue, Tehran, Iran; Numru ta' Reġistrazzjoni tan-Negozju: 89584.	Affiljat ma' entitajiet li ilhom sanzjonati mill-Istati Uniti, l-Unjoni Ewropea jew in-Nazzjonijiet Uniti mill-2000. Innominat mill-Istati Uniti bhala li huwa ppossedut jew ikkontrollat minn Bank Melli.
(f) Bank Melli Printing And Publishing Company (BMPPC)	18 <sup>th</sup> Km Karaj Special Road, Tehran, Iran, P.O. Box 37515-183; Indirizz Alternattiv: Km 16 Karaj Special Road, Tehran, Iran; Numru ta' Reġistrazzjoni tan-Negozju 382231	Innominat mill-Istati Uniti bhala li huwa ppossedut jew ikkontrollat minn Bank Melli.
(g) Cement Investment and Development Company (CIDCO) (magħruf ukoll bhala: Cement Industry Investment and Development Company, CIDCO, CIDCO Cement Holding)	No. 241, Mirdamad Street, Tehran, Iran	Ipposseduta kompletament minn Bank Melli Investment Co. Holding Company biex tamministra l-kumpanniji tas-siment kollha tal-BMiIC
(h) First Persian Equity Fund	Walker House, 87 Mary Street, George Town, Grand Cayman, KY1-9002, Gżejjer Kajman; Indirizz Alternattiv: Clifton House, 7z5 Fort Street, P.O. Box 190, Gżejjer Kajman, KY1-1104; Gżejjer Kajman; Indirizz Alternattiv: Rafi Alley, Vali Asr Avenue, Nader Alley, Tehran, 15116, Iran, P.O.Box 15875-3898	Fond ibbażat f'Cayman illicenzjat mill-Gvern Iranjan għall-investiment barrani fil-Borża ta' Teheran
(i) Future Bank BSC	Block 304, City Centre Building, Building 199, Government Avenue, Road 383, Manama, Bahrejn; P.O. Box 785, City Centre Building, Government Avenue, Manama, Bahrejn, u l-ferghat tad-dinja kollha; Numru ta' Reġistrazzjoni tan-Negozju: 54514-1 (Bahrejn) jiskadi fid-9 ta' Ġunju 2009; Nru tal-Liċenzja tan-Negozju: 13388 (Bahrejn)	Impriza kongunta bbażata fil-Bahrejn li fil-parti l-kbira tagħha hija pposseduta u kkontrollata minn Bank Melli u Bank Saderat. Il-president ta' Bank Melli kien ukoll il-president ta' Future Bank
(j) Mazandaran Cement Company	Africa Street, Sattari Street No. 40, P.O. Box 121, Tehran, Iran 19688; Indirizz Alternattiv: 40 Sattari Ave. Afrigha Highway, P.O. Box 19688, Tehran, Iran	Kumpannija tas-siment ibbażata f'Teheran li fil-parti l-kbira tagħha hi pposseduta minn CIDCO. Involuta fi proġetti ta' kostruzzjoni fuq skala kbira
(k) Mazandaran Textile Company	Kendovan Alley 5, Vila Street, Enghelab Ave, P.O. Box 11365-9513, Tehran, Iran 11318; Indirizz Alternattiv: 28 Candovan Cooy Enghelab Ave., P.O. Box 11318, Tehran, Iran; Indirizz Alternattiv: Sari Ave., Ghaemshahr, Iran	Kumpannija tat-tessuti bbażata f'Teheran li fil-parti l-kbira tagħha hi pposseduta minn BMiIC u Bank Melli Investment Management Co.

	Isem	Informazzjoni identifikattiva	Raġunijiet
	(l) Mehr Cayman Ltd.	Gżejjer Cayman; Numru ta' Registrazzjoni Kummerċjali 188926 (Gżejjer Kajman)	Ipposseduta jew ikkontrollata minn Bank Melli
	(m) Melli Agrochemical Company PJS (magħrufa wkoll bhala Melli Shimi Keshavarz)	Mola Sadra Street, 215 Khordad, Sadr Alley No. 13, Vanak Sq., P.O. Box 15875-1734, Tehran, Iran	Ipposseduta jew ikkontrollata minn Bank Melli
	(n) Melli Investment Holding International	514 Business Avenue Building, Deira, P.O. Box 181878, Dubai, Emirati Għarab Magħquda; Numru taċ-Ċertifikat ta' Registrazzjoni (Dubaj) 0107 maħruġ fit-30 ta' Novembru 2005.	Ipposseduta jew ikkontrollata minn Bank Melli
	(o) Shomal Cement Company (magħrufa wkoll bhala Siman Shomal)	Dr Beheshti Ave No. 289, Tehran, Iran 151446; Indirizz Alternattiv: 289 Shahid Baheshti Ave., P.O. Box 15146, Tehran, Iran	Ipposseduta jew ikkontrollata minn, jew taġixxi fisem DIO
4.	Bank Refah	40, North Shiraz Street, Mollasadra Ave., Vanak Sq., Tehran, Iran	Bank Refah wettaq xi operazzjonijiet għal Bank Melli b'segwitu tas-sanzjonijiet imposti fuq dan tal-aħhar mill-Unjoni Ewropea
5.	Bank Saderat Iran (inklużi l-fergħat kollha) u s-sussidjarji:	Bank Saderat Tower, 43 Somayeh Ave, Tehran, Iran	Bank Saderat huwa bank Iranjan tal-istat (Ippossedut 94 % mill-gvern IRN). Bank Saderat ipprova servizzi finanzjarji lil entitajiet ta' akkwist fisem il-programmi tal-missili nukleari u ballistiċi tal-Iran, inklużi entitajiet innominati taht UNSCR 1737. Bank Saderat ittratta pagamenti u ittri ta' kreditu ta' DIO (sanzjonat f'UNSCR 1737) u ta' Iran Electronics Industries sad-data riċenti ta' Marzu 2009. Fl-2003 Bank Saderat ittratta ittra ta' kreditu fisem Mesbah Energy Company ta' IRN relatata man-nuklear (sussegwentement giet sanzjonata f'UNSCR 1737).
	(a) Bank Saderat PLC (London)	5 Lothbury, London, EC2R 7 HD, UK	Sussidjarja pprosseduta 100 % minn Bank Saderat
6.	Bank Sina	187, Avenue Motahari, Teheran, Iran	Dan il-bank huwa marbut hafna mal-interessi ta' 'Daftar' (uffiċċju ta' Gwida: amministrazzjoni magħmula minn madwar 500 kollaboratur). B'hekk huwa jikkontribwixxi għall-finanzjament tal-interessi strateġiċi tar-reġim.
7.	ESNICO (Equipment Supplier for Nuclear Industries Corporation - Fornitur ta' Tagħmir għall-Korporazzjoni ta' Industrij Nukleari)	No1, 37th Avenue, Asadabadi Street, Tehran, Iran	Jipprokura oġġetti industrijali, speċifikament għall-attivita-jiet ta' programmi nukleari mwettqa minn AEOL, Novin Energy u Kalaye Electric Company (kollha nnominati taht UNSCR 1737). Id-Direttur ta' ESNICO huwa Haleh Bakhtiar (innominat f'UNSCR 1803).
8.	Etemad Amin Invest Co Mobin	Pasadaran Av. Tehran, Iran	Qrib Naftar u Bonyad-e Mostazafan, Etemad Amin Invest Co Mobin jikkontribwixxi għall-finanzjament tal-interessi strateġiċi tar-reġim u tal-Istat parallel Iranjan.

	Isem	Informazzjoni identifikattiva	Raġunijiet
9.	<p>Export Development Bank of Iran (EDBI) (inklużi l-fergħat kollha) u s-sussidjarji:</p> <p>(a) EDBI Exchange Company</p> <p>(b) EDBI Stock Brokerage Company</p> <p>(c) Banco Internacional De Desarrollo CA</p>	<p>Export Development Building, Hdejn 15th Alley, Bokharest Street, Argentina Square, Tehran, Iran;</p> <p>Tose'e Tower, Kantuniera ta' 15th St., Ahmad Qasir Ave., Argentine Square, Tehran, Iran;</p> <p>No. 129, 21 's Khaled Eslamboli, No. 1 Building, Tehran, Iran;</p> <p>Nru ta' Registrazzjoni Kummerċjali: 86936 (Iran)</p> <p>Tose'e Tower, Kantuniera ta' 15<sup>th</sup> St., Ahmad Qasir Ave.; Argentine Square, Tehran, Iran</p> <p>Tose'e Tower, Kantuniera ta' 15<sup>th</sup> St., Ahmad Qasir Ave.; Argentine Square, Tehran, Iran</p> <p>Urb. El Rosal, Avenida Francesco de Miranda, Edificio Dozsa, Piso 8, Caracas C.P. 1060, Venezwela</p>	<p>L-Export Development Bank of Iran (EDBI) kien involut fil-forniment ta' servizzi finanzjarji lil kumpanniji konnessi mal-programmi tal-Iran dwar il-proliferazzjoni u għen lil entitajiet innominati min-NU biex jaharbu u jiksru s-sanzjonijiet. Huwa jipprovdni servizzi finanzjarji lil entitajiet subordinati ta' MODAFL u lil kumpanniji fittizji tagħhom li jappoġġaw il-programmi ta' missili nukleari u ballistiċi tal-Iran. Huwa kompla jitratta pagamenti għall-Bank Sepah, wara n-nomina min-NU, inklużi pagamenti relatati ma' programmi ta' missili nukleari u ballistiċi tal-Iran. EDBI ttratta sanzjonijiet marbutin ma' entitajiet ta' difiża u ta' missili tal-Iran, li hafna minnhom ġew sanzjonati mill-UNSC. EDBI serva bħala intermedjarju ewlieni fit-trattament ta' pagamenti ta' finanzjament ta' Bank Sepah (sanzjonat mill-UNSC sa mill-2007), inklużi dawk relatati ma' WMD. EDBI jforni servizzi finanzjarji lil diversi entitajiet ta' MODAFL u ffacilita attivitajiet ta' prokurament li għad-nejn ta' kumpanniji fittizji assoċjati ma' entitajiet ta' MODAFL.</p> <p>EDBI Exchange Company ibbażata f'Tehran tappartjeni 70 % lil Export Development Bank of Iran (EDBI). Hija ġiet innominata mill-Istati Uniti f'Ottubru 2008 bħala li hija pposseduta jew ikkontrollata minn EDBI.</p> <p>EDBI Stock Brokerage Company ibbażata f'Tehran hija sussidjarja pposseduta kompletament minn Export Development Bank of Iran (EDBI). Hija ġiet innominata mill-Istati Uniti f'Ottubru 2008 bħala li hija pposseduta jew ikkontrollata minn EDBI.</p> <p>Banco Internacional De Desarrollo CA huwa ppossedut mill-Export Development Bank of Iran.</p>
10.	Fajr Aviation Composite Industries	Mehrabad Airport, PO Box 13445-885, Tehran, Iran	Sussidjarja tal-IAIO fi hdan MODAFL (elenkat fil-Pożizzjoni Komuni tal-UE 2007/140/PESK), li primarjament tipproduċi materjal kompost għall-industrija tal-inġenji tal-ajru, iżda marbuta ukoll mal-iżvilupp ta' kapacitajiet ta' fibri tal-karbonju għal applikazzjonijiet nukleari u ta' missili. Marbuta mal-Uffiċċju ta' Kooperazzjoni tat-Teknoloġija. Riċentement l-Iran habbar l-intenzjoni tiegħu li jipproduċi bil-massa centrifugi ta' generazzjoni għda li ser jehtieġu kapacitajiet tal-produzzjoni ta' fibri tal-karbonju ta' FACI.
11.	Fulmen	167 Darya boulevard - Shahrak Ghods, 14669 - 8356 Tehran.	Fulmen kien involut fl-istallazzjoni ta' tagħmir elettriku fuq is-sit ta' Qom/Fordoo fi żmien meta l-eżistenza ta' dan is-sit kienet għadha mhux magħrufa.
12.	Future Bank BSC	Block 304. City Centre Building. Building 199, Government Avenue, Road 383, Manama, Bahrejn. PO Box 785;	Future Bank kien involut fl-istallazzjoni ta' tagħmir elettriku fuq is-sit ta' Qom/Fordoo fi żmien meta l-eżistenza ta' dan is-sit kienet għadha mhux magħrufa.
		Dokument 2k tar-Registrazzjoni tan-Negozju: 54514-1 (Bahrejn) jiskadi fid-9 ta' Gunju 2009; Nru tal-Liċenzja tan-Negozju 13388 (Bahrejn)	Żewġ terzi minn Future Bank ibbażat f'Bahrejn jappartjeni għal banek tal-istat Iranjani. Bank Melli u Bank Sederat, li huma nnominati mill-UE, jipposedu kull wieħed terz tal-ishma, u t-terz li jifdal jappartjeni lil Ahli United Bank (AUB) tal-Bahrejn. Għalkemm l-AUB għad għandu l-ishma tiegħu ta' Future Bank, skont ir-rapport annwali tiegħu tal-2007, AUB m'għadux jeżerċita influwenza sinifikanti fuq il-banek li huwa effettivament ikkontrollat mill-banek prinċipali Iranjani li t-tnejn li huma, huma identifikati mill-UNSCR 1803 bħala banek Iranjani li jehtieġu 'vigilanza' partikolari. Ir-rabtiet stretti bejn Future Bank u l-Iran jidher aktar mill-fatt li l-President ta' Bank Melli fl-istess hin kellu l-pożizzjoni ta' President ta' Future Bank.

	Isem	Informazzjoni identifikattiva	Raġunijiet
13.	Industrial Development & Renovation Organization (IDRO)		Korp governattiv responsabbli għall-aċċelerazzjoni tal-industrijalizzazzjoni tal-Iran. Jikkontrolla diversi kumpanniji involuti f'bidma għall-programmi nukleari u ta' missili u involut fit-teknoloġija ta' manifattura avvanzata ta' prokurament barrani sabiex jappoġġahom.
14.	Iran Aircraft Industries (IACI)		Sussidjarja tal-IAIO fi hdan MODAFL (elenkat fil-Požizzjoni Komuni tal-UE 2007/140/PESK). Timmanifattura, issewwi u twestaq spezzjonijiet ta' ajruplani u magni ta' inġeni tal-ajru u tipprokura partijiet relatati mal-avjazzjoni spiss ta' oriġini tal-Istati Uniti permezz ta' intermedjarji barranin. IACI u s-sussidjarji tagħha nqabdu wkoll jużaw netwerk ta' sensara mifruxa mad-dinja kollha biex tikseb oġġetti relatati mal-avjazzjoni.
15.	Iran Aircraft Manufacturing Company (magħrufa wkoll bhala: HESA, HESA Trade Center, HTC, IAMCO, IAMI, Iran Aircraft Manufacturing Company, Iran Aircraft Manufacturing Industries, Karkhanejate Sanaye Havapaymaie Iran, Hava Peyma Sazi-e Iran, Hava-peyma Sazhran, Havapeyma Sazi Iran, Hevapeimasazi)	P.O. Box 83145-311, 28 km Esfahan – Tehran Freeway, Shahin Shahr, Esfahan, Iran; P.O. Box 14155-5568, No. 27 Ahahamat Aave., Vallie Asr Square, Tehran 15946, Iran; P.O. Box 81465-935, Esfahan, Iran; Shahih Shar Industrial Zone, Isfahan, Iran; P.O. Box 8140, No. 107 Sepahbod Gharany Ave., Tehran, Iran	Ipposseduta jew ikkontrollata minn, jew taġixxi għal MODAFL (elenkat fil-Požizzjoni Komuni tal-UE 2007/140/PESK)
16.	Iran Centrifuge Technology Company (magħrufa wkoll bhala TSA jew TESA)		TESA hadet l-attivitajiet ta' Farayand Technique (innominata taht UNSCR 1737). Hija timmanifattura partijiet ta' ċentriġu ta' arrikkament tal-uranju, u qed tappoġġa direttament attivita' sensitiva għall-proliferazzjoni li l-Iran intalab mill-UNSCR biex iwaqqaf. Twettaq hidma għal Kalaye Electric Company (innominata taht UNSCR 1737).
17.	Iran Communications Industries (ICI)	PO Box 19295-4731, Pasdaran Avenue, Tehran, Iran; Indirizz alternattiv: PO Box 19575-131, 34 Apadana Avenue, Tehran, Iran; Indirizz alternattiv: Shahid Langary Street, Nobonyad Square Ave, Pasdaran, Tehran	Iran Communications Industries, sussidjarja ta' Iran Electronics Industries (elenkata fil-Požizzjoni Komuni tal-UE 2007/140/PESK), tipproduċi diversi oġġetti inklużi sistemi ta' komunikazzjoni, apparat tal-avjonika, tal-ottika u tal-elettro-ottika, mikroelektronika, teknoloġija tal-informatika, testijiet u kejl, sigurtà tat-telekomunikazzjoni, gwerra tal-elettronika, manifattura u rinovazzjoni tat-tubu tar-radar u lanċjaturi tal-missili. Dawn l-oġġetti jistgħu jintużaw fi programmi li huma taht sanzjoni skont UNSCR 1737.
18.	Iran Insurance Company (magħrufa wkoll bhala Bimeh Iran)	P.O. Box 14155-6363, 107 Fatemi Ave., Tehran, Iran	Iran Insurance Company inxurjat ix-xiri ta' diversi oġġetti li jistgħu jintużaw fi programmi li huma sanzjonati minn UNSCR 1737. Oġġetti mixtrijin inxurjati jinkludu spare parts ta' helicopters, u kompjuters b'applikazzjonijiet f'navigazzjoni ta' inġeni tal-ajru u tal-missili.
19.	Iranian Aviation Industries Organization (IAIO)	107 Sepahbod Gharani Avenue, Tehran, Iran	Organizzazzjoni ta' MODAFL (elenkata fil-Požizzjoni Komuni tal-UE 2007/140/PESK) responsabbli għall-ippjanar u l-ġestjoni tal-industrija tal-avjazzjoni militari tal-Iran.
20.	Isfahan Optics	P.O. Box 81465-117, Isfahan, Iran	Ipposseduta jew ikkontrollata minn, jew taġixxi fisem Iran Electronics Industries (elenkata fil-Požizzjoni Komuni tal-UE 2007/140/PESK)
21.	Javedan Mehr Toos		Ditta tal-inġinerija li tipprokura għall-Atomic Energy Organisation tal-Iran li giet innominata taht UNSCR 1737



	Isem	Informazzjoni identifikattiva	Raġunijiet
22.	Kala Naft	Kala Naft Tehran Co, P.O. Box 15815/1775, Gharani Avenue, Tehran, Iran; N° 242 Shahid Kalantri Street - Near Karim Khan Bridge - Sepahbod Gharani Avenue, Teheran; Kish Free Zone, Trade Center, Kish Island, Iran; Kala Ltd., NIOC House, 4 Victoria Street, London Sw1H1	Jinnegozja tagħmir għas-settur taż-żejt u tal-gass li jista' jintuza għall-programm nukleari tal-Iran. Ipprova jakkwista materjal (xatbi tal-liga li jifilhu hafna) li m'għandhom l-ebda użu barra l-industrija nukleari. Għandu rabtiet ma' kumpanniji involuti fil-programm nukleari tal-Iran.
23.	Machine Sazi Arak	4th km Tehran Road, PO Box 148, Arak, Iran	Ditta tas-settur tal-enerġija affiljata ma' IDRO li tipprovdi appoġġ ta' manifattura lill-programm nuklear, inklużi attivitajiet imfasslin b'mod li jkunu sensitivi għall-proliferazzjoni. Involvement fil-kostruzzjoni tar-reattur tal-ilma tqil f'Arak. Ir-Renju Unit qassam notifika għal rifjut ta' esportazzjoni f'Lulju 2009 kontra Machine Sazi Arak għal 'alumina graphite stopper rod'. F'Mejju 2009 l-Isvezja ħadet l-esportazzjoni lil Machine Sazi Arak ta' 'kisi tat-truf ta' dixx għal reċipjenti ta' pressjoni'.
24.	MASNA (Moierat Saakht Niroogahye Atomi Iran) Kumpannija ta' Gestjoni għall-Kostruzzjoni ta' Impjanti Nukleari		Subordinata għal AEIO u Novin Energy (it-tnejn innominati taht UNSCR 1737). Involuta fl-iżvilupp ta' reatturi nukleari.
25.	Parto Sanat Co	No. 1281 Valiasr Ave., Next to 14th St., Tehran, Iran.	Manifattur ta' apparat li jibdel il-frekwenza u huwa kapaci jżviluppa/jimmodifika apparat li jibdel il-frekwenza importat minn barra l-pajjiż b'mod li jaġhmlu utilizzabbli fl-arrikiment ta' ċentrifugju tal-gass. Huwa meqjus bhala li huwa involut f'attivitajiet tal-proliferazzjoni nukleari.
26.	Passive Defense Organization		Responsabbli għall-ghażla u l-kostruzzjoni ta' faċilitajiet strateġiċi, inkluż - skont dikjarazzjonijiet Iranjani - is-sit tal-arrikiment tal-uranju f'Fordow (Qom) li nbena mingħajr ma gie ddikjarat lill-IAEA, kontra l-obbligi tal-Iran (affermtat frizoluzzjoni mill-Bord tal-Gvernaturi tal-IAEA). Il-Brigadier Ġenerali Gholam-Reza Jalali, ex IRGC huwa l-President tal-PDO.
27.	Post Bank	237, Motahari Ave., Tehran, Iran 1587618118	Post Bank evolva minn bank domestiku Iranjan għal bank li jiffacilita l-kummerċ internazzjonali tal-Iran. Jaġixxi fisem Bank Sepah (innominat taht UNSCR 1747), filwaqt li jwettaq transazzjonijiet ta' Bank Sepah u jahbi l-konnessjoni ta' Bank Sepah bi transazzjonijiet sabiex jahrab sanzjonijiet. Fl-2009 Post Bank iffacilita negozju fisem Bank Sepah bejn l-industrija tad-difiża tal-Iran u benefiċjarji barra l-pajjiż. Huwa ffacilita negozju ma' kumpannija fittizja għal Tranchon Commercial Bank ta' DPRK, magħruf biex jiffacilita negozju relatat mal-proliferazzjoni bejn l-Iran u d-DPRK.
28.	Raka		Dipartiment ta' Kalaye Electric Company (innominata taht UNSCR 1737). Stabbilit tard fl-2006, huwa kien responsabbli għall-kostruzzjoni tal-Impjant tal-arrikiment tal-uranju f'Fordow (Qom).
29.	Research Institute of Nuclear Science & Technology (magħruf ukoll bhala Nuclear Science & Technology Research Institute)		Subordinat għall-AEIO u qed ikompli l-ħidma tad-Divizjoni tar-Riċerka preċedenti tiegħu. Id-direttur amministrattiv tiegħu huwa l-Viċi President tal-AEIO Mohammad Ghanadi (innominat f'UNSCR 1737).
30.	Schiller Novin	Gheytariyeh Avenue - n°153 - 3rd Floor - PO BOX 17665/153 6 19389 Teheran	Jaġixxi fisem Defence Industries Organisation (DIO).

	Isem	Informazzjoni identifikattiva	Raġunijiet
31.	Shahid Ahmad Kazemi Industrial Group		SAKIG jiżviluppa u jipproduċi sistemi ta' missili mill-art ghas-sema għall-militar tal-Iran. Huwa għandu proġetti tal-militar, tal-missili u tad-difiża tal-ajru u jipprokura oġġetti mir-Russja, il-Bjelorussja u l-Korea ta' Fuq.
32.	Shakhese Behbud Sanat		Involut fil-produzzjoni ta' tagħmir u partijiet għaċ-ċiklu tal-fjuwil nukleari.
33.	Technology Cooperation Office (TCO) tal-Uffiċċju tal-President Iranjan	Tehran, Iran	Responsabbli għall-avvanz teknoloġiku tal-Iran permezz ta' rabtiet ta' prokurament u taħriġ barrani rilevanti. Iforni l-programmi nukleari u ta' missili.
34.	Yasa Part, (inklużi l-fergħat kollha) u s-sussidjarji:		Kumpannija li tittratta attivitajiet ta' prokurament relatati max-xiri ta' materjal u teknoloġiji meħtieġa għal programmi nukleari u ballistiċi.
	(a) Arfa Paint Company		Taġixxi fisem Yasa Part.
	(b) Arfeh Company		Taġixxi fisem Yasa Part.
	(c) Farasepehr Engineering Company		Taġixxi fisem Yasa Part.
	(d) Hosseini Nejad Trading Co.		Taġixxi fisem Yasa Part.
	(e) Iran Saffron Company or Iransaffron Co.		Taġixxi fisem Yasa Part.
	(f) Shetab G.		Taġixxi fisem Yasa Part.
	(g) Shetab Gaman		Taġixxi fisem Yasa Part.
	(h) Shetab Trading		Taġixxi fisem Yasa Part.
	(i) Y.A.S. Co. Ltd		Taġixxi fisem Yasa Part.

## II. Il-Korp tal-Gwardja Revoluzzjonarja Islamika (IRGC)

### A. Persuni fiżiċi

	Isem	Informazzjoni identifikattiva	Raġunijiet
1.	Viċi Ammiral Ali FADAVI		Kmandant tal-Flotta tal-IRGC
2.	Parviz FATAH	Twieled fl-1961	In-numru tnejn ta' Khatam al Anbiya
3.	BrigGen Mohammad Reza NAQDI	Twieled fl-1953, f'Nadja (Iraq)	Kmandant ta' Basij Resistance Force

	Isem	Informazzjoni identifikattiva	Raġunijiet
4.	BrigGen Mohammad PAKPUR		Kmandant tal-Forzi tal-Art tal-IRGC
5.	Rostam QASEMI (magħruf ukoll bhala Rostam GHASEMI)	Twieled fl-1961	Kmandant ta' Khatam al-Anbiya
6.	BrigGen Hossein SALAMI		Vici Kmandant tal-IRGC

## B. Persuni, entitajiet u korpi ġuridici

	Isem	Informazzjoni identifikattiva	Raġunijiet
1.	Korp tal-Gwardja Revoluzzjonarja Islamika (IRGC)	Tehran, Iran	Responsabbli għall-programm nukleari tal-Iran. Għandu kontroll operattiv għall-programm tal-missili ballistici tal-Iran. Impenja ruħu f'attentati ta' prokurament biex jappoġġa l-programmi tal-missili ballistici u nukleari tal-Iran.
2.	Kmandant tal-Missili ta' Al-Ghadir għall-Forza tal-Ajru tal-IRGC		Il-Kmand tal-Missili ta' Al-Ghadir tal-Forza tal-Ajru tal-IRGC huwa element speċifiku fil-Forza tal-Ajru tal-IRGC li kien qed jahdem ma' SBIG (innominat taht UNSCR 1737) bil-missili ballistici ta' distanza qasira FATEH 110 kif ukoll il-missili ballistici ta' distanza medja 'Ashura'. Dan il-kmand jidher li huwa entità li fil-fatt għandu l-kontroll operattiv tal-missili.
3.	Naserin Vahid		Naserin Vahid jipproduci partijiet ta' armi fisem IRGC. Kumpannija fittizja tal-IRGC.
4.	IRGC Qods Force	Tehran, Iran	Il-Korp tal-Gwardja Revoluzzjonarja Islamika tal-Iran (IRGC), Qods Force huwa responsabbli għal operazzjonijiet barra l-Iran u huwa l-ghodda prinċipali tal-politika barranija ta' Tehran għal operazzjonijiet speċjali u appoġġ għal terroristi u militanti Islamiċi barra l-pajjiż. Hizballah uża rokits, anti-ship cruise missiles (ASCMs), sistemi tad-difiza tal-ajru li jingarru min-nies (MANPADS) u vetturi tal-ajru mingħajr persuni (UAVs), furnuti minn Qods Force fil-konflitt tal-2006 mal-Israel u bbenefika mit-taħriġ ta' Qods Force dwar dawn is-sistemi, skont rappurtar tal-istampa. Skont varjetà ta' rappurtar, Qods Force qed tkompli tforni mill-ġdid u tħarreg lil Hizballah dwar armi avvanzati, missili kontra inġenji tal-ajru u rokits ta' distanza twila. Qods Force qed tkompli tforni appoġġ letali limitat, taħriġ u finanzjament lil ġellieda tat-Taliban fin-nofsinar u l-punent tal-Afganistan inklużi armi zġhar, munizzjon, mortars u rokits tal-kamp ta' battalja ta' distanza qasira. Il-Kmandant ġie sanzjonat taht il-UNSCR.
5.	Sepanir Oil and Gas Energy Engineering Company (magħruf ukoll bhala Sepah Nir)		Sussidjarja tal-Kwartieri ta' Kostruzzjoni ta' Khatam al-Anbiya li ġew innominati taht il-UNSCR 1929. Sepanir Oil and Gas Engineering Company qed tipparteċipa fil-proġett tal-Iran ta' żvilupp tal-qasam tal-gass tal-Fazi 15-16 offshore ta' South Pars.

## III. Membri u entitajiet ta' Islamic Republic of Iran Shipping Lines (IRISL)

	Isem	Informazzjoni identifikattiva	Raġunijiet
1.	Islamic Republic of Iran Shipping Lines (IRISL) (inklużi l-ferghat kollha) u s-sussidjarji:	No. 37, Aseman Tower, Sayyade Shirazee Square, Pasdaran Ave., PO Box 19395-1311. Tehran. Iran; No. 37., Kantuniera ta' 7th Narenjestan, Sayad Shirazi Square, Wara Noboyand Square, Pasdaran Ave., Tehran, Iran	IRISL kien involut fil-vjeġġ ta' merkanzija relatata mal-militar, inkluża merkanzija proskritta mill-Iran. Fi tliet incidenti bhal dawn kien involut ksur ċar li kien irrapportat lill-Kumitat dwar is-Sanzjonijiet tal-Iran tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-NU. Il-konnessjoni ta' IRISL mal-proliferazzjoni kienet tali li l-KSNU appella lill-istati biex iwettqu spezzjonijiet ta' bastimenti tal-IRISL, dment li jkun hemm raġunijiet xierqa li wiehed jemmen li l-bastiment ikun qed jittrasporta oġġetti proskritti, fil-UNSCR 1803 u 1929.
	(a) Bushehr Shipping Company Limited (Tehran)	143/1 Tower Road Sliema, Slm 1604, Malta; c/o Hafiz Darya Shipping Company, Ehteshamiyeh Square 60, Neyestani 7, Pasdaran, Tehran, Iran	Ipposseduta jew ikkontrollata minn IRISL
	(b) CISCO Shipping Company Ltd (maghrufa wkoll bhala IRISL Korea Ltd)	Ghandha ufficcji f'Seoul u f'Busan, il-Korea t'Isfel.	Taġixxi fisem IRISL fil-Korea t'Isfel
	(c) Hafize Darya Shipping Lines (HDSL) (maghrufa wkoll bhala HDS Lines)	No. 60 Ehteshamiyeh Square, 7th Neyestan Street, Pasdaran Avenue, Tehran, Iran; Indirizz alternattiv: Third Floor of IRISL's Aseman Tower	Taġixxi fisem IRISL waqt li twestaq operazzjonijiet b'kontejners bl-użu ta' bastimenti pposseduti minn IRISL.
	(d) Hanseatic Trade Trust & Shipping (HTTS) GmbH	Schottweg 7, 22087 Hamburg, Ġermanja; Opp 7 <sup>th</sup> Alley, Zarafshan St, Eivanak St, Qods Township; HTTS GmbH,	Taġixxi fisem HDSL fl-Ewropa.
	(e) Irano Misr Shipping Company	No 41, 3rd Floor, Corner of 6th Alley, Sunaei Street, Karim Khan Zand Ave, Tehran; 265, Hdejn Mehrshad, Sedaghat St., Faċċata ta' Mellat Park, Vali Asr Ave., Tehran 1A001, Iran; 18 Mehrshad Street, Sadaghat St., Faċċata ta' Mellat Park, Vali Asr Ave., Tehran 1A001, Iran	Taġixxi fisem IRISL, matul il-Kanal ta' Suez u f'Alessandrija u f'Port Said. 51 % ipposseduta minn IRISL.
	(f) Irinvestship Ltd	Global House, 61 Petty France, London SW1H 9EU, Renju Unit; Dokument tar-Registrazzjoni tan-Negozju # 4110179 (Renju Unit)	Ipposseduta minn IRISL. Tipprovdi servizzi finanzjarji, legali u tal-assigurazzjoni għal IRISL kif ukoll ġestjoni ta' kummerċjalizzazzjoni, ta' chartering u ta' ekwipaġġ.
	(g) IRISL (Malta) Ltd	Flat 1, 181 Tower Road, Sliema SLM 1605, Malta	Taġixxi fisem IRISL f'Malta. Impriża kongunta b'pussess ta' ishma Ġermaniż u Malti. IRISL ilha tuża r-rotta ta' Malta mill-2004 u tuża l-Freeport bhala ċentru ta' transvjegġ bejn il-Golf Persjan u l-Ewropa.
	(h) IRISL (UK) Ltd (Barking, Felixstowe)	Dokument tar-Registrazzjoni tan-Negozju # 4765305 2 Abbey Rd., Baring, Essex IG11 7 AX, Renju Unit; IRISL (UK) Ltd., Walton Ave., Felixstowe, Suffolk, IP11 3HG, Renju Unit	50 % ipposseduta minn Irinvestship Ltd u 50 % minn British Company Johnson Stevens Agencies Ltd. Tipprovdi kopertura ta' servizz ta' merkanzija u b'kontejners bejn l-Ewropa u l-Lvant Nofsani u wkoll żewġ servizzi separati bejn il-Lvant Imbiegħed u l-Lvant Nofsani
	(i) IRISL Club	No 60 Ehteshamiyeh Square, 7th Neyestan Street, Pasdaran Avenue, Tehran	Ipposseduta minn IRISL.
	(j) IRISL Europe GmbH (Hamburg)	Schottweg 5, 22087 Hamburg, Ġermanja Numru tal-V.A.T. DE217283818 (Ġermanja)	Aġent ta' IRISL fil-Ġermanja.

Isem	Informazzjoni identifikattiva	Raġunijiet
(k) IRISL Marine Services and Engineering Company	Sarbandar Gas Station PO Box 199, Bandar Imam Khomeini, Iran; Karim Khan Zand Ave, Iran Shahr Shomai, No 221, Tehran, Iran; No 221, Northern Iranshahr Street, Karim Khan Ave, Tehran, Iran	Ipposseduta minn IRISL. Tipprovdi karburant, bunkers, ilma, żebgħa, żejt ta' lubrikazzjoni u kimiċi meħtieġa mill-bastimenti ta' IRISL. Il-kumpannija tipprovdi wkoll sorveljanza ta' manutenzjoni ta' vapuri kif ukoll faċilitajiet u servizzi għall-membri tal-ekwipaġġ. Is-sussidjarji ta' IRISL użaw kontijiet ta' bank iddenominati fid-dollaru tal-Istati Uniti, irreġistrati taħt ismijiet ta' kopertura fl-Ewropa u fil-Lvant Nofsani biex jiffaċilitaw trasferimenti ta' finanzjament ta' rutina. IRISL iffacilita ksur ripetut tad-dispożizzjonijiet tal-UNSCR 1747.
(l) IRISL Multimodal Transport Company	No 25, Shahid Arabi Line, Sanaei St, Karim Khan Zand Zand St Tehran. Iran	Ipposseduta minn IRISL. Responsabbli għat-trasport ta' merkanzija bil-ferrovija. Hija sussidjarja kkontrollata kompletament minn IRISL.
(m) IRITAL Shipping SRL	Numru tar-Reġistrazzjoni Kummercjali: GE 426505 (Italja); Kodiċi Fiskali Taljan: 03329300101 (Italja); Numru tal-V.A.T.: 12869140157 (Italja) Ponte Francesco Morosini 59, 16126 Genova (GE), Italja;	Punt ta' kuntatt għas-servizzi ta' ECL u PCL. Użata mill-Marine Industries Group (MIG; issa magħrufa bħala Marine Industries Organisation, MIO) sussidjarja ta' DIO li hija responsabbli għat-tfassil u l-kostruzzjoni ta' diversi strutturi tal-baħar u bastimenti kemm militari kif ukoll mhux militari. DIO kienet innominata taħt il-UNSCR 1737.
(n) ISI Maritime Limited (Malta)	147/1 St. Lucia Street, Valetta, Vlt 1185, Malta; c/o IranoHind Shipping Co. Ltd., Mehrshad Street, PO Box 15875, Tehran, Iran	Ipposseduta jew ikkontrollata minn IRISL
(o) Khazer Shipping Lines (Bandar Anzali)	No. 1; End of Shahid Mostafa Khomeini St., Tohid Square, O.O. Box 43145, Bandar Anzali 1711-324, Iran; M. Khomeini St., Ghazian, Bandar Anzali, Gilan, Iran	Sussidjarja pposeduta 100 % minn IRISL. Flotta totali ta' sitt bastimenti. Topera fil-Baħar Kaspju. Iffacilitat vjeġġi li jinvolvu entitajiet innominati min-NU u mill-Istati Uniti, bħal Bank Melli, waqt li għamlet vjeġġi ta' merkanzija b'interessi ta' proliferazzjoni minn pajjiżi bħar-Russja u l-Kazakistan lejn l-Iran.
(p) Leadmarine (magħrufa wkoll bħala Asia Marine Network Pte Ltd magħrufa wkoll bħala IRISL Asia Pte Ltd)	200 Middle Road #14-01 Prime Centre Singapore 188980 (alt. 199090)	Leadmarine, taġixxi fisem HDLS f'Singapor. Preċedentement magħrufa bħala Asia Marine Network Pte Ltd u IRISL Asia Pte Ltd, u aġixxiet fisem IRISL f'Singapor.
(q) Marble Shipping Limited (Malta)	143/1 Tower Road, Sliema, Slm 1604, Malta	Ipposseduta jew ikkontrollata minn IRISL.
(r) Oasis Freight Agencies (magħrufa wkoll bħala Pacific Shipping Company)	Al Meena Street, Faċċata ta' Dubai Ports & Customs, 2 <sup>nd</sup> Floor, Sharaf Building, Dubaj, Emirati Gharab Magħquda; Sharaf Building, 1 <sup>st</sup> Floor, Al Mankhool St., Bur Dubai, P.O. Box 5562, Dubaj, Emirati Gharab Magħquda; Sharaf Building, No. 4, 2 <sup>nd</sup> Floor, Al Meena Road, Faċċata ta' Customs, Dubaj, Emirati Gharab Magħquda, Kayed Ahli Building, Jamal Abdul Nasser Road (Parallell ma' Al Wahda St.), P.O. Box 4840, Sharjah, Emirati Gharab Magħquda	Kumpannija ta' impriża kongunta bejn IRISL u d-ditta Sharif Shipping Company ibbażata fl-Emirati Gharab Magħquda. Taġixxi fisem IRISL fl-Emirati Gharab Magħquda waqt li tipprovdi karburant u mħażen, tagħmir, spare parts u tiswija ta' vapuri. Issa magħrufa bħala Pacific Shipping Company li taġixxi fisem HDLS.
(s) Safiran Payam Darya Shipping Lines (SAPID)	33 Eighth Narenjestan, Artesh Street, PO Box 19635-1116, Tehran, Iran; Indirizz alternattiv: Third Floor of IRISL's Aseman Tower	Taġixxi fisem IRISL waqt li ttwettaq servizzi bl-ingrossa

	Isem	Informazzjoni identifikattiva	Raġunijiet
	(t) Santexlines (maghrufa wkoll bhala IRISL China Shipping Company Ltd, maghrufa wkoll bhala Yi Hang Shipping Company)	Suite 1501, Shanghai Zhongrong Plaza, 1088, Pudong(S) road, Shanghai 200122, Shanghai, Ċina Indirizz alternattiv: F23A-D, Times Plaza No. 1, Taizi Road, Shekou, Shenzhen 518067, Ċina	Santexlines taġixxi f'isem HDLS. Preċedentement maghrufa bhala IRISL China shipping Company, hija aġixxiet f'isem IRISL fiċ-Ċina.
	(u) Shipping Computer Services Company (SCSCOL)	N°37 Asseman Shahid Sayyad Shirazee sq., Pasdaran ave., P.O. Box 1587553 1351, Tehran, Iran; N°13, 1st Floor, Abgan Alley, Aban ave., Karimkhan Zand Blvd, Tehran 15976, Iran.	Ipposseduta jew ikkontrollata minn, jew taġixxi f'isem IRISL
	(v) Soroush Saramin Asatir (SSA)	No 14 (alt. 5) Shabnam Alley, Fajr Street, Shahid Motahhari Avenue, PO Box 196365-1114, Tehran Iran	Taġixxi f'isem IRISL. Kumpannija tal-ġestjoni ta' vapuri bbażata f'Teheran li taġixxi bhala ġestjonarju tekniku għal hafna mill-bastimenti ta' SAPID
	(w) South Way Shipping Agency Co Ltd	No. 101, Shabnam Alley, Ghaem Magham Street, Tehran, Iran	Ikkontrollata minn IRISL u taġixxi għal IRISL f'portijiet Iranjani waqt li tiehu hsieb kompiti bhat-tagħbija u l-hatt.
	(x) Valfajr 8th Shipping Line Co. (maghrufa wkoll bhala Valfajr)	Abyar Alley, Corner of Shahid Azodi St. & Karim Khan Zand Ave. Tehran, Iran; Shahid Azodi St. Karim Khan Zand Zand Ave., Abiar Alley. PO Box 4155, Tehran, Iran	Sussidjarja pposeduta 100 % minn IRISL. Hija twestaq trasferimenti bejn l-Iran u l-Istati tal-Golf bħall-Kuwajt, il-Qatar, il-Bahrejn, l-Emirati Gharab Magħquda, u l-Arabja Sawdija Valfajr hija sussidjarja ta' Islamic Republic of Iran Shipping Lines (IRISL) ibbażata f'Dubaj, li ttiprovdi servizzi ta' laneċ u ta' kabotaġġ, u kultant twestaq kurrieri ta' merkanzija u passigġieri min-naha għall-oħra tal-Golf Persjan. Valfajr f'Dubaj ipprenotat ekwipaġġi ta' vapuri, ipprenotat servizzi ta' bastimenti ta' provvista, hejjiet vapuri għall-wasla u t-tluq u għat-tagħbija u l-hatt f'port. Valfajr tieqaf f'portijiet fil-Golf Persjan u fl-Indja. Minn nofs Ġunju tal-2009, Valfajr ikkondividiet l-istess bini ma' IRISL f'Port Rasid f'Dubaj, l-Emirati Gharab Magħquda (UAE), u kkondividiet ukoll l-istess bini ma IRISL f'Teheran, l-Iran."

**REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 669/2010****tas-26 ta' Lulju 2010****li jistabbilixxi l-valuri fissi tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u haxix**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Waħdieni dwar l-OKS) <sup>(1)</sup>,Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1580/2007 tal-21 ta' Diċembru 2007 dwar regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolamenti tal-Kunsill (KE) Nru 2200/96, (KE) Nru 2001/96 u (KE) Nru 1182/2007 fis-settur tal-frott u hxejjex <sup>(2)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 138(1) tiegħu,

Billi:

Fl-applikazzjoni tal-konklużjonijiet tan-negozjati kummerċjali multilaterali taċ-Ċiklu tal-Urugwaj, il-Regolament (KE) Nru 1580/2007 jistipula l-kriterji għall-istabbiliment mill-Kummissjoni tal-valuri fissi tal-importazzjoni minn pajjiżi terzi, għall-prodotti u għall-perjodi msemmijin fl-Anness XV, it-Taqsima A tar-Regolament imsemmi,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1*

Il-valuri fissi tal-importazzjoni msemmija fl-Artikolu 138 tar-Regolament (KE) Nru 1580/2007 huma stipulati fl-Anness għal dan ir-Regolament.

*Artikolu 2*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fis-27 ta' Lulju 2010.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-26 ta' Lulju 2010.

*Għall-Kummissjoni,**fisem il-President,*

Jean-Luc DEMARTY

*Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali*<sup>(1)</sup> ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.<sup>(2)</sup> ĠU L 350, 31.12.2007, p. 1.

## ANNEX

## il-valuri fissi tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u ħaxix

(EUR/100 kg)

Kodiċi NM	Kodiċi tal-pajjiż terz <sup>(1)</sup>	Valur fiss tal-importazzjoni
0702 00 00	MK	42,6
	TR	105,8
	ZZ	74,2
0707 00 05	TR	105,8
	ZZ	105,8
0709 90 70	TR	88,1
	ZZ	88,1
0805 50 10	AR	106,8
	UY	62,5
	ZA	103,3
	ZZ	90,9
0806 10 10	AR	137,6
	CL	79,4
	EG	150,4
	IL	126,4
	MA	161,4
	TR	151,0
	ZA	130,8
	ZZ	133,9
0808 10 80	AR	153,8
	BR	79,1
	CA	98,9
	CL	94,9
	CN	82,0
	MA	54,2
	NZ	117,8
	US	162,9
	UY	111,6
	ZA	101,0
	ZZ	105,6
0808 20 50	AR	68,3
	CL	136,4
	NZ	130,0
	ZA	107,3
	ZZ	110,5
0809 10 00	TR	189,3
	ZZ	189,3
0809 20 95	TR	224,4
	US	520,8
	ZZ	372,6
0809 30	AR	75,9
	TR	156,7
	ZZ	116,3
0809 40 05	BA	87,0
	TR	126,3
	XS	91,2
	ZZ	101,5

<sup>(1)</sup> In-nomenklatura tal-pajjiżi ffissata mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1833/2006 (ĠU L 354, 14.12.2006, p. 19). Il-kodiċi "ZZ" jirrappreżenta "oriġini oħra".



# DEĊIŻJONIJIET

## DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tas-26 ta' Lulju 2010

**dwar miżuri restrittivi kontra l-Iran u li tħassar il-Požizzjoni Komuni 2007/140/PESK**

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 29 tiegħu,

Billi:

- (1) Fis-27 ta' Frar 2007, il-Kunsill tal-Unjoni Ewropea adotta l-Požizzjoni Komuni 2007/140/PESK dwar miżuri restrittivi kontra l-Iran<sup>(1)</sup> li implimentat ir-Riżoluzzjoni tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti (UNSCR) 1737(2006).
- (2) Fit-23 ta' April 2007, il-Kunsill adotta l-Požizzjoni Komuni 2007/246/PESK<sup>(2)</sup> li implimentat ir-Riżoluzzjoni UNSCR 1747 (2007).
- (3) Fis-7 ta' Awwissu 2008, il-Kunsill adotta l-Požizzjoni Komuni 2008/652/PESK<sup>(3)</sup> li implimentat l-UNSCR 1803 (2007).
- (4) Fid-9 ta' Ġunju 2010, il-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti ("il-Kunsill tas-Sigurtà") adotta r-Riżoluzzjoni 1929 (2010) (li wessgħat il-kamp ta' applikazzjoni tal-miżuri restrittivi imposti mill-1737 (2006), UNSCR 1747 (2007), u UNSCR 1803 (2008) u introduċiet miżuri restrittivi addizzjonali kontra l-Iran.
- (5) Fis-17 ta' Ġunju 2010, il-Kunsill Ewropew issottolinja t-tħassib profond tiegħu dwar il-programm nukleari tal-Iran u laqa' l-adozzjoni tal-UNSCR 1929 (2010). Il-Kunsill Ewropew, filwaqt li fakkar fid-Dikjarazzjoni tiegħu tal-11 ta' Diċembru 2009, stieden lill-Kunsill biex jadotta l-miżuri li jimplimentaw dawk li jinsabu fil-UNSCR 1929 (2010) kif ukoll il-miżuri li jakkumpanjawhom, bil-ħsieb tal-appoġġ għar-riżoluzzjoni tat-tħassib pendenti kollu rigward l-iżvilupp mill-Iran ta' teknoloġiji sensittivi b'appoġġ għall-programm nukleari u dak missilistiku tiegħu, permezz tan-negozjati. Dawn għandhom jiffukaw fuq l-oqsma tal-kummerċ, is-settur finanzjarju, is-settur tat-trasport tal-Iran, is-setturi prinċipali fl-industrija taż-żejt u l-gass u deżinjazzjonijiet addizzjonali partikolarment għall-Korp tal-Gwardjani tar-Rivoluzzjoni Iżlamika (IRGC).
- (6) Il-UNSCR 1929 (2010) tipprojbixxi investiment mill-Iran, iċ-ċittadini tiegħu u entitajiet inkorporati fl-Iran jew soġġetti għall-ġuristizzjoni tiegħu, jew minn persuni jew entitajiet li jaġixxu fisimhom jew taht id-direzzjoni tagħhom, jew minn entitajiet li jappartjenu lilhom jew huma kkontrollati minnhom fi kwalunkwe attività li tinvolvi l-estrazzjoni tal-uranju, il-produzzjoni jew l-użu ta' materjal nukleari u teknoloġija.
- (7) Il-UNSCR 1929 (2010) testendi r-restrizzjonijiet finanzjarji u ta' vvaġġar imposti mill-UNSCR 1737 (2006) għal persuni u entitajiet addizzjonali, inklużi individwi u entitajiet tal-IRGC u entitajiet tal-Islamic Republic of Iran Shipping Lines (IRISL).
- (8) Konformement mad-Dikjarazzjoni tal-Kunsill Ewropew, ir-restrizzjonijiet fuq l-ammissjoni u l-iffriżar ta' fondi u riżorsi ekonomiċi għandhom jiġu applikati għal aktar persuni u entitajiet, b'żieda ma' dawk deżinjati mill-Kunsill tas-Sigurtà jew il-Kumitat stabbilit skont il-paragrafu 18 tal-UNSCR 1737 (2006) ('il-Kumitat'), bl-użu tal-istess kriterji bħal dawk applikati mill-Kunsill tas-Sigurtà jew il-Kumitat.
- (9) Konformement mad-Dikjarazzjoni tal-Kunsill Ewropew, huwa adatt li jkun ipprojbit il-forniment, il-bejgħ jew it-trasferiment lill-Iran ta' aktar prodotti, materjal, tagħmir, merkanzija u teknoloġija, minn barra dawk iddeterminati mill-Kunsill tas-Sigurtà jew il-Kumitat, li jistgħu jikkontribwixxu għal attivitajiet Iranjani relatati mal-arrikkiment, l-ipproċessar mill-ġdid jew l-ilma tqil, kif ukoll mal-iżvilupp ta' sistemi ta' twassil ta' armi nukleari jew it-tweqqif ta' attivitajiet relatati ma' suġġetti oħra fir-rigward ta' liema l-Aġenzija Internazzjonali għall-Energija Atomika (IAEA) esprimiet tħassib jew li identifika bħala pendenti, jew għal programmi oħra għall-armi ta' qerda massiva. Din il-projbizzjoni għandha tinkludi merkanzija ta' użu doppju u teknoloġija oħra.
- (10) Konformement mad-Dikjarazzjoni tal-Kunsill Ewropew, l-Istati Membri għandhom jeżerċitaw trażżin fir-rigward ta' dħul f'impenji godda fuq terminu qasir provduti għal sostenn finanzjarju pubbliku u privat għal kummerċ

<sup>(1)</sup> ĠU L 61, 28.2.2007, p. 49.

<sup>(2)</sup> ĠU L 106, 24.4.2007, p. 67.

<sup>(3)</sup> ĠU L 213, 8.8.2008, p. 58.

mal-Iran bil-hsieb li jitnaqqsu l-ammonti pendenti, b'mod partikolari biex jiġi evitat kwalunkwe appoġġ finanzjarju li jikkontribwixxi għal attivitajiet nukleari sensitivi f'termini ta' proliferazzjoni, jew għall-iżvilupp ta' sistemi ta' kunsinna ta' armi nukleari, u għandhom jipprojbixxu kwalunkwe impenn fuq terminu medju u twil provdut għal sostenn finanzjarju pubbliku u privat għal kummerċ mal-Iran.

- (11) Il-UNSCR 1929 (2010) tappella lill-Istati kollha biex jispjazzjonaw, f'konformità mal-awtoritajiet u l-leġislazzjoni nazzjonali tagħhom, u konsistenti mad-dritt internazzjonali, il-merkanzija kollha lejn u mill-Iran, fit-territorju tagħhom, inklużi l-portijiet u l-ajruporti, jekk l-Istat ikkonċernat ikollu informazzjoni li tipprovdi raġunijiet ġustifikati biex wiehed jemmen li l-merkanzija tinkludi oġġetti li l-forniment, il-bejgħ, it-trasferiment jew l-esportazzjoni tagħha huma pprojbiti skont il-UNSCR 1737 (2006), il-UNSCR 1747 (2007), il-UNSCR 1803 (2008) jew il-UNSCR 1929 (2010).
- (12) Il-UNSCR 1929 (2010) tinnota wkoll li l-Istati Membri, konsistenti mal-liġi internazzjonali, b'mod partikolari l-liġi tal-baħar, jistgħu jehtieġu spezzjonijiet ta' bastimenti fl-ibhra internazzjonali bil-kunsens tal-Istat tal-bandiera, jekk huma għandhom informazzjoni li tipprovdi raġunijiet raġonevoli biex wiehed jemmen li l-bastimenti jgħorru oġġetti li l-forniment, il-bejgħ, it-trasferiment jew l-esportazzjoni tagħhom huma pprojbiti skont il-UNSCR 1737 (2006), UNSCR 1747 (2007), UNSCR 1803 (2008) or UNSCR 1929 (2010).
- (13) Il-UNSCR 1929 (2010) tipprevedi wkoll li l-Istati Membri tan-NU għandhom jikkonfiskaw u jeliminaw oġġetti li l-forniment, il-bejgħ, it-trasferiment jew l-esportazzjoni tagħhom huma pprojbiti skont il-UNSCR 1737 (2006), il-UNSCR 1747 (2007), il-UNSCR 1803 (2008) jew il-UNSCR 1929 (2010) b'mod li mhuwiex inkonsistenti mal-obbligi tagħhom skont ir-Riżoluzzjonijiet applikabbli tal-Kunsill tas-Sigurtà u l-konvenzjonijiet internazzjonali.
- (14) Il-UNSCR 1929 (2010) tipprevedi wkoll li l-Istati Membri tan-NU għandhom jipprojbixxu l-provvediment miċ-ċittadini tagħhom jew mit-territorju tagħhom ta' servizzi ta' bunkering, jew servizzi oħrajn ta' bastimenti, lill-bastimenti tal-Iran jekk għandhom informazzjoni li tipprovdi raġunijiet ġustifikati biex wiehed jemmen li huma qegħdin iġorru oġġetti li l-forniment, il-bejgħ, it-trasferiment jew l-esportazzjoni tagħhom huma pprojbiti skont il-UNSCR 1737 (2006), il-UNSCR 1747 (2007), il-UNSCR 1803 (2008) jew il-UNSCR 1929 (2010).
- (15) Konformement mad-Dikjarazzjoni tal-Kunsill Ewropew, l-Istati Membri, f'konformità mal-awtoritajiet legali u l-leġislazzjoni nazzjonali tagħhom, u konsistenti mad-dritt internazzjonali, b'mod partikolari ftehimiet internazzjonali rilevanti dwar l-avjazzjoni ċivili, għandhom jiehdu l-miżuri mehtieġa biex jiġi ostakolat l-aċċess għall-ajruporti taht il-ġurisdizzjoni tagħhom tat-titjiriet kollha bil-merkanzija mill-Iran bl-eċċezzjoni ta' titjiriet li fihom ikun hemm passigġieri u merkanzija.
- (16) Barra minn hekk, il-provvediment miċ-ċittadini tal-Istati Membri jew mit-territorju tal-Istati Membri ta' servizzi ta' inġinerija u manutenzjoni lill-inġenji tal-ajru tal-merkanzija Iranjani għandu jiġi pprojbit jekk l-Istat ikkonċernat ikollu informazzjoni li tipprovdi raġunijiet ġustifikati biex wiehed jemmen li huma qegħdin iġorru oġġetti li l-forniment, il-bejgħ, it-trasferiment jew l-esportazzjoni tagħhom huma pprojbiti skont il-UNSCR 1737 (2006), il-UNSCR 1747 (2007), il-UNSCR 1803 (2008) jew il-UNSCR 1929 (2010).
- (17) Il-UNSCR 1929 (2010) tappella wkoll lill-Istati Membri kollha tan-NU biex jostakolaw il-provvediment ta' servizzi finanzjarji inklużi assigurazzjoni u riassigurazzjoni, jew it-trasferiment lejn, permezz ta', jew mit-territorju tagħhom, jew għal jew miċ-ċittadini jew l-entitajiet tagħhom organizzati skont il-liġijiet tagħhom, jew persuni jew istituzzjonijiet finanzjarji fit-territorju tagħhom, ta' kwalunkwe attiv jew riżors finanzjarju jew ta' xort'oħra li jista' jikkontribwixxi għall-attivitajiet nukleari tal-Iran sensitivi f'termini ta' proliferazzjoni jew għall-iżvilupp ta' sistemi ta' twassil ta' armi nukleari.
- (18) Konformement mad-Dikjarazzjoni tal-Kunsill Ewropew, l-Istati Membri għandhom jipprojbixxu l-provvediment ta' assigurazzjoni u riassigurazzjoni lill-Gvern tal-Iran, lill-entitajiet inkorporati fl-Iran jew soġġetti għall-ġurisdizzjoni tal-Iran, jew lill-individwi jew entitajiet li jaġixxu f'isimhom jew taht id-direzzjoni tagħhom, jew lill-entitajiet li jappartjenu lilhom jew huma kkontrollati minnhom, inklużi mezzi illeċiti.
- (19) Madankollu, il-bejgħ ta', ix-xiri ta', jew is-senserija jew l-assistenza fil-hruġ ta' bonds pubbliċi jew iggarantiti mill-awtoritajiet pubbliċi lill-Gvern tal-Iran, il-Bank Ċentrali tal-Iran jew banek Iranjani u minnhom, inklużi ferġat u sussidjarji, u entitajiet finanzjarji kkontrollati minn persuni jew entitajiet domiciljati fl-Iran għandhom ikunu pprojbiti.
- (20) Konformement mad-Dikjarazzjoni tal-Kunsill Ewropew u sabieħ jitwettqu l-oġġettivi tal-UNSCR 1929 (2010), il-ftuh ta' ferġat, sussidjarji, jew ufficcji ta' rappreżentanza ġodda ta' banek Iranjani fit-territorju tal-Istati Membri, u l-istabbiliment ta' joint ventures ġodda jew it-tehid ta' interess ta' sjieda minn banek Iranjani f'banek fil-ġurisdizzjoni tal-Istati Membri għandhom ikunu pprojbiti. Barra minn hekk, l-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri adatti biex istituzzjonijiet finanzjarji fit-territorji tagħhom jew taht il-ġurisdizzjoni tagħhom jiġu pprojbiti milli jifthu ufficcji ta' rappreżentanza jew sussidjarji jew kontijiet bankarji fl-Iran.
- (21) Il-UNSCR 1929 (2010) jipprevedi wkoll li l-Istati jehtieġu li ċ-ċittadini tagħhom, il-persuni soġġetti għall-ġurisdizzjoni tagħhom jew id-ditti inkorporati fit-territorji tagħhom jew soġġetti għall-ġurisdizzjoni tagħhom jeżerċitaw vigilanza meta jagħmlu negozju ma' entitajiet inkorporati fl-Iran u soġġetti għall-ġurisdizzjoni tal-Iran, jekk ikollhom raġunijiet ġustifikati biex wiehed jemmen li tali negozju jista' jikkontribwixxi għall-attivitajiet nukleari tal-Iran sensitivi f'termini ta' proliferazzjoni jew għall-iżvilupp ta' sistema ta' twassil ta' armi nukleari jew għal vjolazzjonijiet ta' UNSCR 1737 (2006), UNSCR 1747 (2007), UNSCR 1803 (2008) jew UNSCR 1929 (2010).

- (22) L-UNSCR 1929 (2010) tinnota l-konnessjoni potenzjali bejn id-dhul tal-Iran mis-settur tal-enerġija tiegħu u l-finanzjament tal-attivitajiet nukleari tal-Iran sensittivi f'termini ta' proliferazzjoni u jinnota ulterjorment li t-tagħmir u l-materjal kimiku meħtieġa għall-industrija petrokimika għandhom hafna affarijiet komuni ma' dawk meħtieġa għal ċerti attivitajiet sensittivi marbuta maċ-ċiklu tal-kombustibbli nukleari.
- (23) Konformement mad-Dikjarazzjoni tal-Kunsill Ewropew, l-Istati Membri għandhom jipprojbixxu l-bejgħ, il-forniment jew it-trasferiment ta' tagħmir u teknoloġija essenzjali kif ukoll assistenza teknika u finanzjarja relatata, li jistgħu jintużaw f'setturi prinċipali fl-industrija taż-żejt u l-gass naturali. Barra minn hekk, l-Istati Membri għandhom jipprojbixxu kwalunkwe investiment ġdid f'dawn is-setturi fl-Iran.
- (24) Il-proċedura għall-emenda tal-Annessi I u II għal din id-Deciżjoni għandha tinkludi l-provvediment lill-persuni u l-entitajiet magħżula r-raġunijiet għall-elenkar sabiex tinghatalhom l-opportunità li jippreżentaw osservazzjonijiet. Fejn jiġu ppreżentati osservazzjonijiet jew provi sostanzjali ġodda, il-Kunsill għandu jeżamina mill-ġdid id-deciżjoni tiegħu fid-dawl ta' dawk l-osservazzjonijiet u jinforma lill-persuna, l-entità jew il-korp ikkonċernat skont il-każ.
- (25) Dan ir-Regolament jirrispetta d-drittijiet fundamentali u josserva l-prinċipji rikonoxxuti b'mod partikolari fil-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea u b'mod partikolari d-dritt għal rimedju effettiv u għal proċess ġust, id-dritt għall-proprietà u d-dritt għall-protezzjoni tad-data personali. Din id-Deciżjoni għandha tiġi applikata skont dawn id-drittijiet u prinċipji,
- (26) Dan ir-Regolament jirrispetta bis-shih ukoll l-obbligi tal-Istati Membri taht il-Karta tan-Nazzjonijiet Uniti u n-natura legalment vinkolanti tar-Riżoluzzjonijiet tal-Kunsill tas-Sigurtà.
- (27) Hija meħtieġa aktar azzjoni mill-Komunità sabiex jiġu implimentati ċerti miżuri,
- software li ġejjin, lill-Iran, jew għall-użu fi, jew għall-benefiċċju ta', l-Iran, minn ċittadini tal-Istati Membri jew bi transitu mit-territorji tal-Istati Membri, jew bl-użu ta' bastimenti jew ta' inġenji tal-ajru li jtajru l-bandiera tagħhom, għandhom ikunu pprojbiti kemm jekk joriġinaw kif ukoll jekk ma joriġinawx fit-territorji tagħhom:
- (a) oġġetti, materjal, tagħmir, merkanzija u teknoloġija li jinsabu fil-listi tal-Grupp ta' Fornituri Nukleari u tar-Regim ta' Kontroll tat-Teknoloġija Missilistika;
- (b) kwalunkwe oġġett, materjal, tagħmir, merkanzija u teknoloġija addizzjonali, iddeterminati mill-Kunsill tas-Sigurtà jew mill-Kumitat, bhala li jistgħu jikkontribwixxu għal attivitajiet relatati mal-arrikkiment, attivitajiet ta' riproċessar jew attivitajiet relatati mal-ilma tqil, jew għall-iżvilupp ta' sistemi ta' twassil ta' armi nukleari,
- (c) armi u materjal relatat ta' kull tip, inklużi armamenti u munizzjon, vetturi u tagħmir militari, tagħmir paramilitari u spare parts għal tali armi u materjal relatat, kif ukoll tagħmir li jista' jintuża għal ripressjoni interna. Din il-proj-bizzjoni m'għandhiex tapplika għal vetturi mhux tal-kumbattiment li nbnew jew li ġew mghammra b'materjal biex jipprovdur protezzjoni ballistika, maħsuba biss għall-użu protettiv tal-persunal tal-UE u l-Istati Membri tagħha fl-Iran;
- (d) ċerti oġġetti, materjal, tagħmir, merkanzija u teknoloġija oħra li jistgħu jikkontribwixxu għal attivitajiet relatati mal-arrikkiment, l-ipproċessar mill-ġdid jew l-ilma tqil, kif ukoll mal-iżvilupp ta' sistemi ta' twassil ta' armi nukleari jew mat-tweġġ ta' attivitajiet relatati ma' suġġetti oħra fir-rigward ta' liema l-IAEA esprimiet thassib jew li identifikat bhala ppendenti. L-Unjoni għandha tiehu l-miżuri meħtieġa sabiex tiddetermina l-oġġetti rilevanti li għandhom ikunu koperti b'din id-dispożizzjoni;
- (e) merkanzija ta' użu doppju u teknoloġija oħra elenkati fl-Anness I għar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 428/2009 tal-5 ta' Mejju 2009 li jistabbilixxi regim Komunitarju għall-kontroll tal-esportazzjonijiet, it-trasferiment, is-senserija u t-transitu ta' oġġetti b'użu doppju<sup>(1)</sup> u mhux koperti mill-punt (a) għajr għall-kategorija 5 - il-Parti 1 u l-kategorija 5 - il-Parti 2 fl-Anness I għar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 428/2009.

ADOTTA DIN ID-DECIŻJONI:

#### KAPITOLU 1

### RESTRIZZJONIJET FUQ L-ESPORTAZZJONI U L-IMPORTAZZJONI

#### Artikolu 1

1. Il-forniment, il-bejgħ jew it-trasferiment dirett jew indirett tal-oġġetti, materjal, tagħmir, merkanzija u teknoloġija, inkluż

2. Il-proj-bizzjoni fil-paragrafu 1 m'għandhiex tapplika għat-trasferiment dirett jew indirett lil, jew għall-użu fi, jew għall-benefiċċju ta' l-Iran bi transitu mit-territorji tal-Istati Membri ta' oġġetti msemmija fis-subparagrafi 3(b)(i) u (ii) tal-UNSCR 1737 (2006) għal reatturi b'ilma ħafif li nbnew qabel Dicembru 2006;

<sup>(1)</sup> ĠU L 134, 29.5.2009, p. 1.

3. Ghandhom ukoll ikunu pprojbiti:
- (a) l-ghoti ta' assistenza jew tahrig tekniku, investiment, jew servizzi ta' senserija relatati ma' oggetti, materjal, taghmir, merkanzija u teknologija kif jidhru fil-paragrafu 1 u mal-provvediment, manifattura, manutenzjoni u uzu ta' dawn l-oggetti, materjal, taghmir, merkanzija u teknologija, direttament jew indirettament lil kwalunkwe persuna, entità jew korp fl-Iran, jew għall-uzu fl-Iran;
- (b) l-ghoti ta' finanzjament jew assistenza finanzjarja relatata ma' oggetti u teknologiji msemmijin fil-paragrafu 1, inkluż b'mod partikolari għotjiet, self u assigurazzjoni fuq il-krediti għall-esportazzjoni, għal kwalunkwe bejgħ, forniment, trasferiment jew esportazzjoni ta' dawn l-oggetti u teknologiji, jew għall-provvediment ta' tahrig tekniku relatat, ta' servizzi jew ta' assistenza, direttament jew indirettament, lil kwalunkwe persuna, entità jew korp fl-Iran, jew għall-uzu fl-Iran;
- (c) il-partecipazzjoni, konxjament jew mhux bi hsieb, l'attivitajiet li l-ghan jew l-effett tagħhom ikun li tiġi evitata l-proj-bizzjoni msemmija fil-punti (a) u (b).

4. L-akkwist minn cittadini tal-Istati Membri, jew bl-uzu ta' bastimenti jew inġenji tal-ajru li jtajru l-bandiera tagħhom, tal-oggetti, materjal, taghmir, merkanzija u teknologija msemmijin fil-paragrafu 1 mill-Iran għandu jkun ipprojbit, kemm jekk joriġina u kif ukoll jekk ma joriġinax fit-territorju tal-Iran.

#### Artikolu 2

1. Il-forniment, il-bejgħ jew it-trasferiment dirett jew indirett lill-Iran, jew għall-uzu fi, jew għall-benefiċċju ta' l-Iran, minn cittadini ta' Stati Membri, jew bi transitu mit-territorji tal-Istati Membri, jew bl-uzu tal-bastimenti jew ta' inġenji tal-ajru taht il-gurisdizzjoni tagħhom, ta' oggetti, materjal, taghmir, merkanzija u teknologija, inkluża software, mhux koperti bl-Artikolu 1, li jistgħu jikkontribwixxu għal attivitajiet relatati mal-arrikkiment, attivitajiet ta' ripproċessar jew attivitajiet relatati mal-ilma tqil jew għall-iżvilupp ta' sistemi ta' twassil ta' armi nukleari, jew għal twettiq ta' attivitajiet relatati ma' suġġetti oħra li dwarhom l-IAEA esprimiet thassib jew identifikat bhala pendenti, għandhom ikunu soġġetti għal awtorizzazzjoni abbażi ta' każ b'każ mill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru li jesporta. L-Unjoni għandha tiegħu l-miżuri meħtieġa sabiex tiddetermina l-oggetti rilevanti li għandhom ikunu koperti b'din id-dispożizzjoni.

2. Il-provvediment ta':

- (a) assistenza jew tahrig tekniku, investiment, jew servizzi ta' senserija relatati ma' oggetti, materjal, taghmir, merkanzija u teknologija kif jidhru fil-paragrafu 1 u għall-forniment, manifattura, manutenzjoni u uzu ta' dawn l-oggetti, direttament jew indirettament, lil kwalunkwe persuna, entità jew korp fl-Iran, jew għall-uzu fl-Iran;

- (b) finanzjament jew assistenza finanzjarja relatata ma' oggetti u teknologiji msemmijin fil-paragrafu 1, inklużi b'mod partikolari għotjiet, self u assigurazzjoni fuq il-krediti tal-esportazzjoni, għal kwalunkwe bejgħ, forniment, trasferiment jew esportazzjoni ta' dawn l-oggetti, jew għall-forniment ta' tahrig tekniku, servizzi jew assistenza relatati, direttament jew indirettament, lil kwalunkwe persuna, entità jew korp fl-Iran, jew għall-uzu fl-Iran;

għandu wkoll ikun suġġett għal awtorizzazzjoni mill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru li jesporta.

3. L-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri m'għandhom jagħtu l-ebda awtorizzazzjoni għal kwalunkwe forniment, bejgħ jew trasferiment tal-oggetti, materjal, taghmir, merkanzija u teknologija msemmijin fil-paragrafu 1 jekk jiddeterminaw li l-bejgħ, forniment, trasferiment jew esportazzjoni konċernati jew il-provvediment tas-servizz ikkonċernat jikkontribwixxu għall-attivitajiet msemmijin fil-paragrafu 1.

#### Artikolu 3

1. Il-miżuri imposti mill-Artikolu 1(1)(a), (b) u (c) u (3) m'għandhomx japplikaw, kif adatt, fejn il-Kumitat jiddetermina minn qabel u abbażi ta' każ b'każ li tali forniment, bejgħ, trasferiment jew provvediment ta' tali oggetti jew assistenza deċiżament ma jikkontribwixxux għall-iżvilupp tat-teknologiji tal-Iran b'appoġġ għall-attivitajiet nukleari tagħhom sensittivi f'termini ta' proliferazzjoni u tal-iżvilupp ta' sistemi ta' twassil ta' armi nukleari, inkluż fejn tali oggetti jew assistenza ikunu għal finijiet alimentari, agrikoli, mediċi jew finijiet oħra umanitarji, sakemm:

- (a) il-kuntratti għat-twassil ta' tali oggetti jew assistenza jinkludu garanziji adatti għall-utent ahħari; u

- (b) l-Iran ikun ikkommetta ruħu li ma jużax tali oggetti f'attivitajiet nukleari sensittivi f'termini ta' proliferazzjoni jew għall-iżvilupp ta' sistemi ta' twassil ta' armi nukleari.

2. Il-miżuri imposti mill-Artikolu 1(1)(e) u (3) m'għandhomx japplikaw meta l-awtorità kompetenti fl-Istat Membru rilevanti tiddetermina minn qabel u każ b'każ li tali forniment, bejgħ, trasferiment jew provvediment ta' tali oggetti jew assistenza deċiżament ma jikkontribwixxux għall-iżvilupp tat-teknologiji tal-Iran b'appoġġ għall-attivitajiet nukleari tagħhom sensittivi f'termini ta' proliferazzjoni u tal-iżvilupp ta' sistemi ta' forniment ta' armi nukleari, inkluż fejn tali oggetti jew assistenza jkun għal finijiet mediċi jew finijiet oħra umanitarji, sakemm:

- (a) il-kuntratti għall-provvediment ta' tali oggetti jew assistenza jinkludu garanziji adatti għall-utent ahħari; u

- (b) l-Iran ikun ikkommetta ruħu li ma jużax tali oggetti f'attivitajiet nukleari sensittivi f'termini ta' proliferazzjoni jew għall-iżvilupp ta' sistemi ta' provvediment ta' armi nukleari.

L-Istat Membru rilevanti għandu jinforma lill-Istati Membri l-oħra bi kwalunkwe awtorizzazzjoni miċhuda.

#### Artikolu 4

1. Il-bejgħ, il-forniment, jew it-trasferiment ta' tagħmir u teknoloġija prinċipali għas-setturi prinċipali li ġejjin tal-industrija taż-żejt u l-gass naturali fl-Iran, jew lil intrapriżi Iranjani jew bi sjieda Iranjana li huma involuti f'dawk is-setturi barra l-Iran, minn ċittadini tal-Istati Membri, jew mit-territorji tal-Istati Membri, jew bl-użu ta' bastimenti jew inġenji tal-ajru taht il-gurisdizzjoni tal-Istati Membri għandhom ikunu pprojbiti sew jekk joriġinaw fit-territorji tagħhom u sew jekk le:

- (a) raffinar;
- (b) gass naturali likwifikat;
- (c) esplorazzjoni;
- (d) produzzjoni.

L-Unjoni għandha tiehu l-miżuri meħtieġa sabiex tiddetermina l-oġġetti rilevanti li għandhom ikunu koperti b'din id-dispożizzjoni.

2. Il-forniment ta' dan li ġej lill-intrapriżi fl-Iran li huma involuti fis-setturi prinċipali tal-industrija Iranjana taż-żejt u l-gass kif hemm imsemmi fil-paragrafu 1 jew intrapriżi Iranjani jew bi sjieda Iranjana li huma involuti f'dawk is-setturi barra l-Iran għandu jkun ipprojbit:

- (a) assistenza teknika jew taħriġ jew servizzi oħra relatati ma' tagħmir u teknoloġija prinċipali kif iddeterminat skont il-paragrafu 1;
- (b) finanzjament jew assistenza finanzjarja għal kwalunkwe bejgħ, forniment, trasferiment jew esportazzjoni ta' tagħmir u teknoloġija prinċipali kif iddeterminat skont il-paragrafu 1 jew għall-provvediment ta' assistenza teknika jew taħriġ relatati.

3. Il-partecipazzjoni, konxjament jew bi hsieb, f'attivitajiet li għandhom l-għan jew l-effett li jevitaw il-projbizzjonijiet imsemmija fil-paragrafi 1 u 2 għandha tiġi pprojbita.

#### RESTRIZZJONIJIET FUQ L-IFFINANZJAR TA' ĊERTI INTRAPRIŻI

##### Artikolu 5

L-investment fit-territorji taht il-gurisdizzjoni tal-Istati Membri mill-Iran, iċ-ċittadini tiegħu, u entitajiet inkorporati fl-Iran jew soġġetti għall-gurisdizzjoni tiegħu, jew minn persuni jew entitajiet li jaġixxu fisimhom jew taht id-direzzjoni tagħhom, jew minn entitajiet li japperjenu lilhom jew ikkontrollati minnhom

fi kwalunkwe attività li tinvolvi l-estrazzjoni tal-uranju, il-produzzjoni jew l-użu ta' materjal nukleari u teknoloġija, b'mod partikolari l-arrikiment tal-uranju u l-attivitajiet ta' riproċessar, l-attivitajiet kollha relatati mal-ilma tqil jew teknoloġiji relatati ma' missili ballistiċi li għandhom il-kapaċità li jwasslu armi nukleari, għandu jkun ipprojbit. L-Unjoni għandha tiehu l-miżuri meħtieġa sabiex tiddetermina l-oġġetti rilevanti li għandhom ikunu koperti b'dan l-Artikolu.

#### Artikolu 6

Dan li ġej għandu jiġi pprojbit:

- (a) l-ghoti ta' kwalunkwe self jew kreditu finanzjarju lil intrapriżi fl-Iran li huma involuti fis-setturi tal-industrija Iranjana taż-żejt u l-gass kif hemm imsemmi fl-Artikolu 4(1) jew intrapriżi Iranjani jew bi sjieda Iranjana li huma involuti f'dawk is-setturi barra l-Iran;
- (b) l-akkwist jew l-estensjoni ta' partecipazzjoni fintrapriżi fl-Iran li huma involuti fis-setturi tal-industrija Iranjana taż-żejt u l-gass kif hemm imsemmi fl-Artikolu 4(1), jew lil intrapriżi Iranjani jew bi sjieda Iranjana li huma involuti f'dawk is-setturi barra l-Iran, inklużi l-akkwist b'mod shiħ ta' tali intrapriżi u l-akkwist ta' ishma u ta' titoli ta' natura partecipattiva;
- (c) il-holqien ta' kwalunkwe joint venture ma' intrapriżi fl-Iran li huma involuti fl-industriji fis-setturi taż-żejt u l-gass imsemmin fl-Artikolu 4(1), u ma' kwalunkwe sussidjarja jew affiljat taht il-kontroll tagħhom.

#### Artikolu 7

1. Il-projbizzjoni fl-Artikolu 4(1) għandha tkun mingħajr preġudizzju għall-eżekuzzjoni ta' obbligu relatat mat-twassil ta' oġġetti previst f'kuntratti konklużi qabel id-data tal-adozzjoni ta' din id-deċizzjoni.

2. Il-projbizzjonijiet fl-Artikolu 4 għandhom ikunu mingħajr preġudizzju għall-eżekuzzjoni ta' obbligu li jirriżulta minn kuntratti konklużi qabel id-data tal-adozzjoni ta' din id-Deciżjoni u relatat ma' investimenti magħmula fl-Iran qabel l-istess data minn intrapriżi stabbiliti fl-Istati Membri.

3. Il-projbizzjonijiet fl-Artikolu 6(a) u (b) rispettivament:

- (i) għandhom ikunu mingħajr preġudizzju għall-eżekuzzjoni ta' obbligu li jirriżulta minn kuntratti jew ftehimiet konklużi qabel id-data tal-adozzjoni ta' din id-Deciżjoni;
- (ii) m'għandhomx jipprevjenu l-estensjoni ta' partecipazzjoni, jekk tali estenzjoni hija obbligu taht ftehim konkluż qabel id-data tal-adozzjoni ta' din id-Deciżjoni.

**RESTRIZZJONIJIET FUQ SOSTENN FINANZJARJU GHALL-KUMMERĊ***Artikolu 8*

1. L-Istati Membri għandhom jeżerċitaw trażzin fir-rigward ta' dħul f'impenji godda fuq terminu qasir għal sostenn finanzjarju pubbliku u privat provdut għall-kummerċ mal-Iran, inkluż l-ghoti ta' krediti, garanziji jew assigurazzjoni fuq l-esportazzjoni, liċ-ċittadini jew l-entitajiet tagħhom involuti f'tali kummerċ, bil-hsieb li jiġi evitat kwalunkwe sostenn finanzjarju li jikkontribwixxi għall-proliferazzjoni ta' attivitajiet nukleari sensitivi f'termini ta' proliferazzjoni, jew għall-iżvilupp ta' sistemi ta' twassil ta' armi nukleari. Barra minn hekk, l-Istati Membri m'għandhomx jidhlu f'impenji godda fuq termini medju u twil għal sostenn finanzjarju pubbliku u privat provdut għall-kummerċ mal-Iran.

2. Paragrafu 1 m'għandux jaffettwa l-impenji stabbiliti qabel id-dħul fis-seħh ta' din id-Deciżjoni.

3. Paragrafu 1 m'għandux jikkonċerna kummerċ għal finijiet alimentari, agrikoli, mediċi jew finijiet oħra umanitarji.

## KAPITOLU 2

**SETTUR FINANZJARJU***Artikolu 9*

L-Istati Membri m'għandhomx jidhlu f'impenji godda għal għotjiet, assistenza finanzjarja u self aġevolanti lill-Gvern tal-Iran, inkluż permezz tal-partecipazzjoni tagħhom f'istituzzjonijiet finanjarji internazzjonali, hliet għal finijiet umanitarji u ta' żvilupp.

*Artikolu 10*

1. Sabiex jiġi ostakolat il-provvediment tas-servizzi finanzjarji jew it-trasferiment lejn, permezz ta', jew mit-territorji tal-Istati Membri, jew għal jew minn ċittadini tal-Istati Membri jew entitajiet organizzati skont il-liġijiet tagħhom (inklużi fergħat barra l-pajjiż), jew persuni jew istituzzjonijiet finanzjarji fit-territorji tal-Istati Membri, ta' kwalunkwe attiv jew riżors finanzjarju jew ta' xort'oħra li jista' jikkontribwixxi għall-attivitajiet nukleari tal-Iran sensitivi f'termini ta' proliferazzjoni jew għall-iżvilupp ta' sistema ta' twassil ta' armi nukleari, l-Istati Membri għandhom jeżerċitaw sorveljanza msahha tal-attivitajiet kollha istituzzjonijiet finanzjarji fil-ġurisdizzjoni tagħhom ma':

(a) banek domiciljati fl-Iran, b'mod partikolari l-Bank Ċentrali tal-Iran;

(b) fergħat u sussidjarji fil-ġurisdizzjoni tal-Istati Membri ta' entitajiet finanzjarji domiciljati fl-Iran;

(c) fergħat u sussidjarji barra l-ġurisdizzjoni tal-Istati Membri ta' banek domiciljati fl-Iran;

(d) entitajiet finanzjarji li mhumiex domiciljati fl-Iran iżda li huma kkontrollati minn persuni u entitajiet domiciljati fl-Iran;

2. Għall-finijiet tal-paragrafu 1, l-istituzzjonijiet finanzjarji għandhom ikunu meħtieġa, fl-attivitajiet tagħhom mal-banek u l-istituzzjonijiet finanzjarji kif imniżżel fil-paragrafu 1, li:

(a) jeżerċitaw vigilanza kontinwa fir-rigward tal-attività relatata mal-kontijiet, inkluż permezz tal-programmi tagħhom ta' diligenza dovuta mill-klijenti u f'konformità mal-obbligi tagħhom relatati mal-ħasil tal-flus u l-finanzjament tat-terroriżmu,

(b) jeħtieġu li jimtlew il-partijiet kollha ta' informazzjoni tal-istruzzjonijiet ta' ħlas li għandhom x'jaqsmu mal-orijinatur u l-benefiċjarju tat-transazzjoni inkwistjoni; u jekk dik l-informazzjoni ma tkunx ipprovduta, jirrifjutaw it-transazzjoni,

(c) iżommu r-reġistrazzjonijiet kollha tat-transazzjonijiet għal perijodu ta' ħames snin u jagħmluhom disponibbli għall-awtoritajiet nazzjonali fuq talba;

(d) jekk jissuspettaw jew għandhom raġunijiet raġonevoli biex jissuspettaw li l-fondi huma relatati mal-finanzjament ta' proliferazzjoni, jirrapurtaw minnufih is-suspetti tagħhom lill-Uniċi ta' Intelligence Finanzjarja (UIF) jew lil awtorità oħra mahtura mill-Istat Membru kkonċernat. L-UIF jew tali awtorità kompetenti oħra għandu jkollhom aċċess, direttament jew indirettament, fi żmien opportun għall-informazzjoni finanzjarja, amministrattiva u ta' infurzar tal-liġi li jeħtieġu biex iwettqu tajjeb din il-funzjoni, inkluża l-analiżi ta' rapporti ta' transazzjonijiet suspettużi;

3. It-trasferimenti ta' fondi lill-Iran u minnu għandhom ikunu pproċessati kif ġej:

(a) trasferimenti dovuti ma' transazzjonijiet rigward prodotti tal-ikel, kura tas-sahha, jew għal finijiet umanitarji għandhom isiru mingħajr kwalunkwe awtorizzazzjoni minn qabel; it-trasferiment għandu jkun innotifikat lill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru kkonċernat jekk ikun ta' aktar minn EUR 10 000;

(b) kwalunkwe trasferiment iehor taht il-EUR 40 000 għandu jsir mingħajr kwalunkwe awtorizzazzjoni minn qabel; it-trasferiment għandu jiġi nnotifikat lill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru kkonċernat jekk ikun ta' aktar minn EUR 10 000;

(c) kwalunkwe trasferiment 'il fuq minn EUR 40 000 ghandu jehtieg l-awtorizzazzjoni minn qabel mill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru kkonċernat. L-awtorizzazzjoni ghandha titqies moghtija fi żmien erba' ġimgħat sakemm l-awtorità kompetenti tal-Istat Membru kkonċernat ma toġġezzjonax f'dan il-perijodu ta' żmien. L-Istat Membru rilevanti ghandu jinforma lill-Istati Membri l-oħra bi kwalunkwe awtorizzazzjoni miċhuda.

4. Ferġhat u sussidjarji ta' banek domiciljati fl-Iran fil-ġurisdizzjoni tal-Istati Membri ghandhom ikunu mehtieġa wkoll li jinnotifikaw lill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru fejn ikunu stabbiliti, dwar it-trasferimenti kollha ta' fondi mwettqa jew riċevuti minnhom, fi żmien hamest ijiem minn meta jwettqu jew jirċievu t-trasferiment rispettiv tal-fondi.

Soġġett għal arrangamenti ta' kondivizzjoni ta' informazzjoni, l-awtoritajiet kompetenti nnotifikati ghandhom mingħajr dewmien jghaddu din id-data, skont il-każ, lill-awtoritajiet kompetenti ta' Stati Membri oħra, fejn il-kontropartijiet għal tali transazzjonijiet ikunu stabbiliti.

#### Artikolu 11

1. Il-ftuħ ta' ferġhat, sussidjarji, jew uffiċji ta' rappreżentanza ta' banek Iranjani fit-territorji tal-Istati Membri, u l-istabbiliment ta' joint ventures ġodda jew it-tehid ta' interess ta' sjeda, jew l-istabbiliment ta' relazzjonijiet ġodda bankarji korrispondenti minn banek Iranjani, inklużi l-Bank Ċentrali tal-Iran, ferġhat u sussidjarji tiegħu u entitajiet finanzjarji msemmija fl-Artikolu 10(1), ma' banek fil-ġurisdizzjoni tal-Istati Membri ghandhom ikunu pprojbiti.

2. L-istituzzjonijiet finanzjarji fit-territorji tal-Istati Membri jew taht il-ġurisdizzjoni tagħhom ghandhom jiġu pprojbiti milli jiftoħ uffiċċji ta' rappreżentanza, sussidjarji jew kontijiet bankarji fl-Iran.

#### Artikolu 12

1. Il-provvediment ta' assigurazzjoni u riassigurazzjoni lill-Gvern tal-Iran jew lill-entitajiet inkorporati fl-Iran jew soġġetti għall-ġurisdizzjoni tal-Iran, jew lil kwalunkwe individwu jew entitajiet li jaġixxu fisimhom jew taht id-direzzjoni tagħhom, jew lill-entitajiet li jappartjenu lilhom jew huma kkontrollati minnhom, inklużi permezz ta' mezzi illeċiti, ghandhom jiġu pprojbiti.

2. Il-paragrafu 1 ghandu japplika għall-provvediment ta' assigurazzjonijiet tas-saħħa u tal-ivvjaġġar lil individwi.

3. Il-partecipazzjoni, konxjament jew bi hsieb, f'attivitajiet li ghandhom l-għan jew l-effett li jevitaw il-projbbizzjonijiet imsemmija fil-paragrafi 1 ghandha tiġi pprojbita.

#### Artikolu 13

Il-bejgħ jew ix-xiri ta', jew is-senserija jew l-assistenza fil-hruġ,, dirett jew indirett, ta' bonds pubbliċi jew iggarantiti mill-awtoritajiet pubbliċi mahruġa wara d-dhul fis-seħh ta' din id-Deciżjoni lil, u mill-Gvern tal-Iran, il-Bank Ċentrali tal-Iran jew banek domiciljati fl-Iran, jew ferġhat jew sussidjarji fi jew barra l-ġurisdizzjoni tal-Istati Membri ta' banek domiciljati fl-Iran, jew entitajiet finanzjarji li la huma domiciljati fl-Iran u lanqas fil-ġurisdizzjoni tal-Istati Membri, iżda huma kkontrollati minn persuni jew entitajiet domiciljati fl-Iran kif ukoll kwalunkwe individwu jew entità li jaġixxu fisimhom jew taht id-direzzjoni tagħhom, jew entitajiet li jappartjenu lilhom jew huma kkontrollati minnhom, ghandhom jiġu pprojbiti.

#### Artikolu 14

L-Istati ghandhom jehtieġu li ċ-ċittadini tagħhom, il-persuni soġġetti għall-ġurisdizzjoni tagħhom jew id-ditti inkorporati fit-territorji tagħhom jew soġġetti għall-ġurisdizzjoni tagħhom jeżerċitaw vigilanza meta jagħmlu negozju ma' entitajiet inkorporati fl-Iran jew soġġetti għall-ġurisdizzjoni tal-Iran, inklużi dawk tal-IRGC u tal-IRISL, u kwalunkwe individwu jew entità li jaġixxu fisimhom jew taht id-direzzjoni tagħhom, u entitajiet li jappartjenu lilhom jew huma kkontrollati minnhom inkluż permezz ta' mezzi illeċiti sabiex ikun żgurat li tali negozju ma jikkontribwixxi għall-attivitajiet nukleari tal-Iran sensitivi f'termini ta' proliferazzjoni jew għall-iżvilupp ta' sistema ta' twassil ta' armi nukleari jew għal vjolazzjonijiet ta' UNSCR 1737 (2006), UNSCR 1747 (2007) UNSCR 1803 (2008) jew UNSCR 1929 (2010).

### KAPITOLU 3

#### SETTUR TAT-TRASPORT

#### Artikolu 15

1. L-Istati Membri ghandhom jispezzjonaw, f'konformità mal-awtoritajiet u l-leġislazzjoni nazzjonali tagħhom, u konsistenti mal-liġi internazzjonali, b'mod partikolari l-liġi tal-baħar u ftehimiet internazzjonali rilevanti dwar l-avjazzjoni ċivili, il-merkanzija kollha lejn u mill-Iran fit-territorji tagħhom, inklużi portijiet u ajruporti, jekk huma jkollhom informazzjoni li tipprovdi raġunijiet ġustifikati biex wiehed jemmen li l-merkanzija tinkludi oġġetti li l-forniment, il-bejgħ, it-trasferiment jew l-esportazzjoni tagħhom huma pprojbiti skont din id-Deciżjoni.

2. L-Istati Membri, konsistenti mal-liġi internazzjonali, b'mod partikolari l-liġi tal-baħar, jistgħu jehtieġu spezzjonijiet ta' bastiment fl-ibhra internazzjonali bil-kunsens tal-Istat tal-bandiera, jekk huma ghandhom informazzjoni li tipprovdi raġunijiet raġonevoli biex wiehed jemmen li l-bastimenti jgħorru oġġetti li l-forniment, il-bejgħ, it-trasferiment jew l-esportazzjoni tagħhom huma pprojbiti skont din id-Deciżjoni.

3. L-Istati Membri ghandhom jikkooperaw, konformement mal-leġislazzjoni nazzjonali tagħhom, mal-ispezzjonijiet magħmula skont il-paragrafi 1 u 2.

4. L-inġenji tal-ajru u l-bastimenti li jittrasportaw merkanzija lejn u mill-Iran għandhom ikunu soġġetti għar-*rekwiżit* ta' informazzjoni addizzjonali ta' qabel il-wasla jew it-tluq għall-merkanzija kollha li tiddaħhal fi Stat Membru jew toħroġ minnu.

5. F'kazijiet fejn titwettaq ispezzjoni msemmija fil-paragrafi 1 jew 2, l-Istati Membri għandhom jikkonfiskaw u jeliminaw (bhal perezempju billi jeqirdu, jagħmlu inoperabbli, il-ħażna jew it-trasferiment lejn Stat minbarra l-Istati ta' oriġini jew destinazzjoni għall-eliminazzjoni) oġġetti li l-forniment, il-bejgħ, it-trasferiment jew l-esportazzjoni tagħhom huma pprojbiti skont din id-Deċiżjoni konformement mal-paragrafu 16 tal-UNSCR 1929 (2010). Tali konfiska u eliminazzjoni ser jitwettqu bi spejjeż għall-importatur, jew jekk ma jkunx possibbli li dawn l-ispejjeż jiġu rkuprati mill-importatur, huma jistgħu, skont il-leġislazzjoni nazzjonali, jiġu rkuprati minn kwalunkwe persuna oħra jew entità responsabbli għat-tentattiv ta' forniment, bejgħ, trasferiment jew esportazzjoni illeċiti.

6. Il-provvediment miċ-ċittadini tal-Istati Membri jew mit-territorji taht il-ġurisdizzjoni tal-Istati Membri ta' servizzi ta' bunkering, servizzi ta' forniment lill-bastimenti, jew manutenzjoni oħra ta' bastimenti, lill-bastimenti bi sjieda Iranjana jew b'kuntratt Iranjan, inklużi bastimenti mikrija, għandhom jiġu pprojbiti jekk huma jkollhom informazzjoni li ttiprovdi bażi raġonevoli biex wiehed jemmen li l-bastimenti qegħdin iġorru oġġetti li l-forniment, il-bejgħ, it-trasferiment jew l-esportazzjoni tagħhom huma pprojbiti skont din id-Deċiżjoni kemm-il darba l-provvediment ta' tali servizzi ma jkunx meħtieġ għall-finijiet umanitarji jew sakemm il-merkanzija ma tkunx giet spezzjonata, u kkonfiskata u eliminata jekk ikun meħtieġ, konformement mal-paragrafi 1, 2 u 5.

#### Artikolu 16

L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kumitat kwalunkwe informazzjoni disponibbli dwar trasferimenti ta' attivitajiet mid-diviżjoni tal-merkanzija tal-Iran Air jew ta' bastimenti li jappartjenu lill-IRISL jew mhaddma minnhom lil kumpanniji oħrajn, li setgħu twettqu sabiex jiġu evitati s-sanzjonijiet ta', jew bi vjolazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' UNSCR 1737 (2006), UNSCR 1747 (2007), UNSCR 1803 (2008) jew UNSCR 1929 (2010), inklużi t-tibdil fl-isem jew ir-reġistrazzjoni mill-ġdid ta' inġenji tal-ajru, bastimenti jew vapuri.

#### Artikolu 17

L-Istati Membri, f'konformità mal-awtoritajiet legali u l-leġislazzjoni nazzjonali tagħhom u konsistenti mal-liġi internazzjonali, b'mod partikolari ftehimiet internazzjonali rilevanti dwar l-avjazzjoni ċivili, għandhom jiehdu l-miżuri meħtieġa biex jimpe-dixxu l-aċċess għall-ajruporti taht il-ġurisdizzjoni tagħhom tat-titjiriet kollha bil-merkanzija operati minn trasportaturi Iranjani jew li joriġinaw mill-Iran bl-eċċezzjoni ta' titjiriet li fihom ikun hemm passiġġieri u merkanzija.

#### Artikolu 18

Il-provvediment miċ-ċittadini tal-Istati Membri, jew mit-territorji tal-Istati Membri, ta' servizzi ta' inġinerija u ta' manutenzjoni lill-inġenji tal-ajru tal-merkanzija Iranjani għandhom jiġu pprojbiti jekk huma għandhom informazzjoni li ttiprovdi bażi raġonevoli biex wiehed jemmen li l-inġenji tal-ajru qegħdin iġorru oġġetti li l-forniment, il-bejgħ, it-trasferiment jew l-esportazzjoni tagħhom huma pprojbiti taht din id-Deċiżjoni sakemm l-ghoti ta' tali servizzi mhuwiex meħtieġ għall-finijiet umanitarji jew ta' sigurtà jew sakemm il-merkanzija ma gietx spezzjonata, u kkonfiskata u disponuta jekk ikun meħtieġ, f'konformità mal-Artikolu 15(1) u (5).

#### KAPITOLU 4

### RESTRIZZJONIJIET FUQ L-AMMISSJONI

#### Artikolu 19

1. L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri meħtieġa sabiex jimpe-dixxu d-dħul jew transitu fit-territorji tagħhom ta':

- (a) persuni elenkati fl-Anness għal UNSCR 1737 (2006), u persuni addizzjonali indikati mill-Kunsill tas-Sigurtà jew mill-Kumitat konformement mal-paragrafu 10 ta' UNSCR 1737 (2006) kif ukoll individwi tal-IRGC indikati mill-Kunsill tas-Sigurtà jew mill-Kumitat, kif elenkati fl-Anness I;
- (b) persuni oħrajn mhux koperti mill-Anness I li jkunu impenjati fi, assoċjati direttament ma', jew jipprovdu appoġġ għall-attivitajiet nukleari sensitivi f'termini ta' proliferazzjoni tal-Iran jew għall-iżvilupp ta' sistemi ta' twassil ta' armi nukleari, anke permezz ta' involviment fl-akkwist tal-oġġetti, merkanzija, tagħmir, materjal u teknoloġija pprojbiti, jew persuni li jaġixxu fisimhom jew taht id-direzzjoni tagħhom, jew persuni li għenu lil persuni jew entitajiet indikati biex jevadu jew jiksru d-dispożizzjonijiet ta' UNSCR 1737 (2006), UNSCR 1747 (2007), UNSCR 1803 (2008) u UNSCR 1929 (2010) jew din id-Deċiżjoni kif ukoll membri għolja oħra tal-IRGC, kif elenkati fl-Anness II.

2. Il-projbizzjoni fil-paragrafu 1 m'għandhiex tapplika għat-transitu fit-territorji ta' Stati Membri għal fini tal-attivitajiet direttament relatati mal-oġġetti speċifikati fis-subparagrafi 3(b)(i) u (ii) tal-UNSCR 1737 (2006) għal reatturi b'ilma ħafif li nbdeu qabel Dicembru 2006.

3. Il-paragrafu 1 ma għandux jobbliga lil Stat Membru li jirrifjuta liċ-ċittadini tiegħu stess id-dħul fit-territorju tiegħu.

4. Il-paragrafu 1 għandu jkun mingħajr preġudizzju għal kazijiet fejn Stat Membru ikun marbut b'obbligu tad-dritt internazzjonali, jiġifieri:

- (i) bħala pajjiż ospitanti ta' organizzazzjoni intergovernattiva internazzjonali;



(ii) bhala pajjiż ospitanti għal konferenza internazzjonali msejha min-Nazzjonijiet Uniti, jew taht l-awspicju tan-Nazzjonijiet Uniti;

(iii) taht fehim multilaterali li jikkonferixxi privileggi u immunitajiet;

(iv) taht it-Trattat ta' Konċiljazzjoni (il-Patt Lateran) tal-1929 konkluz mis-Santa Sede (Stat tal-Vatikan) u l-Italja.

5. Il-paragrafu 4 għandu jkun meqjus li japplika wkoll f'każijiet fejn Stat Membru ikun pajjiż ospitanti tal-Organizzazzjoni għas-Sigurtà u għall-Koperazzjoni fl-Ewropa (OSKE).

6. Il-Kunsill għandu jkun debitament infurmat fil-każijiet kollha fejn Stat Membru jagħti eżenzjoni skont il-paragrafu 4 jew 5.

7. L-Istati Membri jistgħu jagħtu eżenzjonijiet mill-miżuri imposti fil-paragrafu 1 fejn huma jiddeterminaw li l-ivvjaġġar ikun ġustifikat minhabba:

- (i) hteġa umanitarja urġenti, inklużi obbligi reliġjużi,
- (ii) il-hteġa li jintlahqu l-għanijiet tal-UNSCR 1737 (2006) u l-UNSCR 1929 (2010), inkluż fejn l-Artikolu XV tal-Istatut tal-IAEA jkun applikabbli;
- (iii) attendenza għal laqgħat intergovernattivi, inklużi dawk promossi mill-Unjoni, jew ospitati minn Stat Membru li jkollu l-Prezidenza attwali tal-OSKE, fejn isir djalogu politiku li jippromwovi direttament id-demokrazija, id-drittijiet tal-bniedem u l-istat tad-dritt fl-Iran.

8. Stat Membru li jkun jixtieq jagħti l-eżenzjonijiet imsemmin fil-paragrafu 7 għandu jinnotifika bil-miktub lill-Kunsill dwarhom. L-eżenzjoni għandha titqies li tkun ingħatat sakemm wiehed jew aktar Membri tal-Kunsill ma jqajmux oġġezzjoni bil-miktub fi żmien jumejn ta' xogħol min-notifika tal-eżenzjoni proposta. Fil-każ li wiehed jew aktar membri tal-Kunsill iqajmu oġġezzjoni, il-Kunsill, waqt li jaġixxi b'maġġoranza kwalifikata, jista' jiddeciedi li jagħti l-eżenzjoni proposta.

9. F'każijiet fejn, skont il-paragrafi 4, 5 u 7, Stat Membru jawtorizza d-dhul jew transitu fit-territorju tiegħu tal-persuni elenkati fl-Anness I jew II, l-awtorizzazzjoni għandha tkun limitata għall-għan li għalih tkun ingħatat u lill-persuni konċernati b'dan.

10. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kumitat bid-dhul jew transitu fit-territorji tagħhom tal-persuni msemmijin fl-Anness I, jekk tkun ingħatat eżenzjoni.

## KAPITOLU 5

### IFFRIŻAR TA' FONDI U RIŻORSI EKONOMIĊI

#### Artikolu 20

1. Il-fondi u r-riżorsi ekonomiċi kollha li jappartjenu lil, huma proprjetà ta', miżmuma jew ikkontrollati, direttament jew indirettament minn dawn li ġejjin, għandhom jiġu ffrizati:

(a) persuni u entitajiet indikati fl-Anness għall-UNSCR 1737 (2006), persuni u entitajiet addizzjonali indikati mill-Kunsill tas-Sigurtà jew mill-Kumitat skont il-paragrafu 12 tal-UNSCR 1737 (2006) u l-paragrafu 7 tal-UNSCR 1803 (2008), kif ukoll dawk ta' individwi u entitajiet tal-IRGC u ta' entitajiet tal-IRISL indikati mill-Kunsill tas-Sigurtà jew mill-Kumitat, kif elenkati fl-Anness I;

(b) persuni u entitajiet mhux koperti mill-Anness I li jkunu impenjati fi, assoċjati direttament ma', jew jipprovdu appoġġ għal, attivitajiet nukleari sensitivi f'termini ta' proliferazzjoni tal-Iran jew għall-iżvilupp ta' sistemi ta' twassil ta' armi nukleari, inkluż permezz ta' involviment fl-akkwist tal-oġġetti, merkanzija, tagħmir, materjal u teknoloġija pprobiti, jew persuni jew entitajiet li jaġixxu fisimhom jew taht id-direzzjoni tagħhom, jew entitajiet ta' proprjetà tagħhom jew ikkontrollati minnhom, inkluż permezz ta' mezzi illeċiti, jew persuni u entitajiet li għenu lil persuni jew entitajiet indikati biex jevadu jew jiksru d-dispożizzjonijiet tal-UNSCR 1737 (2006), UNSCR 1747 (2007), UNSCR 1803 (2008) u UNSCR 1929 (2010) jew din id-Deciżjoni kif ukoll membri għolja ohra u entitajiet tal-IRGC, u ta' entitajiet ohra tal-IRISL u entitajiet ta' proprjetà tagħhom jew ikkontrollati minnhom jew li jaġixxu fisimhom, kif elenkati fl-Anness II.

2. L-ebda fond jew riżors ekonomiku ma għandu jsir disponibbli, direttament jew indirettament, lill-persuni u lill-entitajiet imsemmijin fil-paragrafu 1 jew għall-benefiċċju tagħhom.

3. Jistgħu jsiru eżenzjonijiet għal fondi u riżorsi ekonomiċi li jkunu:

(a) mehteġa sabiex jiġu sodisfatti htiġijiet bażiċi, inklużi hlasijiet għal prodotti tal-ikel, kera jew ipoteka, mediċini u kura medika, taxxi, premiums ta' assigurazzjoni, u hlasijiet għal servizzi ta' utilità pubblika;

(b) maħsuba esklużivament għall-ħlas ta' onorarji professjonali raġonevoli u għar-rimbors ta' spejjeż li jkunu konnessi mal-provvediment ta' servizzi legali;

(c) maħsuba esklużivament għall-ħlas ta' onorarji jew ħlasijiet għal servizz, skont id-dritt nazzjonali, għal servizzi ta' rutina taż-żamma jew manteniment ta' fondi ffrizati u riżorsi ekonomiċi;

wara li ssir notifika lill-Kumitat mill-Istat Membru konċernat dwar il-ħsieb tal-awtorizzazzjoni, fejn ikun il-każ, tal-aċċess għal tali fondi u riżorsi ekonomiċi u fl-assenza ta' deċiżjoni negattiva mill-Kumitat fi żmien ħamest ijiem ta' xogħol minn tali notifika.

4. Jistgħu wkoll isiru eżenzjonijiet għal fondi jew riżorsi ekonomiċi li jkunu:

(a) meħtieġa għal spejjeż straordinarji, wara notifika mill-Istat Membru konċernat lill-Kumitat u b'approvazzjoni minnu;

(b) is-sugġett ta' privileġġ jew ta' sentenza ġudizzjarji, amministrattivi jew arbitrali, f'liema każ il-fondi u r-riżorsi ekonomiċi jistgħu jintużaw sabiex jissodisfaw dak il-privileġġ jew dik is-sentenza bil-kondizzjoni li l-privileġġ jew is-sentenza saru qabel id-data tal-UNSCR 1737 (2006), u ma jkunux għall-benefiċċju ta' persuna jew entità msemmija fil-paragrafu 1, wara notifika mill-Istat Membru konċernat lill-Kumitat;

(c) meħtieġa għal attivitajiet direttament relatati mal-oġġetti speċifikati fis-subparagrafi 3(b)(i) u (ii) tal-UNSCR 1737 (2006) għal reatturi b'ilha ħafif li nbdeu qabel Diċembru 2006.

5. Il-Paragrafu 2 ma għandux japplika għaž-żieda ma' kontijiet iffriżati ta':

(a) imgħax jew qligħ iehor fuq dawk il-kontijiet; jew

(b) pagamenti f'kontijiet iffriżati, dovuti minn kuntratti, strumenti ta' ftehim jew obligazzjonijiet li ġew finalizzati jew originaw qabel id-data li fiha dawk il-kontijiet ġew assogġettati għall-miżuri restrittivi;

sakemm kwalunkwe imgħax, qligħ iehor u ħlasijiet bħal dawn jibqgħu sugġetti għall-paragrafu 1.

6. Il-paragrafu 1 ma għandux jipprevjeni lil persuna jew entità indikata milli tagħmel ħlas dovut taħt kuntratt li sar qabel ma tali persuna jew entità tkun għet elenkata, sakemm l-Istat Membru rilevanti jkun ddetermina li:

(a) il-kuntratt ma jkunx relatat ma' xi wiehed mill-oġġetti, materjal, tagħmir, merkanzija, teknoloġiji, assistenza, taħriġ, assistenza finanzjarja, investiment, servizzi ta' sensarja jew servizzi pprojbiti msemmijin fl-Artikolu 1;

(b) il-ħlas ma jkunx riċevut direttament jew indirettament minn persuna jew entità msemmija fil-paragrafu 1;

u wara notifika mill-Istat Membru rilevanti lill-Kumitat dwar il-ħsieb li jagħmel jew jirċievi tali ħlasijiet jew sabiex jawtorizza, fejn ikun il-każ, li l-fondi jew ir-riżorsi ekonomiċi ma jibqgħux iffriżati għal dan il-ghan, għaxart ijiem ta' xogħol qabel tali awtorizzazzjoni.

## KAPITOLU 6

### MIŻURI RESTRITTIVI OĦRA

#### Artikolu 21

L-Istati Membri għandhom, konformement mal-legislażzjoni tagħhom, jiehdu l-miżuri meħtieġa sabiex jimpedixxu t-tagħlim jew it-taħriġ speċjalizzat ta' ċittadini Iranjani, fit-territorji tagħhom jew minn ċittadini tagħhom, ta' dixxiplini li jikkontribwixxu għall-attivitajiet nukleari sensitivi f'termini ta' proliferazzjoni tal-Iran u għall-iżvilupp ta' sistemi ta' twassil ta' armi nukleari.

## KAPITOLU 7

### DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI U FINALI

#### Artikolu 22

L-ebda pretensjoni, inkluż għal kumpens jew għal pretensjoni oħra ta' dan it-tip, bħal pretensjoni ta' tpaċija jew pretensjoni koperta minn garanzija, frabta ma' kwalunkwe kuntratt jew transazzjoni li t-twettiq tagħhom kien affettwat, direttament jew indirettament, kompletament jew parzjalment, minhabba miżuri deċiżi skont il-UNSCR 1737 (2006), UNSCR 1747 (2007), UNSCR 1803 (2008) jew UNSCR 1929 (2010), inklużi miżuri tal-Unjoni jew kwalunkwe Stat Membru f'konformità ma', kif rikjest mill-implimentazzjoni jew b'konnessjoni ma' l-implimentazzjoni tad-deċiżjonijiet rilevanti tal-Kunsill tas-Sigurtà jew miżuri koperti mid-Deċiżjoni preżenti, ma għandhom jingħataw lill-persuni jew l-entitajiet elenkati fl-Annessi I jew II, jew lil kwalunkwe persuna jew entità fl-Iran, inkluż il-Gvern tal-Iran, jew kwalunkwe persuna jew entità li tressaq pretensjoni permezz ta' jew għall-benefiċċju ta' kwalunkwe tali persuna jew entità.

*Artikolu 23*

1. Il-Kunsill għandu jimplementa modifiki għall-Anness I abbażi tad-determinazzjonijiet li jsiru mill-Kunsill tas-Sigurtà jew mill-Kumitat.
2. Il-Kunsill, filwaqt li jaġixxi b'unanimità fuq proposta mill-Istati Membri jew mir-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà, għandu jistabbilixxi l-lista fl-Annessi II u jadotta modifiki għaliha.

*Artikolu 24*

1. Meta l-Kunsill tas-Sigurtà jew il-Kumitat jelenka persuna jew entità, il-Kunsill għandu jinkludi tali persuna jew entità fl-Anness I.
2. Meta l-Kunsill jiddeċiedi li jissogġetta persuna jew entità għall-miżuri msemmija fl-Artikoli 19(1)(b) u 20(1)(b), huwa għandu jamenda l-Anness II skont il-każ.
3. Il-Kunsill għandu jikkomunika d-deċiżjoni tiegħu lill-persuna jew entità msemmija fil-paragrafi 1 u 2, inklużi r-raġunijiet għall-elenkar, jew b'mod dirett, jekk l-indirizz ikun magħruf, jew permezz tal-pubblikazzjoni ta' avviż, li jipprovdil lil tali persuna jew entità opportunità li tipprezenta osservazzjonijiet.
4. Fejn jiġu pprezentati osservazzjonijiet, jew provi sostanzjali ġodda, il-Kunsill għandu jirrevedi d-deċiżjoni tiegħu u jinforma lill-persuna jew entità skont il-każ.

*Artikolu 25*

1. L-Annessi I u II għandhom jinkludu r-raġunijiet għall-elenkar tal-persuni u l-entitajiet elenkati, kif provduti mill-Kunsill tas-Sigurtà jew mill-Kumitat fir-rigward tal-Anness I.
2. L-Annessi I u II għandhom jinkludu wkoll, fejn disponibbli, l-informazzjoni meħtieġa biex il-persuni u l-entitajiet ikkonċernati jiġu identifikati, kif previst mill-Kunsill tas-Sigurtà jew mill-Kumitat għall-Anness I. Fir-rigward tal-persuni, tali

informazzjoni tista' tinkludi l-ismijiet inkluż il-psewdonimi, id-data u l-post tat-twelid, in-nazzjonalità, in-numri tal-passaport u tal-karta tal-identità, is-sess, l-indirizz, jekk magħruf u l-funzjoni jew il-professjoni. Fir-rigward tal-entitajiet, tali informazzjoni tista' tinkludi l-ismijiet, il-post u d-data tar-registrazzjoni, in-numru tar-registrazzjoni u l-post tan-negozju. L-Anness I għandu jinkludi wkoll id-data tal-hatra mill-Kunsill tas-Sigurtà jew mill-Kumitat.

*Artikolu 26*

1. Din id-Deciżjoni għandha tiġi riveduta, emendata jew imħassra, skont il-każ, speċjalment fid-dawl ta' deciżjonijiet rilevanti mill-Kunsill tas-Sigurtà.
2. Il-miżuri dwar ir-relazzjonijiet bankarji mal-banek Iranjani fl-Artikoli 10 u 11 għandhom jiġu riveduti fi żmien sitt xhur mill-adozzjoni ta' din id-Deciżjoni.
3. Il-miżuri msemmijin fl-Artikoli 19(1)(b) u 20(1)(b) għandhom jiġu riveduti f'intervalli regolari u mill-inqas kull tnax-il xahar. Il-miżuri ma għandhomx jibqgħu japplikaw fir-rigward tal-persuni u l-entitajiet konċernati jekk il-Kunsill jidde-termina, konformement mal-proċedura msemmija fl-Artikolu 24, li l-kondizzjonijiet għall-applikazzjoni tagħhom ma jkunux aktar sodisfatti.

*Artikolu 27*

Il-Pożizzjoni Komuni 2007/140/PESK hija b'dan irrevokata.

*Artikolu 28*

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħh fid-data tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fi Brussell, is-26 ta' Lulju 2010.

Għall-Kunsill

Il-President

C. ASHTON

## ANNEX I

**Lista tal-persuni msemmija fl-Artikolu 19(1)(a) u tal-persuni u l-entitajiet imsemmija fl-Artikolu 20(1)(a)****A. Persuni u entitajiet involuti f'attivitajiet fir-rigward ta' missili nukleari jew ballistiċi***Persuni fiżiċi*

- (1) Fereidoun Abbasi-Davani. Informazzjoni oħra: Xjenzjat Anzjan mal-Ministeru tad-Difiża u l-Loġistika tal-Forzi Armati (MODAFL), b'rabtiet mal-Istitut tal-Fizika Applikata. Jahdem mill-qrib ma' Mohsen Fakhrizadeh-Mahabadi.  
Data tal-indikazzjoni tan-NU: 24.3.2007.
- (2) Dawood Agha-Jani. Funzjoni: Kap tal-PFEP - Natanz. Informazzjoni oħra: Persuna involuta fil-programm nukleari tal-Iran.  
Data tal-indikazzjoni tan-NU: 23.12.2006.
- (3) Ali Akbar Ahmadian. Titolu: Vici Ammiral. Funzjoni: Kap tal-Korpi tal-Gwardji Rivoluzzjonarji Iranjani (IRGC) Persunal Kongunt.  
Data tal-indikazzjoni tan-NU: 24.3.2007.
- (4) Amir Moayyed Alai. Informazzjoni oħra: involut fil-ġestjoni tal-assemblaġġ u l-inginerija taċ-ċentrifugi.  
Data tal-indikazzjoni tal-UE: 24.4.2007 (NU: 3.3.2008).
- (5) Behman Asgarpour. Funzjoni: Maniġer Operattiv (Arak). Informazzjoni oħra: Persuna involuta fil-programm nukleari tal-Iran.  
Data tal-indikazzjoni tan-NU: 23.12.2006.
- (6) Mohammad Fedai Ashiani. Informazzjoni oħra: involut fil-produzzjoni tal-karbonat tal-uranil tal-ammonju u l-ġestjoni tal-kumpless ta' arrikkiment ta' Natanz.  
Data tal-indikazzjoni tal-UE: 24.4.2007 (NU: 3.3.2008).
- (7) Abbas Rezaee Ashtiani. Informazzjoni oħra: uffiċjal anzjan fl-Uffiċċju għall-Affarijiet tal-Esplorazzjoni u t-Thaffir tal-Minjieri tal-AEOI.  
Data tal-indikazzjoni tan-NU: 3.3.2008.
- (8) Bahmanyar Morteza Bahmanyar. Funzjoni: Kap tad-Dipartiment tal-Finanzi u l-Baġit, Aerospace Industries Organisation (AIO). Informazzjoni oħra: Persuna involuta fil-programm tal-missili ballistiċi tal-Iran.  
Data tal-indikazzjoni tan-NU: 23.12.2006.
- (9) Haleh Bakhtiar. Informazzjoni oħra: involut fil-produzzjoni tal-manjesju f'koncentrazzjoni ta' 99,9 %.  
Data tal-indikazzjoni tal-UE: 24.4.2007 (NU: 3.3.2008).
- (10) Morteza Behzad. Informazzjoni oħra: involut fil-fabbrikazzjoni ta' komponenti taċ-ċentrifugi.  
Data tal-indikazzjoni tal-UE: 24.4.2007 (NU: 3.3.2008).
- (11) Ahmad Vahid Dastjerdi. Funzjoni: Kap tal-Aerospace Industries Organisation (AIO). Informazzjoni oħra: Persuna involuta fil-programm tal-missili ballistiċi tal-Iran.  
Data tal-indikazzjoni tan-NU: 23.12.2006.
- (12) Ahmad Derakhshandeh. Funzjoni: President u Direttur Maniġerjali tal-Bank Sepah.  
Data tal-indikazzjoni tan-NU: 24.3.2007.
- (13) Mohammad Eslami. Titolu: Dr. Informazzjoni oħra: Kap tad-Defence Industries Training and Research Institute.  
Data tal-indikazzjoni tan-NU: 3.3.2008.

- (14) Reza-Gholi Esmaeli. Funzjoni: Kap tad-Dipartiment tal-Kummerċ u l-Affarijiet Internazzjonali, Aerospace Industries Organisation (AIO). Informazzjoni oħra: Persuna involuta fil-programm tal-missili ballistiċi tal-Iran.

Data tal-indikazzjoni tan-NU: 23.12.2006.

- (15) Mohsen Fakhrizadeh-Mahabadi. Informazzjoni oħra: Xjenzjat anzjan tal-MODAFI u eks kap taċ-Ċentru tar-Riċerka Fizika (PHRC).

Data tal-indikazzjoni tan-NU: 24.3.2007.

- (16) Mohammad Hejazi. Titolu: Brigadier Ġenerali. Funzjoni: Kmandant tal-forza ta' rezistenza ta' Bassij.

Data tal-indikazzjoni tan-NU: 24.3.2007.

- (17) Mohsen Hojati. Funzjoni: Kap tal-Fajr Industrial Group.

Data tal-indikazzjoni tan-NU: 24.3.2007.

- (18) Seyyed Hussein Hosseini. Informazzjoni oħra: Uffiċjal tal-AEOI involut fil-proġett ta' reattur ta' riċerka b'ilma tqil f'Arak.

Data tal-indikazzjoni tal-UE: 24.4.2007 (UN: 3.3.2008).

- (19) M. Javad Karimi Sabet. Informazzjoni oħra: Kap tan-Novin Energy Company, indikata fir-riżoluzzjoni 1747 (2007).

Data tal-indikazzjoni tal-UE: 24.4.2007 (UN: 3.3.2008).

- (20) Mehrdada Akhlaghi Ketabachi. Funzjoni: Kap tas-Shahid Bagheri Industrial Group (SBIG).

Data tal-indikazzjoni tan-NU: 24.3.2007.

- (21) Ali Hajinia Leilabadi. Funzjoni: Direttur Ġenerali tal-Mesbah Energy Company. Informazzjoni oħra: Persuna involuta fil-programm nukleari tal-Iran.

Data tal-indikazzjoni tan-NU: 23.12.2006.

- (22) Naser Maleki. Funzjoni: Kap tax-Shahid Hemmat Industrial Group (SHIG). Informazzjoni oħra: Naser Maleki huwa wkoll uffiċjal tal-MODAFI li jissorvelja xogħol fuq il-programm tal-missili ballistiċi Shahab-3. Is-Shahab-3 hija l-missila ballistika ta' medda twila tal-Iran attwalment fis-servizz.

Data tal-indikazzjoni tan-NU: 24.3.2007.

- (23) Hamid-Reza Mohajerani. Informazzjoni oħra: involut fil-ġestjoni tal-produzzjoni tal-Facilità għall-Konverzjoni tal-Uranju (UCF) f'Esfahan.

Data tal-indikazzjoni tal-UE: 24.4.2007 (NU: 3.3.2008).

- (24) Jafar Mohammadi. Funzjoni: Konsulent Tekniku għall-Organizzazzjoni tal-Enerġija Atomika tal-Iran (AEOI) (inkarigat mill-ġestjoni tal-produzzjoni ta' valviji għaċ-ċentrifugi). Informazzjoni oħra: Persuna involuta fil-programm nukleari tal-Iran.

Data tal-indikazzjoni tan-NU: 23.12.2006.

- (25) Ehsan Monajemi. Funzjoni: Maniġer tal-Proġett ta' Kostruzzjoni, Natanz. Informazzjoni oħra: Persuna involuta fil-programm nukleari tal-Iran.

Data tal-indikazzjoni tan-NU: 23.12.2006.

- (26) Mohammad Reza Zahedi. Titolu: Brigadier Ġenerali. Informazzjoni oħra: eks Viċi Kap tal-Istat Maġġur tal-Forzi Armati għal-Logistika u r-Riċerka Industrijali/Kap tal-Kwartieri Ġenerali tal-Istat Kontra l-Kuntrabandu, impenjat fi sforzi biex jiġu evitati s-sanzjonijiet imposti bir-riżoluzzjonijiet 1737 (2006) u 1747 (2007).

Data tal-indikazzjoni tan-NU: 3.3.2008.

- (27) Houshang Nobari. Informazzjoni oħra: Involut fil-ġestjoni tal-kumpless għall-arrikkiment ta' Natanz.

Data tal-indikazzjoni tal-UE: 24.4.2007 (NU: 3.3.2008).

- (28) Mohammad Mehdi Nejad Nouri. Titolu: Ten Ġen. Funzjoni: Rettur tal-Università Malek Ashtar għat-Teknoloġija tad-Difiża. Informazzjoni oħra: Id-dipartiment tal-kimika tal-Università ta' Ashtar għat-Teknoloġija tad-Difiża huwa affiljat mal-MODALF u wettaq esperimenti bil-berillju. Persuna involuta fil-programm nukleari tal-Iran.

Data tal-indikazzjoni tan-NU: 23.12.2006.

- (29) Mohammad Qannadi. Funzjoni: Viċi President tal-AEOI għar-Riċerka u l-Iżvilupp. Informazzjoni oħra: Persuna involuta fil-programm nukleari tal-Iran.

Data tal-indikazzjoni tan-NU: 23.12.2006.

- (30) Amir Rahimi. Funzjoni: Kap taċ-Ċentru ta' Riċerka u Produzzjoni ta' Fjuwil Nukleari ta' Esfahan. Informazzjoni oħra: Iċ-Ċentru ta' Riċerka u Produzzjoni ta' Fjuwil Nukleari ta' Esfahan huwa parti mill-Kumpannija ta' Produzzjoni u Akkwist ta' Karburant Nukleari tal-AEOI, li hija involuta f'attivitajiet relatati mal-arrikkiment.

Data tal-indikazzjoni tan-NU: 24.3.2007.

- (31) Javad Rahiqi. Funzjoni: Kap tal-Organizzazzjoni għall-Energija Atomika tal-Iran (AEOI) Ċentru għat-Teknoloġija Nukleari ta' Esfahan (Informazzjoni addizzjonali: DtT: 24 ta' April 1954; PtT: Marshad).

Data tal-indikazzjoni tan-NU: 9.6.2010 (EU: 24.4.2007).

- (32) Abbas Rashidi. Informazzjoni oħra: involut f'fidma ta' arrikkiment f'Natanz.

Data tal-indikazzjoni tal-UE: 24.4.2007 (NU: 3.3.2008).

- (33) Morteza Rezaie. Titolu: Brigadier Ġenerali. Funzjoni: Viċi Kmandant tal-IRGC.

Data tal-indikazzjoni tan-NU: 24.3.2007.

- (34) Morteza Safari. Titolu: Viċi Ammiral. Funzjoni: Kmandant tal-qawwa Navali tal-IRGC.

Data tal-indikazzjoni tan-NU: 24.3.2007.

- (35) Yahya Rahim Safavi. Titolu: Maġġ Ġen. Funzjoni: Kmandant, IRGC (Pasdaran). Informazzjoni oħra: Persuna involuta kemm fil-programm tal-missili ballistiċi kif ukoll dak nukleari tal-Iran.

Data tal-indikazzjoni tan-NU: 23.12.2006.

- (36) Seyed Jaber Safdari. Informazzjoni oħra: Maniġer tal-Faċilitajiet ta' Arrikkiment ta' Natanz.

Data tal-indikazzjoni tan-NU: 24.3.2007.

- (37) Hosein Salimi. Titolu: Ġeneral. Funzjoni: Kmandant tal-Forza tal-Ajru, IRGC (Pasdaran). Informazzjoni oħra: Persuna involuta fil-programm tal-missili ballistiċi tal-Iran.

Data tal-indikazzjoni tan-NU: 23.12.2006.

- (38) Qasem Soleimani. Titolu: Brigadier Ġenerali. Funzjoni: Kmandant tal-forza Qods.

Data tal-indikazzjoni tan-NU: 24.3.2007.

- (39) Ghasem Soleymani. Informazzjoni oħra: Direttur tal-Operazzjonijiet ta' Thaffir tal-Minjieri tal-Uranju fil-Minjiera tal-Uranju ta' Saghand.

Data tal-indikazzjoni tan-NU: 3.3.2008.

- (40) Mohammad Reza Zahedi. Titolu: Brigadier Ġenerali. Funzjoni: Kmandant tal-Forzi tal-Art tal-IRGC.

Data tal-indikazzjoni tan-NU: 24.3.2007.

- (41) General Zolqadr. Funzjoni: Viċi Ministru tal-Intern għall-Affarijiet tas-Sigurtà, uffiċjal tal-IRGC.

Data tal-indikazzjoni tan-NU: 24.3.2007.

#### Entitajiet

- (1) Abzar Boresh Kaveh Co. (alias BK Co.). Informazzjoni oħra: involut fil-produzzjoni ta' komponenti taċ-ċentrifugi.

Data tal-indikazzjoni tan-NU: 3.3.2008.

- (2) Amin Industrial Complex: L-Amin Industrial Complex fittex kontrolluri tat-temperatura li jistgħu jintużaw fir-riċerka nukleari u fil-faċilitajiet operazzjonali/ta' produzzjoni. L-Amin Industrial Complex huwa ta' proprjetà jew ikkontrollat minn, jew jaġixxi fisem, l-Organizzazzjoni tal-Industriji tad-Difiża (DIO), li giet indikata fir-riżoluzzjoni 1737 (2006).

Post: Box 91735-549, Mashad, Iran; Amin Industrial Estate, Khalage Rd., Seyedi District, Mashad, Iran; Kaveh Complex, Khalaj Rd., Seyedi St., Mashad, Iran

Magħruf ukoll bħala: Amin Industrial Compound u Amin Industrial Company.

Data tal-indikazzjoni tan-NU: 9.6.2010.

- (3) Ammunition and Metallurgy Industries Group (alias (a) AMIG, (b) Ammunition Industries Group). Informazzjoni oħra: (a) L-AMIG jikkontrolla l-entità 7th of Tir, (b) L-AMIG huwa l-proprjetà tal-Organizzazzjoni tal-Industriji tad-Difiża (DIO) u huwa kkontrollat minnha.

Data tal-indikazzjoni tan-NU: 24.3.2007.

- (4) Armament Industries Group: L-Armament Industries Group (AIG) jimmanifattura u jikkura varjetà ta' armi ħfief u ta' kalibru żgħir, inklużi snietar ta' kalibru kbir u medju u t-teknoloġija relatata. L-AIG imexxi l-parti l-kbira tal-attività ta' akkwist tiegħu permezz tal-Kumplex tal-Industriji ta' Hadid.

Post: Sepah Islam Road, Karaj Special Road Km 10, Iran; Pasdaran Ave., P.O. Box 19585/777, Tehran, Iran.

Data tal-indikazzjoni tal-UE: 24.4.2007 (NU: 9.6.2010).

- (5) Organizzazzjoni tal-Enerġija Atomika tal-Iran (AEOI). Informazzjoni oħra: Involuta fil-programm nukleari tal-Iran.

Data tal-indikazzjoni tan-NU: 23.12.2006.

- (6) Bank Sepah and Bank Sepah International. Informazzjoni oħra: Il-Bank Sepah jipprovdi appoġġ lill-Aerospace Industries Organisation (AIO) u lis-subordinati, inkluż ix-Shahid Hemmat Industrial Group (SHIG) u x-Shahid Bagheri Industrial Group (SBIG).

Data tal-indikazzjoni tan-NU: 24.3.2007.

- (7) Barzagani Tejarat Tavanmad Saccal companies. Informazzjoni oħra: (a) Kumpanija sussidjarja ta' Saccal System companies, (b) din il-kumpanija ppruvat tixtri oġġetti sensitivi għal entità elenkata fir-riżoluzzjoni 1746 (2006).

Data tal-indikazzjoni tan-NU: 3.3.2008.

- (8) Cruise Missile Industry Group (alias Naval Defence Missile Industry Group).

Data tal-indikazzjoni tan-NU: 24.3.2007.

- (9) Organizzazzjoni tal-Industrija tad-Difiża (DIO). Informazzjoni oħra: Entità globali kkontrollata mill-MODAFI, li xi whud mis-subordinati tagħha kienu involuti fil-produzzjoni ta' komponenti għall-programm taċ-ċentrifugi, u fil-programm missilistiku, (b) Involuta fil-programm nukleari tal-Iran.

Data tal-indikazzjoni tan-NU: 23.12.2006.

- (10) Ċentru tat-Teknoloġija tad-Difiża u r-Riċerka Xjentifika: Iċ-Ċentru tat-Teknoloġija tad-Difiża u r-Riċerka Xjentifika (DTSRC) huwa ta' proprjetà jew ikkontrollat minn, jew jaġixxi fisem il-Ministeru tad-Difiża u l-Loġistika tal-Forzi Armati (MODAFI), li jissorvelja r-R&Ż, il-produzzjoni, il-manteniment, l-esportazzjoni u l-akkwist tad-difiża tal-Iran.

Post: Pasdaran Ave, PO Box 19585/777, Tehran, Iran.

Data tal-indikazzjoni tal-UE: 24.4.2007 (NU: 9.6.2010).

- (11) Doostan International Company: Doostan International Company (DICO) tfornixxi elementi għall-programm ballistiku missilistiku tal-Iran.

Data tal-indikazzjoni tan-NU: 9.6.2010.

- (12) Electro Sanam Company (alias (a) E. S. Co., (b) E. X. Co.). Informazzjoni oħra: Kumpannija fittizja tal-AIO, involuta fil-programm tal-missili ballistiċi.

Data tal-indikazzjoni tan-NU: 3.3.2008.

- (13) Iċ-Ċentru ta' Riċerka u Produzzjoni ta' Karburant Nukleari ta' Esfahan (NFRPC) u ċ-Ċentru tat-Teknoloġija Nukleari ta' Esfahan (ENTC). Informazzjoni oħra: Dawn jaġhmlu parti min-Nuclear Fuel Production and Procurement Company tal-Organizzazzjoni tal-Energija Atomika tal-Iran (AEOI).

Data tal-indikazzjoni tan-NU: 24.3.2007.

- (14) Ettehad Technical Group. Informazzjoni oħra: Kumpannija fittizja tal-AIO, involuta fil-programm tal-missili ballistiċi.

Data tal-indikazzjoni tan-NU: 3.3.2008.

- (15) Fajr Industrial Group. Informazzjoni oħra: Kien jissejjaħ Instrumentation Factory Plant, (b) Entità subordinata tal-AIO, (c) Involuta fil-programm tal-missili ballistiċi tal-Iran.

Data tal-indikazzjoni tan-NU: 23.12.2006.

- (16) Farasakht Industries: Farasakht Industries hija ta' proprjetà jew ikkontrollata minn, jew taġixxi fisem l-Iran Aircraft Manufacturing Company, li min-naħa tagħha hija ta' proprjetà jew ikkontrollata minn MODAFI.

Post: Box 83145-311, Kilometer 28, Esfahan-Tehran Freeway, Shahin Shahr, Esfahan, Iran.

Data tal-indikazzjoni tan-NU: 9.6.2010.

- (17) Farayand Technique. Informazzjoni oħra: Involuta fil-programm nukleari tal-Iran (programm taċ-ċentrifugi), (b) Identifikata fir-rapporti tal-IAEA.

Data tal-indikazzjoni tan-NU: 23.12.2006.

- (18) First East Export Bank, P.L.C.: First East Export Bank, PLC hija ta' proprjetà jew ikkontrollata minn, jew taġixxi fisem il-Bank Mellat. Matul l-aħħar seba' snin, il-Bank Mellat iffacilita mijiet ta' miljuni ta' dollari fi transazzjonijiet għal entitajiet nukleari, missilistiċi, u ta' difiża Iranjani.

Post: Unit Level 10 (B1), Main Office Tower, Financial Park Labuan, Jalan Merdeka, 87000 WP Labuan, Malasja; Numru tar-Registrazzjoni tan-Negozju LL06889 (Malasja).

Data tal-indikazzjoni tan-NU: 9.6.2010.

- (19) Fabbriki Industrijali ta' Magni ta' Preċiżjoni (IFP) (alias Instrumentation Factories Plant). Informazzjoni oħra: użat mill-AIO għal xi tentattivi ta' akkwizzizzjoni.

Data tal-indikazzjoni tan-NU: 3.3.2008.



- (20) Jabber Ibn Hayan. Informazzjoni oħra: laboratorju tal-AEOI involut fattivitajiet taċ-ċiklu tal-karburant.
- Data tal-indikazzjoni tan-NU: 3.3.2008 ( EU: 24.4.2007).
- (21) Joza Industrial Co. Informazzjoni oħra: Kumpannija fittizja tal-AIO, involuta fil-programm tal-missili ballistiċi.
- Data tal-indikazzjoni tan-NU: 3.3.2008.
- (22) Kala-Electric (alias Kalaye Electric). Informazzjoni oħra: Fornitur għall-PFEP - Natanz, (b) Involuta fil-programm nukleari tal-Iran.
- Data tal-indikazzjoni tan-NU: 23.12.2006.
- (23) Ċentru ta' Ricerka Nukleari ta' Karaj. Informazzjoni oħra: Parti mit-taqsimha tar-riċerka tal-AEOI.
- Data tal-indikazzjoni tan-NU: 24.3.2007.
- (24) Kaveh Cutting Tools Company: Il-Kaveh Cutting Tools Company hija ta' proprjetà jew ikkontrollata minn, jew taġixxi f'isem id-DIO.
- Post: Km of Khalaj Road, Seyyedi Street, Mashad 91638, Iran; Km 4 of Khalaj Road, End of Seyyedi Street, Mashad, Iran; Box 91735-549, Mashad, Iran; Khalaj Rd., End of Seyyedi Alley, Mashad, Iran; Moqan St., Pasdaran St., Pasdaran Cross Rd., Tehran, Iran.
- Data tal-indikazzjoni tan-NU: 9.6.2010.
- (25) Kavoshyar Company. Informazzjoni oħra: Kumpannija sussidjarja tal-AEOI.
- Data tal-indikazzjoni tan-NU: 24.3.2007.
- (26) Khorasan Metallurgy Industries. Informazzjoni oħra: (a) Kumpanija sussidjarja ta' Ammunition Industries Group (AMIG) li tiddependi mid-DIO, (b) entità involuta fil-produzzjoni tal-komponenti ċentrifuġi.
- Data tal-indikazzjoni tan-NU: 3.3.2008.
- (27) M. Babaie Industries: M. Babaie Industries hija subordinata għal Shahid Ahmad Kazemi Industries Group (formalment l-Air Defense Missile Industries Group) tal-Aerospace Industries Organization (AIO) tal-Iran. L-AIO tikkontrolla l-organizzazzjonijiet tal-missili ta' Shahid Hemmat Industrial Group (SHIG) u s-Shahid Bakeri Industrial Group (SBIG), it-tnejn li huma ġew indikati fir-riżoluzzjoni 1737 (2006).
- Post: Box 16535-76, Tehran, 16548, Iran.
- Data tal-indikazzjoni tan-NU: 9.6.2010.
- (28) Università ta' Malek Ashtar: Subordinata tad-DTRSC fil-MODAFIL. Din tinkludi gruppi ta' riċerka li qabel kienu jaqgħu taħt iċ-Ċentru ta' Ricerka Fizika (PHRC). L-ispetturi tal-IAEA ma ngħatawx permess jintervistaw lill-persunal jew jaraw id-dokumenti taħt il-kontroll ta' din l-organizzazzjoni biex jirrisolvu l-kwistjoni pendenti tad-dimensjoni militari possibbli għall-programm nukleari tal-Iran.
- Post: Corner of Imam Ali Highway and Babaei Highway, Tehran, Iran.
- Data tal-indikazzjoni tal-UE: 24.6.2008 (NU: 9.6.2010).
- (29) Mesbah Energy Company. Informazzjoni oħra: Fornitriċi għar-reattur tar-riċerka A40 - Arak, (b) Involuta fil-programm nukleari tal-Iran.
- Data tal-indikazzjoni tan-NU: 23.12.2006.
- (30) Ministeru tal-Esportazzjoni tal-Loġistika għad-Difiża: Il-Ministeru tal-Esportazzjoni tal-Loġistika għad-Difiża (MODLEX) ibiġh armamenti prodotti fl-Iran lil klijenti madwar id-dinja bi ksur tar-riżoluzzjoni 1747 (2007), li tipprojbixxi lill-Iran milli jbiġh armi jew materjal relatat.
- Post: PO Box 16315-189, Tehran, Iran; West side of Dabestan Street, Abbas Abad District, Tehran, Iran.
- Data tal-indikazzjoni tal-UE: 24.6.2008 (NU: 9.6.2010).

- (31) Mizan Machinery Manufacturing: Il-Mizan Machinery Manufacturing (3M) hija ta' proprjetà jew ikontrollata minn, jew taġixxi fisem is-SHIG.
- Post: Box 16595-365, Tehran, Iran.
- Magħruf ukoll bħala: 3MG
- Data tal-indikazzjoni tal-UE: 24.6.2008 (NU: 9.6.2010).
- (32) Modern Industries Technique Company: Il-Modern Industries Technique Company (MITEC) hija responsabbli għat-tfassil u l-konstruzzjoni tar-reattur tal-ilma tqil IR-40 f'Arak. Il-MITEC mexxiet akkwist għall-konstruzzjoni tar-reattur tal-ilma tqil IR-40.
- Post: Arak, Iran
- Magħruf ukoll bħala: Rahkar Company, Rahkar Industries, Rahkar Sanaye Company, Rahkar Sanaye Novin
- Data tal-indikazzjoni tan-NU: 9.6.2010.
- (33) Ċentru ta' Riċerka Nukleari għall-Agricoltura u l-Medicina: Iċ-Ċentru ta' Riċerka Nukleari għall-Agricoltura u l-Medicina (NFRPC) huwa komponent ta' riċerka kbir tal-Organizzazzjoni tal-Energija Atomika tal-Iran (AEOI), li għe indikat fir-riżoluzzjoni 1737 (2006). L-NFRPC huwa ċ-ċentru tal-AEOI għall-iżvilupp ta' fjuwil nukleari u huwa involut fl-attivitajiet relatati mal-arrikiment.
- Post: Box 31585-4395, Tehran, Iran.
- Magħruf ukoll bħala: Ċentru ta' Riċerka Agrikola u Medicina Nukleari; Ċentru tat-Teknoloġija tad-Difiża u r-Riċerka Xjentifika:
- 9.6.2010.
- (34) Niru Battery Manufacturing Company. Informazzjoni oħra: (a) Kumpanija sussidjarja tad-DIO, (b) ir-rwol tagħha hu li timmanifattura power units għall-armata Iranjana inklużi s-sistemi tal-missili.
- Data tal-indikazzjoni tan-NU: 3.3.2008.
- (35) Novin Energy Company (alias Pars Novin). Informazzjoni oħra: Tiffunzjona fi ħdan l-AEOI.
- Data tal-indikazzjoni tan-NU: 24.3.2007.
- (36) Parchin Chemical Industries Informazzjoni oħra: Fergħa tad-DIO.
- Data tal-indikazzjoni tan-NU: 24.3.2007.
- (37) Pars Aviation Services Company. Informazzjoni oħra: twettaq manutenzjoni ta' inġenji tal-ajru.
- Data tal-indikazzjoni tan-NU: 24.3.2007.
- (38) Pars Trash Company. Informazzjoni oħra: Involuta fil-programm nukleari tal-Iran (programm taċ-ċentrifugi), (b) Identifikata fir-rapporti tal-IAEA.
- Data tal-indikazzjoni tan-NU: 23.12.2006.
- (39) Pejman Industrial Services Corporation: Il-Pejman Industrial Services Corporation hija ta' proprjetà jew ikkontrollata minn, jew taġixxi fisem is-SBIG.
- Post: Box 16785-195, Tehran, Iran.
- Data tal-indikazzjoni tan-NU: 9.6.2010.
- (40) Pishgam (Pioneer) Energy Industries. Informazzjoni oħra: ipparteċipat fil-konstruzzjoni tal-faċilità għall-konverzjoni tal-uranju f'Esfahan.
- Data tal-indikazzjoni tan-NU: 3.3.2008.
- (41) Qods Aeronautics Industries. Informazzjoni oħra: Tipproduċi vetturi tal-ajru bla ekwipaġġ (UAVs), parachutes, paragliders, paramuturi, eċċ.
- Data tal-indikazzjoni tan-NU: 24.3.2007.

- (42) Sabalan Company: Is-Sabalan huwa psewdonimu għas-SHIG.  
Post: Damavand Tehran Highway, Tehran, Iran.  
Data tal-indikazzjoni tan-NU: 9.6.2010.
- (43) Sanam Industrial Group. Informazzjoni oħra: subordinat tal-AIO.  
Data tal-indikazzjoni tan-NU: 24.3.2007.
- (44) Safety Equipment Procurement (SEP). Informazzjoni oħra: Kumpannija fittizja tal-AIO, involuta fil-programm tal-missili ballistiċi.  
Data tal-indikazzjoni tan-NU: 3.3.2008.
- (45) 7th of Tir. Informazzjoni oħra: Subordinata tad-DIO, rikonoxxuta ġeneralment li hi involuta direttament fil-programm nukleari tal-Iran, (b) Involuta fil-programm nukleari tal-Iran.  
Data tal-indikazzjoni tan-NU: 23.12.2006.
- (46) Sahand Aluminum Parts Industrial Company (SAPICO): Is-SAPICO huwa psewdonimu għas-SHIG.  
Post: Damavand Tehran Highway, Tehran, Iran.  
Data tal-indikazzjoni tan-NU: 9.6.2010.
- (47) Shahid Bagheri Industrial Group (SBIG). Informazzjoni oħra: Entità subordinata tal-AIO, (b) Involuta fil-programm tal-missili ballistiċi tal-Iran.  
Data tal-indikazzjoni tan-NU: 23.12.2006.
- (48) Shahid Hemmat Industrial Group (SHIG). Informazzjoni oħra: Entità subordinata tal-AIO, (b) Involuta fil-programm tal-missili ballistiċi tal-Iran.  
Data tal-indikazzjoni tan-NU: 23.12.2006.
- (49) Shahid Karrazi Industries: Is-Shahid Karrazi Industries hija ta' proprjetà jew ikkontrollata minn, jew taġixxi f'isem is-SBIG.  
Post: Teheran, Iran.  
Data tal-indikazzjoni tan-NU: 9.6.2010.
- (50) Shahid Karrazi Industries: Is-Shahid Sattari Industries hija ta' proprjetà jew ikkontrollata minn, jew taġixxi f'isem is-SBIG.  
Post: Teheran, Iran.  
Magħruf ukoll bħala: Shahid Sattari Group Equipment Industries.  
Data tal-indikazzjoni tan-NU: 9.6.2010.
- (51) Shahid Sayyade Shirazi Industries: Is-Shahid Sayyade Shirazi Industries (SSSI) hija ta' proprjetà jew ikkontrollata minn, jew taġixxi f'isem id-DIO.  
Post: Next To Nirou Battery Mfg. Co, Shahid Babaii Expressway, Nobonyad Square, Tehran, Iran; Pasdaran St., P.O. Box 16765, Tehran 1835, Iran; Babaei Highway — Next to Niru M.F.G, Tehran, Iran.  
Data tal-indikazzjoni tan-NU: 9.6.2010.
- (52) Sho'a' Aviation. Informazzjoni oħra: Tipproduċi microlights.  
Data tal-indikazzjoni tan-NU: 24.3.2007.

- (53) Special Industries Group: Is-Special Industries Group (SIG) hija subordinata tad-DIO.  
Post: Pasdaran Avenue, PO Box 19585/777, Tehran, Iran.  
Data tal-indikazzjoni tal-UE: 24.7.2007 (NU: 9.6.2010).
- (54) TAMAS Company. Informazzjoni oħra: (a) entità involuta f'attivitajiet relatati ma' l-arrikkament, (b) TAMAS hi korp li tikkontrolla u li taħtha ġew stabbiliti erba' kumpaniji sussidjarji, inkluża wahda għall-estrazzjoni ta' l-Uranju għall-koncentrazzjoni u oħra responsabbli mill-ipproċessar ta' l-uranju, l-arrikkament u l-iskart.  
Data tal-indikazzjoni tal-UE: 24.4.2007 (NU: 3.3.2008).
- (55) Tiz Pars: It-Tiz Pars huwa psewdonimu għas-SHIG. Bejn April u Lulju tal-2007, it-Tiz Pars pruvat takkwista magna tal-welding bil-lażer u tal-qtuġh b'ħames assi, li tista' tagħti kontribut materjal għall-programm missilistiku tal-Iran, f'isem is-SHIG.  
Post: Damavand Tehran Highway, Tehran, Iran.  
Data tal-indikazzjoni tan-NU: 9.6.2010.
- (56) Ya Mahdi Industries Group. Informazzjoni oħra: subordinat tal-AIO.  
Data tal-indikazzjoni tan-NU: 24.3.2007.
- (57) azd Metallurgy Industries: Il-Yazd Metallurgy Industries (SIG) hija subordinata tad-DIO.  
Post: Pasdaran Avenue, Next To Telecommunication Industry, Tehran 16588, Iran; Postal Box 89195/878, Yazd, Iran; Box 89195-678, Yazd, Iran; Km 5 of Taft Road, Yazd, Iran.  
Magħruf ukoll bħala: Yazd Ammunition Manufacturing and Metallurgy Industries, Directorate of Yazd Ammunition and Metallurgy Industries  
Data tal-indikazzjoni tan-NU: 9.6.2010.

**B. Entitajiet ta' proprjetà, ikkontrollati, jew li jaġixxu f'isem il-Korpi tal-Gwardja Revoluzzjonarja Iżlamika**

- (1) Fater (jew Faater) Institute: Sussidjarju ta' Khatam al-Anbiya (KAA). Il-Fater ħadem ma' fornituri barranin, x'aktarx f'isem kunpanniji oħra tal-KAA fuq proġetti IRGC fl-Iran.  
Data tal-indikazzjoni tan-NU: 9.6.2010.
- (2) Gharagahe Sazandegi Ghaem: Il-Ghorb Nooh hija ta' proprjetà jew ikkontrollata mill-KAA.  
Data tal-indikazzjoni tan-NU: 9.6.2010.
- (3) Ghorb Karbala: Il-Ghorb Karbala hija ta' proprjetà jew ikkontrollata mill-KAA.  
Data tal-indikazzjoni tan-NU: 9.6.2010.
- (4) Ghorb Nooh: Il-Ghorb Nooh hija ta' proprjetà jew ikkontrollata mill-KAA.  
Data tal-indikazzjoni tan-NU: 9.6.2010.
- (5) Hara Company: Ta' proprjetà jew ikkontrollata minn Ghorb Nooh.  
Data tal-indikazzjoni tan-NU: 9.6.2010.
- (6) Imensazan Consultant Engineers Institute: Ta' proprjetà jew ikkontrollata mill-KAA.  
Data tal-indikazzjoni tan-NU: 9.6.2010.
- (7) Khatam al-Anbiya Construction Headquarters: Khatam al-Anbiya Construction Headquarters (KAA) hija kumpanija ta' proprjetà tal-IRGC involuta fi proġetti kbar ta' kostruzzjoni ċivili u militari u attivitajiet oħra ta' inġinerija. Hija twettaq ammont sinifikanti ta' xogħol fuq proġetti ta' Organizzazzjonijiet ta' Difiza Passivi. B'mod partikolari, is-sussidjarji tal-KAA kienu involuti fil-kostruzzjoni tas-sit tal-arrikkament tal-uranju f'Qom/Fordow.  
Data tal-indikazzjoni tan-NU: 9.6.2010.
- (8) Makin: Makin hija ta' proprjetà jew ikkontrollata jew taġixxi f'isem il-KAA, u hija sussidjarja tal-KAA.  
Data tal-indikazzjoni tan-NU: 9.6.2010.

(9) Omran Sahel: Ta' proprjetà jew ikkontrollata minn Ghorb Nooh.

Data tal-indikazzjoni tan-NU: 9.6.2010.

(10) Oriental Oil Kish: L-Oriental Oil Kish hija ta' proprjetà jew ikkontrollata jew taġixxi fisem il-KAA.

Data tal-indikazzjoni tan-NU: 9.6.2010.

(11) Rah Sahel: Ir-Rah Sahel hija ta' proprjetà jew ikkontrollata jew taġixxi fisem il-KAA.

Data tal-indikazzjoni tan-NU: 9.6.2010.

(12) Rahab Engineering Institute: Ir-Rahab huw ta' proprjetà jew ikkontrollat jew jaġixxi fisem il-KAA, u huwa sussidjarju tal-KAA.

Data tal-indikazzjoni tan-NU: 9.6.2010.

(13) Sahel Consultant Engineers: Ta' proprjetà jew ikkontrollata minn Ghorb Nooh.

Data tal-indikazzjoni tan-NU: 9.6.2010.

(14) Sepanir: Is-Sepanir hija ta' proprjetà jew ikkontrollata jew taġixxi fisem il-KAA.

Data tal-indikazzjoni tan-NU: 9.6.2010.

(15) Sepasad Engineering Company: Is-Sepasad Engineering Company hija ta' proprjetà jew ikkontrollata jew taġixxi fisem il-KAA.

Data tal-indikazzjoni tan-NU: 9.6.2010.

**C. Entitajiet ta' proprjetà, ikkontrollati, jew li jaġixxu fisem l-Islamic Republic of Iran Shipping Lines (IRISL)**

(1) Irano Hind Shipping Company:

Post: Mehrshad Street, Sadaghat Street, Opposite of Park Mellat, Vali-e-Asr Ave., Tehran, Iran; 265, Next to Mehrshad, Sedaghat St., Opposite of Mellat Park, Vali Asr Ave., Tehran 1A001, Iran

Data tal-indikazzjoni tan-NU: 9.6.2010.

(2) IRISL Benelux NV:

Post: Noorderlaan 139, B-2030, Antwerp, Belgium; Numru tal-V.A.T. BE480224531 (Belġju)

Data tal-indikazzjoni tan-NU: 9.6.2010.

(3) South Shipping Line Iran (SSL):

Post: Apt. No. 7, 3rd Floor, No. 2, 4th Alley, Gandhi Ave., Tehran, Iran; Qaem Magham Farahani St., Tehran, Iran

Data tal-indikazzjoni tan-NU: 9.6.2010.

—

## ANNEX II

## Lista ta' persuni msemmija fl-Artikolu 19(1)(b) u ta' persuni u entitajiet imsemmija fl-Artikolu 20(1)(b)

## I. Persuni u entitajiet involuti f'attivitajiet fir-rigward ta' missili nukleari jew ballistiċi

## A. Persuni

	Isem	Informazzjoni identifikattiva	Raġunijiet	Data tal-elenkar
1.	Reza AGHAZADEH	DtT: 15/03/1949 Numru tal-Passaport: S4409483 validu 26/04/2000 – 27/04/2010 Maħruġ: Teheran, Numru tal-passaport diplomatiku: D9001950, maħruġ fit-22/01/2008 validu sal-21/01/2013 3, Post tat-twelid: Khoy	Ex Kap tal-Atomic Energy Organisation of Iran (AEOI). L-AEOI tissorvelja l-programm nukleari tal-Iran u hija imsemmija taħt il-UNSCR 1737 (2006).	23.4.2007
2.	Ali DAVANDARI		Kap tal-Bank Mellat (ara Parti B, nru 4)	26.7.2010
3.	Dr Hoseyn (Hossein) FAQIHIAN	Indirizz tal-NFPC: AEOI-NFPD, P.O. Box: 11365-8486, Tehran/Iran	Deputat u Direttur-Ġenerali tal-Nuclear Fuel Production and Procurement Company (NFPC) (ara Parti B, nru 30), parti mill-AEOI. L-AEOI tissorvelja l-programm nukleari tal-Iran u hija imsemmija taħt il-UNSCR 1737 (2006). L-NFPC hija involuta f'attivitajiet marbutin mal-arrikkiment li l-Iran huwa rikjest jissospendi mill-Bord tal-IAEA u l-Kunsill tas-Sigurtà.	23.4.2007
4.	Inġinier Mojtaba HAERI		MODAFL, Deputat għall-Industrija. Rwol superviżorju fuq l-AIO u d-DIO	23.6.2008
5.	Mahmood JANNATIAN DtT:	DtT 21/04/1946, numru tal-passaport: T12838903	Viċi Kap tal-Atomic Energy Organisation of Iran	23.6.2008
6.	Said Esmail KHALILPOUR (magħruf ukoll bhala: LANGROUDI)	DtT: 24/11/1945, PtT: Langroud	Viċi Kap tal-AEOI. L-AEOI tissorvelja l-programm nukleari tal-Iran u hija imsemmija taħt il-UNSCR 1737 (2006).	23.4.2007
7.	Ali Reza KHANCHI	Indirizz tal-NRC: AEOI-NRC P.O. Box: 11365-8486 Tehran/ Iran; Fax: (+9821) 8021412	Kap ta' Tehran Nuclear Research Centre tal-AEOI. L-IAEA għadha tfittex kjarifika mill-Iran dwar esperimenti ta' separazzjoni tal-plutonju mwettqin fit-TNRC, inkluż dwar il-preżenza ta' partiċelli ta' HEU fil-kampjuni ambjentali meħudin mill-Karaj Waste Storage Facility fejn jinsabu kontenituri użati għall-ħażna ta' miri tal-uranju eżawrit f'dawk l-esperimenti. L-AEOI tissorvelja l-programm nukleari tal-Iran u hija imsemmija taħt il-UNSCR 1737 (2006).	23.4.2007
8.	Ebrahim MAHMUDZADEH		Direttur Maniġerjali ta' Iran Electronic Industries (ara Parti B, nru 20)	23.6.2008
9.	Fereydoun MAHMOUDIAN	twieled fis-07/11/1943 fl-Iran. Nru tal-Passaport 05HK31387 maħruġ fl-01/01/2002 fl-Iran, validu sas-07/08/2010 Naturalizzat Franciż fis-07/05/2008	Direttur ta' Fulmen (ara Parti B, nru 13)	26.7.2010
10.	Brigadier Ġenerali Beik MOHAMMADLU		Deputat ta' MODAFL għall-Provvisti u l-Loġistika (ara Parti B, nru 29)	23.6.2008

	Isem	Informazzjoni identifikattiva	Raġunijiet	Data tal-elenkar
11.	Mohammad MOKHBER		President tal-Fondazzjoni Setad Ejaie, fond ta' investiment marbut ma' Ali Khamenei, il-gwida suprema. Membru tal-Kunsill ta' Amministrazzjoni tal-Bank Sina.	26.7.2010
12.	Mohammad Reza MOVASAGHNIA		Kap tal-Grupp Industrijali Samen Al A'Emmeh (SAIG) maghruf ukoll bhala Cruise Missile Industry Group. Din l-organizzazzjoni giet indikata taht il-UNSCR 1747 u elenkata fl-Anness I ghall-Pozizzjoni Komuni 2007/140/PESK.	26.7.2010
13.	Anis NACCACHE		Amministratur tal-kumpanniji Barzagani Tejarat Tavanmad Saccal; il-kumpannija tieghu ppruvat tipprokura oggetti sensitivi ghal entitajiet indikati taht ir-Rizoluzzjoni 1737 (2006).	23.6.2008
14.	Brigadier Ġenerali Mohammad NADERI		Kap ta' Aerospace Industries Organisation (AIO) (ara Parti B, nru1). AIO hadet sehem fi programmi sensitivi Iranjani.	23.6.2008
15.	Ali Akbar SALEHI		Kap tal-Atomic Energy Organisation of Iran (AEOI). L-AEOI tissorvelja l-programm nukleari tal-Iran u hija imsemmija taht il-UNSCR 1737 (2006).	17.11.2009
16.	Vici Ammirall Mohammad SHAFFI RUDSARI		Deputat ta' MODAFL ghall-Koordinazzjoni (ara Parti B, nru 29)	23.6.2008
17.	Abdollah SOLAT SANA		Direttur Maniġerjali ta' Uranium Conversion Facility (UCF) f'Esfahan. Din hija l-facilita li tipproduci l-materja prima (UF6) ghall-facilitajiet ta' arrikkiment f'Natanz. Fis-27 ta' Awwissu 2006, Solat Sana rcieva onorificenza speċjali mill-President Ahmadinejad ghar-rwol tieghu.	23.4.2007

## B. Entitajiet

	Isem	Informazzjoni identifikattiva	Raġunijiet	Data tal-elenkar
1.	Aerospace Industries Organisation, AIO	AIO, 28 Shian 5, Lavizan, Tehran, Iran Langare Street; obonyad Square, Tehran, Iran	L-AIO tissorvelja l-produzzjoni Iranjana tal-missili, inkluż ix-Shahid Hemmat Industrial Group, ix-Shahid Bagheri Industrial Group u l-Fajr Industrial Group, li kollha kienu indikati fil-UNSCR 1737 (2006). Il-kap tal-AIO u zewġ uffiċjali anzjani ohra kienu wkoll imsemmija fil-UNSCR 1737 (2006)	23.4.2007
2.	Armed Forces Geographical Organisation		Ivvalutata li tipprovdi data ġeospazzjali ghall-programm tal-Missili Ballistiċi	23.6.2008
3.	Azarab Industries	Ferdowsi Ave, P.O. Box 11365-171, Tehran, Iran	Intrapriża fis-settur tal-enerġija li tipprovdi appogg fil-manifattura tal-programm nukleari, inkluża l-proliferazzjoni ta' attivitajiet sensitivi indikati. Involuta fil-bini tar-reattur ta' ilma tqil Arak.	26.7.2010
4.	Bank Mellat (inkluzi l-ferghat kollha) u sussidjarji:	Head Office Building, 327 Takeghani (Taleghani) Avenue, Tehran 15817, Iran; P.O. Box 11365-5964, Tehran 15817, Iran;	Il-Bank Mellat huwa bank ipposedut mill-Istat Iranjan. Il-Bank Mellat jimpenja ruhu fi stil ta' mgiba li tappogga u tiffacilita l-programmi fir-rigward tal-missili nukleari u ballistiċi tal-Iran. Huwa pprovda servizzi bankarji lill-entitajiet elenkati min-NU u l-UE jew lil entitajiet li jagixxu ghan-nom taghhom jew taht id-direzzjoni taghhom, jew lil	26.7.2010

	Isem	Informazzjoni identifikattiva	Raġunijiet	Data tal-elenkar
	(a) Mellat Bank SB CJSC	P.O. Box 24, Yerevan 0010, Repubblika tal-Armenja	entitajiet ipposeduti jew ikkontrollati minnhom. Huwa l-bank matrici tal-First East Export Bank li huwa indikat taht il-UNSCR 1929.  Ipposedut 100 % mill-Bank Mellat	26.7.2010
	(b) Persia International Bank Plc	Number 6 Lothbury, Kodiċi Postali: EC2R 7HH, Renju Unit	Ipposedut 60 % mill-Bank Mellat	26.7.2010
5.	Bank Melli, Bank Melli Iran (inkluzi l-ferghat kollha) u s-sussidjarji:	Ferdowsi Avenue, P.O. Box 11365-171, Tehran, Iran	Jipprovi jew jipprova jipprovi appoġġ finanzjarju lil kumpanniji li huma involuti fi jew li jakkwistaw merkanzija għall-programmi nukleari u tal-missili tal-Iran (AIO, SHIG, SBIG, AEOI, Novin Energy Company, Mesbah Energy Company, Kalaye Electric Company u d-DIO). Il-Bank Melli jagħmilha ta' faċilitatur għall-attivitajiet sensitivi tal-Iran. Huwa faċilita bosta akkwisti ta' materjali sensitivi għall-programmi nukleari u tal-missili tal-Iran. Huwa pprova firxa ta' servizzi finanzjarji fisem entitajiet marbuta mal-industrija nukleari u tal-missili tal-Iran, inkluz il-ftuh ta' ittri ta' kreditu u ż-żamma tal-kontijiet. Hafna mill-kumpanniji t'hawn fuq ġew indikati fil-UNSCR 1737 (2006) u 1747 (2007). Bank Melli jkompli f'dan ir-rwol, billi jimpenja ruħu f'mudell ta' aġir li jappoġġa u jfaċilita l-attivitajiet sensitivi tal-Iran. Bl-użu tar-relazzjonijiet bankarji tiegħu, huwa jkompli jipprovi appoġġ għal, u servizzi finanzjarji lil, entitajiet elenkati min-NU u l-UE f'konnessjoni ma' tali attivitajiet. Huwa jaġixxi wkoll fisem, u taht id-direzzjoni ta' tali entitajiet, inkluz Bank Sepah, billi spiss jopera permezz tas-sussidjarji u l-assocjati tagħhom.	23.6.2008
	(a) Arian Bank (magħrufa wkoll bħala Aryan Bank)	House 2, Street Number 13, Wazir Akbar Khan, Kabul, Afganistan	Arian Bank huwa impriża kongunta bejn il-Bank Melli u l-Bank Saderat.	26.7.2010
	(b) Assa Corporation	ASSA CORP, 650 (or 500) Fifth Avenue, New York, Stati Uniti; Nru tal-Identità tat-Taxxa 1368932 (Stati Uniti)	Assa Corporation hija kumpannija ta' kopertura maħluqa u kkontrollata mill-Bank Melli. Hija għet stabbilita mill-Bank Melli biex tghaddi l-flus mill-Istati Uniti lejn l-Iran.	26.7.2010
	(c) Assa Corporation Ltd	6 Britannia Place, Bath Street, St Helier JE2 4SU, Gżejjer Jersey Channel	Assa Corporation Ltd hija l-organizzazzjoni matrici tal-Assa Corporation. Ipposeduta jew ikkontrollata mill-Bank Melli	26.7.2010
	(d) Bank Kargoshaee (magħrufa wkoll bħala Kargosai Bank, magħrufa wkoll bħala Kargosa'i Bank)	587 Mohammadiye Square, Mowlavi St., Tehran 11986, Iran	Il-Bank Kargoshaee huwa pposedut mill-Bank Melli.	26.7.2010
	(e) Bank Melli Iran Investment Company (BMIC)	No.2, Nader Alley, Vali-Asr Str., Tehran, Iran, P.O. Box 3898-15875; Indirizz Alternattiv: Bldg 2, Nader Alley after Beheshi Forked Road, P.O. Box 15875-3898, Tehran, Iran 15116; Indirizz Alternattiv: Rafiee Alley, Nader Alley, 2 After Serahi Shahid Beheshti, Vali E Asr Avenue, Tehran, Iran; Numru tar-Registrazzjoni tan-Negozju: 89584.	Affiljata ma' entitajiet li ilhom sanzjonati mill-Istati Uniti, l-Unjoni Ewropea jew in-Nazzjonijiet Uniti mill-2000. Indikata mill-Istati Uniti bħala li hija pposeduta jew ikkontrollata mill-Bank Melli	26.7.2010
	(f) Bank Melli Iran Zao	Number 9/1, Ulitsa Mashkova, Moscow, 130064, Russja		23.6.2008



Isem	Informazzjoni identifikattiva	Raġunijiet	Data tal-elenkar
(g) Bank Melli Printing and Publishing Company (BMPPC)	18th Km Karaj Special Road, Tehran, Iran, P.O. Box 37515-183; Indirizz Alternattiv: Km 16 Karaj Special Road, Tehran, Iran; Numru tar-Registrazzjoni tan-Negozju:	Indikata mill-Istati Uniti ghax ipposeduta jew ikkontrollata mill-Bank Melli	26.7.2010
(h) Cement Investment and Development Company (CIDCO) (maghrufa wkoll bhala: Cement Industry Investment and Development Company, CIDCO, CIDCO Cement Holding)	No. 241, Mirdamad Street, Tehran, Iran	Ipposeduta kompletament mill-Bank Melli Investment Co. Holding Company biex tamministra l-kumpanniji kollha tas-siment ipposeduti minn BMIC	26.7.2010
(i) First Persian Equity Fund	Walker House, 87 Mary Street, George Town, Grand Cayman, KY1-9002, Gżejjer Kajman; Indirizz Alternattiv: Clifton House, 7z5 Fort Street, P.O. Box 190, Grand Cayman, KY1-1104; Gżejjer Kajman; Indirizz Alternattiv: Rafi Alley, Vali Asr Avenue, Nader Alley, Tehran, 15116, Iran, P.O.Box 15875-3898	Ibbażata f'Cayman, b'fondi liċenzjati mill-Gvern Iranjan għall-investment barrani fit-Teheran Stock Exchange	26.7.2010
(j) Future Bank BSC	Block 304, City Centre Building, Building 199, Government Avenue, Road 383, Manama, Bahrejn; P.O. Box 785, City Centre Building, Government Avenue, Manama, Bahrejn, u l-fergħat fid-dinja kollha; Numru tar-Registrazzjoni tan-Negozju: 54514-1 (Bahrejn) jiskadi fid-9 ta' Ġunju 2009; Nru tal-Liċenzja tal-Kummerċ: 13388 (Bahrejn)	Ibbażat f'Bahrain, impriża kongunta, ipposeduta mill-maġġoranza u kkontrollata mill-Bank Melli u l-Bank Saderat. Il-President tal-Bank Melli kien ukoll il-President tal-Future Bank	26.7.2010
(k) Mazandaran Cement Company	Africa Street, Sattari Street No. 40, P.O. Box 121, Tehran, Iran 19688; Indirizz Alternattiv: 40 Satari Ave. Afrigha Highway, P.O. Box 19688, Tehran, Iran	Ibbażata f'Teheran, kumpannija tas-siment, il-parti l-kbira tagħha pposeduta minn CIDCO. Involuta fi proġetti ta' bini fuq skala kbira	26.7.2010
(l) Mazandaran Textile Company	Kendovan Alley 5, Vila Street, Enghelab Ave, P.O. Box 11365-9513, Tehran, Iran 11318; Indirizz Alternattiv: 28 Candovan Cooy Enghelab Ave., P.O. Box 11318, Tehran, Iran; Indirizz Alternattiv: Sari Ave., Ghaemshahr, Iran	Ibbażata f'Teheran, kumpannija tat-tessuti, ipposeduta fil-parti l-kbira tagħha mill-BMIC u l-Bank Melli Investment Management Co.	26.7.2010
(m) Mehr Cayman Ltd.	Gżejjer Kajman; Numru tar-Registrazzjoni Kummerċjali 188926 (Gżejjer Kajman)	Ipposeduta jew ikkontrollata mill-Bank Melli	26.7.2010
(n) Melli Agrochemical Company PJS (maghrufa wkoll bhala: Melli Shimi Keshavarz)	Mola Sadra Street, 215 Khordad, Sadr Alley No. 13, Vanak Sq., P.O. Box 15875-1734, Tehran, Iran	Ipposeduta jew ikkontrollata mill-Bank Melli	26.7.2010
(o) Melli Bank plc	London Wall, 11th floor, London EC2Y 5EA, Renju Unit		23.6.2008
(p) Melli Investment Holding International	514 Business Avenue Building, Deira, P.O. Box 181878, Dubai, Emirati Gharab Magħquda; Numru taċ-Certifikat ta' Registrazzjoni (Dubai) 0107 mahruġ fit-30 ta' Novembru 2005.	Ipposeduta jew ikkontrollata mill-Bank Melli	26.7.2010

	Isem	Informazzjoni identifikattiva	Raġunijiet	Data tal-elekar
	(q) Shomal Cement Company (magħrufa wkoll bħala: Siman Shomal)	Dr Beheshti Ave No. 289, Tehran, Iran 151446; Indirizz Alternattiv: 289 Shahid Baheshti Ave., P.O. Box 15146, Tehran, Iran	Ipposseduta jew ikkontrollata minn, jew taġixxi għan-nom tad-DIO	26.7.2010
6.	Bank Refah	40, North Shiraz Street, Mollasadra Ave., Vanak Sq., Tehran, Iran	Il-Bank Refah wettaq operazzjonijiet għall-Bank Melli b'segwitu tas-sanzjonijiet imposti mill-Unjoni Ewropea fuq dan tal-aħħar	26.7.2010
7.	Bank Saderat Iran (inklużi l-fergħat kollha) u s-sussidjarji:	Bank Saderat Tower, 43 Somayeh Ave, Tehran, Iran.	Il-Bank Saderat huwa kumpannija pposseduta mill-Istat Iranjan (ipposseduta 94% mill-Gvern IRN). Il-Bank Saderat ipprova servizzi finanzjarji għal entitajiet li jipprokuraw fisem il-programmi nukleari u ta' missili ballistiċi tal-Iran, inklużi entitajiet indikati taht il-UNSCR 1737. Il-Bank Saderat ittratta hlasijiet u ittri ta' kreditu ta' DIO (sanzjonata fil-UNSCR 1737) u Iran Electronics Industries sad-data riċenti ta' Marzu 2009. Fl-2003 l-Bank Saderat ittratta ittri ta' kreditu fisem Mesbah Energy Company tal-IRN relatata man-nuklear (sussegwentement sanzjonata fil-UNSR 1737).	26.7.2010
	(a) Bank Saderat PLC (London)	5 Lothbury, London, EC2R 7 HD, Renju Unit	Sussidjarja pposseduta 100% mill-Bank Saderat	
8.	Banque Sina	187, Avenue Motahari, Teheran, Iran	Dan il-bank huwa marbut hafna mal-interessi ta' "Daftar" (uffiċċju ta' Gwida: amministrazzjoni magħmula minn madwar 500 kollaboraturi). B'hekk huwa jikkontribwixxi għall-finanzjament tal-interessi strateġiċi tar-reġim.	26.7.2010
9.	ESNICO (Equipment Supplier for Nuclear Industries Corporation)	No1, 37th Avenue, Asadabadi Street, Tehran, Iran	Jipprokura merkanzija industrijali, speċifikament għall-attivitatiet tal-programm nukleari mwettaq minn AEOI, Novin Energy u Kalaye Electric Company (kollha indikati taht il-UNSCR 1737). Id-Direttur ta' ESNICO huwa Haleh Bakhtiar (indikati taht il-UNSCR 1803).	26.7.2010
10.	Etemad Amin Invest Co Mobin	Pasadaran Av. Tehran, Iran	Qrib Naftar u Bonyad-e Mostazafan, Etemad Amin Invest Co Mobin tikkontribwixxi għall-finanzjament tal-interessi strateġiċi tar-reġim u tal-Istat parallell Iranjan.	26.7.2010
11.	Export Development Bank of Iran (EDBI) (inklużi l-fergħat kollha) u s-sussidjarji:	Export Development Building, Next to the 15th Alley, Bokharest Street, Argentina Square, Tehran, Iran; Tose'e Tower, Kantuniera ma' 15th St., Ahmad Qasir Ave., Argentine Square, Tehran, Iran; No. 129, 21 's Khaled Eslamboli, No. 1 Building, Tehran, Iran; Numru tar-Registrazzjoni Kummerċjali: 86936 (Iran)	L-Export Development Bank of Iran (EDBI) kien involut fil-provvista ta' servizzi finanzjarji lill-kumpanniji marbutin mal-programmi tal-Iran relatati mal-proliferazzjoni u għen entitajiet indikati min-NU biex jiskansaw u jiksru s-sanzjonijiet. Huwa jipprovdi servizzi finanzjarji lil entitajiet subordinati tal-MODAFI u lill-kumpanniji ta' kopertura tagħhom li jappoġġaw il-programmi tal-Iran fir-rigward tal-missili nukleari u ballistiċi. Huwa kompli jitratta hlasijiet għall-Bank Sepah, wara n-nomina min-NU, inklużi hlasijiet relatati mal-programmi tal-Iran fir-rigward tal-missili nukleari u ballistiċi. L-EDBI ttratta transazzjonijiet b'rabta mal-entitajiet tal-Iran tad-difiża u tal-missili, li hafna minnhom ġew sanzjonati mill-UNSCR. L-EDBI serva bħala intermedjarju prinċipali li ttratta l-finanzjament tal-Bank Sepah (sanzjonat mill-UNSCR mill-2007), inklużi hlasijiet relatati mal-AQM. L-EDBI jipprovdi servizzi finanzjarji lil diversi entitajiet tal-MODAFI u ffaċilita	26.7.2010

	Isem	Informazzjoni identifikattiva	Raġunijiet	Data tal-elekar
	(a) EDBI Exchange Company	Tose'e Tower, Kantuniera ma' 15th St., Ahmad Qasir Ave., Argentine Square, Tehran, Iran	attivitajiet ta' prokura dejjem ghaddejjin ta' kumpanniji ta' kopertura assoċjati ma' entitajiet tal-MODAFI.	26.7.2010
	(b) EDBI Stock Brokerage Company	Tose'e Tower, Kantuniera ma' 15th St., Ahmad Qasir Ave., Argentine Square, Tehran, Iran	Ibbażata f'Tehran, l-EDBI Stock Brokerage Company hija sussidjarja pposseduta kompletament mill-Export Development Bank of Iran (EDBI). Hija giet indikata mill-Istati Uniti f'Ottubru 2008 għax hija pposseduta jew ikkontrollata mill-EDBI.	26.7.2010
	(c) Banco Internacional De Desarrollo CA	Urb. El Rosal, Avenida Francesco de Miranda, Edificio Dozsa, Piso 8, Caracas C.P. 1060, Venezwela	Banco Internacional De Desarrollo CA huwa ppossedut mill-Export Development Bank of Iran.	26.7.2010
12.	Fajr Aviation Composite Industries	Mehrabad Airport, P.O. Box 13445-885, Tehran, Iran	Sussidjarja tal-IAIO fi hdan il-MODAFI (ara nru 29), li primarjament tipproduċi materjali komposti għall-industrija tal-ingenji tal-ajru, iżda wkoll b'rabta mal-iżvilupp tal-kapaċitajiet ta' carbon fibre għall-applikazzjonijiet nukleari u tal-missili. Marbuta mat-Technology Cooperation Office. L-Iran habbar reċentement l-intenzjoni tiegħu li jipproduċi bil-massa generazzjoni ġdida ta' centrifuges li ser jehtiegu kapaċitajiet ta' produzzjoni ta' carbon fibre FACI.	26.7.2010
13.	Fulmen	167 Darya boulevard - Shahrak Ghods, 14669 - 8356 Tehran.	Fulmen kien implikat fl-istallazzjoni ta' tagħmir elettroniku fuq is-sit ta' Qom/Fordoo fi żmien meta l-eżistenza ta' dan is-sit kienet ghadha mħieħ magħrufa.	26.7.2010
	(a) Arya Niroo Nik	Suite 5 - 11th floor - Nahid Bldg, Shahnazari Street - Mohseni Square Tehran	Arya Niroo Nik hija kumpannija fittizja użata minn Fulmen għal uħud mill-operazzjonijiet tiegħu.	26.7.2010
14.	Future Bank BSC	Block 304. City Centre Building. Building 199, Government Avenue, Road 383, Manama, Bahrain. PO Box 785; Dokument 2k tar-Registrazzjoni tan-Negożju: 54514-1 (Bahrejn) jiskadi fid-9 ta' Gunju 2009; Nru tal-Liċenzja tal-Kummerċ (Bahrejn)	Żewġ terzi mill-Future Bank ibbażat f'Bahrain huma pposseduti mill-banek statali Iranjani. Il-Bank Melli u l-Bank Saderat, indikati mill-UE, għandhom kull wieħed terz mill-ishma, bit-terz li jifdal ippossedut mill-Ahli United Bank (AUB) tal-Bahrejn. Għalkemm l-AUB għad għandu l-ishma tiegħu tal-Future Bank, skont ir-rapport annwali tiegħu tal-2007, l-AUB m'għadux jeżerċita influwenza sinifikanti fuq il-bank li hu effettivament ikkontrollat mill-matrici Iranjani, t-tnejn li huma msemmija fil-UNSCR 1803 bhala banek Iranjani li jehtiegu "vigilanza" partikolari. Ir-rabtiet stretti bejn il-Future Bank u l-Iran hemm aktar evidenza tagħhom fil-fatt li l-President tal-Bank Melli kellu wkoll fl-istess żmien il-pożizzjoni ta' President tal-Future Bank.	26.7.2010
15.	Industrial Development & Renovation Organization (IDRO)		Korp tal-Gvern responsabbli għall-aċċellerazzjoni tal-industrijalizzazzjoni tal-Iran. Jikkontrolla diversi kumpanniji involuti fil-hidma għall-programmi nukleari u tal-missili u involut fit-teknoloġija tal-manifattura avvanzata għall-prokurament barrani sabieħ jappoġġahom.	26.7.2010

	Isem	Informazzjoni identifikattiva	Raġunijiet	Data tal-elenkar
16.	Iran Aircraft Industries (IACI)		Sussidjarja tal-IAIO fi hdan MODAFL (ara nru 29). Timmanifattura, issewwi, u twestaq eżaminazzjonijiet bir-reqqa ta' ajruplani u magni tal-inġenji tal-ajru u tipprokura partijiet relatati mal-avjazzjoni spiss ta' oriġini mill-Istati Uniti, tipikament permezz ta' intermedjarji barranin. L-IACI u s-sussidjarji tagħha nqabdu wkoll jużaw netwerk dinji ta' sensara li jfittxu li jipprokuraw merkanzija relatata mal-avjazzjoni.	26.7.2010
17.	Iran Aircraft Manufacturing Company (magħrufa wkoll bhala: HESA, HESA Trade Center, HTC, IAMCO, IAMI, Iran Aircraft Manufacturing Company, Iran Aircraft Manufacturing Industries, Karkhanejate Sanaye Havapaymaie Iran, Hava Peyma Sazi-e Iran, Hava-peyma Sazhran, Hava-peyma Sazi Iran, Hevapeimasazi)	P.O. Box 83145-311, 28 km Esfahan – Tehran Freeway, Shahin Shahr, Esfahan, Iran; P.O. Box 14155-5568, No. 27 Ahahamat Aave., Vallie Asr Square, Tehran 15946, Iran; P.O. Box 81465-935, Esfahan, Iran; Shahih Shar Industrial Zone, Isfahan, Iran; P.O. Box 8140, No. 107 Sepahbod Gharany Ave., Tehran, Iran	Ipposseduta jew ikkontrollata minn, jew taġixxi għan-nom ta' MODAFL (ara nru 29).	26.7.2010
18.	Iran Centrifuge Technology Company (magħrufa wkoll bhala TSA jew TESA)		It-TESA hadet fidejha l-attivitajiet tal-Farayand Technique (indikata taht il-UNSCR 1737). Hija timmanifattura partijiet ta' centrifuge għall-arrikkiment tal-uranju, u qed tappoġġa direttament attivitajiet sensitivi għall-proliferazzjoni li l-Iran huwa mehtieġ li jissospendi mill-UNSCRs. Hija twestaq hidma għall-Kalaye Electric Company (indikata taht il-UNSCR 1737).	26.7.2010
19.	Iran Communications Industries (ICI)	PO Box 19295-4731, Pasdaran Avenue, Tehran, Iran; Indirizz Alternattiv: PO Box 19575-131, 34 Apadana Avenue, Tehran, Iran; Indirizz Alternattiv: Shahid Langary Street, Nobonyad Square Ave, Pasdaran, Tehran	Iran Communications Industries, sussidjarja ta' Iran Electronics Industries (ara nru 23), tipproduċi diversi oġġetti, inklużi sistemi ta' komunikazzjoni, avionics, tagħmir ta' optics u electro-optics, micro-electronics, teknoloġija tal-informazzjoni, test u measurement, sigurtà tat-telekomunikazzjoni, tagħmir elettroniku tal-gwerra, manifattura u tiġdid ta' radar tube, u missile launchers. Dawn l-oġġetti jistgħu jintużaw fi programmi li jinsabu taht sanzjoni skont il-UNSCR 1737.	26.7.2010
20.	Iran Electronic Industries (inklużi l-fergħat kollha) u s-sussidjarji:	P. O. Box 18575-365, Tehran, Iran	Sussidjarja shiħa ta' proprjetà ta' MODAFL (u għaldaqstant organizzazzjoni li tagħmel parti mill-istress grupp bhall-AIO, l-AVIO u d-DIO). Ir-rwol tagħha hu li timmanifattura komponenti elettronici għas-sistemi Iranjani tal-armi.	23.6.2008
	(a) Isfahan Optics	P.O. Box 81465-117, Isfahan, Iran	Ipposseduta jew ikkontrollata minn, jew taġixxi għan-nom ta' Iran Electronics Industries	26.7.2010
21.	Iran Insurance Company (magħrufa wkoll bhala Bimeh Iran)	P.O. Box 14155-6363, 107 Fatemi Ave., Tehran, Iran	Iran Insurance Company assigurat ix-xiri ta' diversi oġġetti li jistgħu jintużaw fi programmi li huma sanzjonati mill-UNSCR 1737. L-oġġetti mixtrijin assigurati jinkludu partijiet għall-elikotteri, electronics, u kompjuters b'applikazzjonijiet f'ingenji tal-ajru u n-navigazzjoni tal-missili.	26.7.2010
22.	Iranian Aviation Industries Organization (IAIO)	107 Sepahbod Gharani Avenue, Tehran, Iran	Organizzazzjoni ta' MODAFL (ara nru 29) responsabbli għall-ippjanar u l-ġestjoni tal-industrija tal-avjazzjoni militari tal-Iran.	26.7.2010

	Isem	Informazzjoni identifikattiva	Raġunijiet	Data tal-elenkar
23.	Javedan Mehr Toos		Kumpannija tal-ingenierija li tipprokura għall-Atomic Energy Organisation tal-Iran li giet indikata taht il-UNSCR 1737	26.7.2010
24.	Kala Naft	Kala Naft Tehran Co, P.O. Box 15815/1775, Gharani Avenue, Tehran, Iran; No 242 Shahid Kalantri Street - Near Karim Khan Bridge - Sepahbod Gharani Avenue, Teheran; Kish Free Zone, Trade Center, Kish Island, Iran; Kala Ltd., NIOC House, 4 Victoria Street, London Sw1H1	Tagħmel kummerċ ta' tagħmir għas-settur taż-żejt u l-gass li jista' jintuża għall-programm nukleari tal-Iran. Ippruvat tipprokura materjal (alloy gates li jifilhu hafna) li m'għandhomx użu barra l-industrija nukleari. Għandha rabtiet ma' kumpanniji involuti fil-programm nukleari tal-Iran.	26.7.2010
25.	Machine Sazi Arak	4th km Tehran Road, P.O. Box 148, Arak, Iran	Intrapriża fis-settur tal-enerġija affiljata mal-IDRO li tipprovdi appoġġ fil-manifattura tal-programm nukleari, inkluża l-proliferazzjoni ta' attivitajiet sensitivi indikati. Involuta fil-bini tar-reattur ta' ilma tqil Arak. F'Lulju 2009, ir-Renju Unit qassam notifika ta' caħda tal-esportazzjoni kontra Machine Sazi Arak għal "alumina graphite stopper rod". F'Mejju 2009, l-Isvezja caħdet l-esportazzjoni lill-Machine Sazi Arak ta' "cladding of dish ends for pressure vessels".	26.7.2010
26.	Marine Industries	Pasdaran Av., P.O. Box 19585/ 777, Tehran	Sussidjarja tad-DIO.	23.4.2007
27.	MASNA (Moierat Saakht Niroogahye Atomi Iran) Kumpannija Maniġerjali għall-Kostruzzjoni tal-Impjanti tal-Enerġija Nukleari		Subordinata għall-AEOI u Novin Energy (it-tnejn indikati taht il-UNSCR 1737). Involuti fl-iżvilupp tar-reatturi nukleari.	26.7.2010
28.	Mechanic Industries Group		Hadet sehem fil-produzzjoni ta' komponenti għall-programm ballistiku	23.6.2008
29.	Ministeru tad-Difiża u l-Logistika tal-Forzi Armati (MODAFL)	West side of Dabestan Street, Abbas Abad District, Tehran	Responsabbli għall-programmi ta' riċerka, żvilupp u manifattura għad-difiża tal-Iran, inkluż appoġġ għall-programmi tal-missili u nukleari.	23.6.2008
30.	Nuclear Fuel Production and Procurement Company (NFPC)	AEOI-NFPD, P.O. Box: 11365-8486, Tehran / Iran P.O. Box 14144-1339, Endof North Karegar Ave., Tehran, Iran	Id-Divizjoni tal-Produzzjoni ta' Karburant Nukleari (NFPD) tal-AEOI hija responsabbli għar-riċerka u l-iżvilupp fil-qasam taċ-ċiklu tal-karburant nukleari inklużi: l-esplorazzjoni tal-uranju, ix-xogħol fil-minjieri, it-thin, il-konverżjoni u l-ġestjoni tal-iskart nukleari. L-NFPC hija s-suċċessur tal-NFPD, il-kumpannija sussidjarja taht l-AEOI li tmexxi r-riċerka u l-iżvilupp fiċ-ċiklu tal-karburant nukleari inkluż il-konverżjoni u l-arrikkiment	23.4.2007
31.	Parchin Chemical Industries		Hadmet fuq tekniċi ta' propulsjoni għall-programm ballistiku tal-Iran.	23.6.2008
32.	Parto Sanat Co	No. 1281 Valiasr Ave., Next to 14th St., Tehran, Iran.	Manifattur ta' frequency changers u hija kapaci tiżviluppa/timmodifika changers ta' frekwenza barranija importata b'tali mod li jkunu jistgħu jintużaw fl-arrikkiment tas-centrifuge tal-gass. Hija meqjusa li hija involuta f'attivitajiet ta' proliferazzjoni nukleari.	26.7.2010
33.	Passive Defense Organization		Responsabbli għall-għażla u l-bini ta' facilitajiet strateġiċi, inkluż - skont id-dikjarazzjonijiet Iranjani - is-sit għall-arrikkiment tal-uranju f'Fordow (QOM) mibni mingħajr ma ġie dikjarat lill-IAEA kuntrarjament għall-obbligi tal-Iran (affermati frizoluzzjoni mill-Bord tat-Tmexxija tal-IAEA). Il-Brigadier Ġenerali Gholam-Reza Jalali, li qabel kien IRGC huwa l-president tal-PDO.	26.7.2010

	Isem	Informazzjoni identifikattiva	Raġunijiet	Data tal-elenkar
34.	Post Bank	237, Motahari Ave., Tehran, Iran 1587618118	Il-Post Bank evolva minn bank domestiku Iranjan għal bank li jiffacilita l-kummerċ internazzjonali tal-Iran. Jaġixxi għan-nom tal-Bank Sepah (indikata taħt il-UNSCR 1747), waqt li jwettaq transazzjonijiet tal-Bank Sepah u jaħbi l-konnessjoni tal-Bank Sepah mat-transazzjonijiet sabiex jiskansa s-sanzjonijiet. Fl-2009 l-Post Bank iffacilita l-kummerċ għan-nom tal-Bank Sepah bejn l-industriji tad-difiża tal-Iran u benefiċjarji barra l-pajjiż. Huwa ffacilita l-kummerċ ma' kumpannija ta' kopertura għat-Tranchon Commercial Bank tar-RDPK magħruf li jiffacilita l-kummerċ relatat mal-proliferazzjoni bejn l-Iran u r-RDPK.	26.7.2010
35.	Raka		Dipartiment tal-Kalaye Electric Company (indikata taħt i-UNSCR 1737). Stabbilit lejn l-aħħar tal-2006, kien responsabbli għall-bini tal-Impjant tal-Arrikkiment tal-Uranju f'Fordow (Qom).	26.7.2010
36.	Research Institute of Nuclear Science & Technology (magħrufa wkoll bħala. Nuclear Science & Technology Research Institute)		Subordinat tal-AEOI u jkompli l-hidma tad-Divizjoni tar-Riċerka tiegħu ta' qabel. Id-direttur maniġerjali tiegħu huwa l-Viċi President Mohammad Ghannadi (indikata fil-UNSCR 1737).	26.7.2010
37.	Schiller Novin	Gheytariyeh Avenue - no 153 - 3rd Floor - PO BOX 17665/153 6 19389 Teheran	Jaġixxi għan-nom tad-Defense Industries Organisation (DIO).	26.7.2010
38.	Shahid Ahmad Kazemi Industrial Group		SAKIG jiżviluppa u jipproduci sistemi tal-missili mill-art-għall-ajru għall-militari tal-Iran. Huwa jmantni proġetti militari, bil-missili u ta' difiża tal-ajru u jipprokura merkanzija mir-Russja, il-Bjelorusija u l-Korea ta' Fuq.	26.7.2010
39.	Shakhes Behbud Sanat		Involut fil-produzzjoni ta' taġmhir u partijiet għaċ-ċiklu tal-karburant nukleari.	26.7.2010
40.	State Purchasing Organisation (SPO)		Jidher li l-SPO tiffacilita l-importazzjoni ta' armi shaħ. Jidher li hija sussidjarja tal-MODAFI.	23.6.2008
41.	Technology Cooperation Office (TCO) tal-Uffiċċju tal-President Iranjan	Tehran, Iran	Responsabbli għall-avvanz teknologiku tal-Iran permezz ta' prokuri barranin u rabtiet ta' taħriġ rilevanti. Jappoġġa l-programmi nukleari u tal-missili.	26.7.2010
42.	Yasa Part, (inkluzi l-fergħat kollha) u sussidjarji:		Kumpannija li tittratta attivitajiet ta' prokura relatati max-xiri ta' materjali u teknoloġiji meħtieġa għall-programmi nukleari u ballistiċi.	26.7.2010
	(a) Arfa Paint Company		Taġixxi għan-nom ta' Yasa Part.	26.7.2010
	(b) Arfeh Company		Taġixxi għan-nom ta' Yasa Part.	26.7.2010
	(c) Farasepehr Engineering Company		Taġixxi għan-nom ta' Yasa Part.	26.7.2010
	(d) Hosseini Nejad Trading Co.		Taġixxi għan-nom ta' Yasa Part.	26.7.2010

	Isem	Informazzjoni identifikattiva	Raġunijiet	Data tal-elenkar
	(e) Iran Saffron Company or Iransaffron Co.		Tagixxi għan-nom ta' Yasa Part.	26.7.2010
	(f) Shetab G.		Tagixxi għan-nom ta' Yasa Part.	26.7.2010
	(g) Shetab Gaman		Tagixxi għan-nom ta' Yasa Part.	26.7.2010
	(h) Shetab Trading		Tagixxi għan-nom ta' Yasa Part.	26.7.2010
	(i) Y.A.S. Co. Ltd		Tagixxi għan-nom ta' Yasa Part.	26.7.2010

## II. Islamic Revolutionary Guard Corps (IRGC)

### A. Persuni

	Isem	Informazzjoni identifikattiva	Raġunijiet	Data tal-elenkar
1.	Brigadier Ġenerali tal-IRGC Javad DARVISH-VAND		MODAFL, Deputat għall-Ispezzjoni. Responsabbli għall-facilitajiet u l-installazzjonijiet kollha tal-MODAFL	23.6.2008
2.	Vici Ammiral Ali FADAVI		Kmandant tal-flotta tal-IRGC	26.7.2010
3.	Parviz FATAH	twieled fl-1961	In-numru tnejn ta' Khatam al Anbiya	26.7.2010
4.	Brigadier Ġenerali tal-IRGC Seyyed Mahdi FARAHI		Direttur Maniġerjali tad-Defence Industries Organisation (DIO) li hija indikata fil-UNSCR 1737 (2006)	23.6.2008
5.	Brigadier Ġenerali tal-IRGC Ali HOSEYNITASH		Kap tad-Dipartiment Ġenerali tal-Kunsill Suprem tas-Sigurtà Nazzjonali u involut fit-tfassil tal-politika dwar il-kwistjoni nukleari	23.6.2008
6.	Mohammad Ali JAFARI, IRGC		Ghandu post ta' Kmandant fi hdan l-IRGC	23.6.2008
7.	Brigadier Ġenerali tal-IRGC Mostafa Mohammad NAJJAR		Ministru tal-Intern u Ex Ministru tal-MODAFL, responsabbli għall-programmi militari kollha, inklużi l-programmi tal-missili ballistiċi.	23.6.2008
8.	Brigadier Ġenerali Mohammad Reza NAQDI	Twieled fl-1953, Nadjaf (Iraq)	Kmandant tal-Basij Resistance Force	26.7.2010
9.	Brigadier Ġenerali Mohammed PAKPUR		Kmandant tal-Forzi tal-Art tal-IRGC	26.7.2010
10.	Rostam QASEMI (magħrufa wkoll bhala Rostam GHASEMI)	Twieled fl-1961	Kmandant tal-Khatam al-Anbiya	26.7.2010
11.	Brigadier Ġenerali Hossein SALAMI		Deputat Kmandant tal-IRGC	26.7.2010
12.	Brigadier Ġenerali tal-IRGC Ali SHAMSHIRI		MODAFL, Deputat għall-Kontro-Intelligence, responsabbli għas-sigurtà tal-persunal u l-Installazzjonijiet tal-MODAFL	23.6.2008
13.	Brigadier Ġenerali tal-IRGC Ahmad VAHIDI		Ministru tal-MODAFL u ex Vici Kap tal-MODAFL	23.6.2008

## B. Entitajiet

	Isem	Informazzjoni identifikattiva	Raġunijiet	Data tal-elenkar
1.	Islamic Revolutionary Guard Corps (IRGC)	Tehran, Iran	Responsabbli għall-programm nukleari tal-Iran. Għandu kontroll operattiv għall-programm tal-missili ballistiċi. Wettaq attentati ta' prokura bhala appoġġ għall-programmi tal-missili ballistiċi u nukleari tal-Iran	26.7.2010
2.	IRGC Air Force		Thaddem l-inventarju tal-Iran tal-missili ballistiċi ta' firxa qasira u medja. Il-kap tal-forza tal-ajru tal-IRGC kien indikat fil-UNSCR 1737.	23.6.2008
3.	IRGC-Air Force Al-Ghadir Missile Command		Il-Missile Command Al-Ghadir tal-Forzi tal-Ajru tal-IRGC huwa element speċifiku fi hdan il-Forzi tal-Ajru tal-IRGC li kien qed jaħdem mas-SBIG (indikati taht il-UNSCR 1737) mal-FATEH 110, missili ballistiċi b'medda qasira kif ukoll il-missila ballistika ta' medda medja Ashura. Dan il-kmand jidher li hu entità li fir-realtà għandha l-kontroll operattiv tal-missili.	26.7.2010
4.	Naserin Vahid		Naserin Vahid jipproduci l-partijiet tal-armi għannom tal-IRGC. Huwa kumpannija ta' kopertura tal-IRGC.	26.7.2010
5.	IRGC Qods Force	Tehran, Iran	L-Iran's Islamic Revolutionary Guard Corps (IRGC) Qods Force hija responsabbli għall-operazzjonijiet barra l-Iran u hija l-ghodda tal-politika barranija prinċipali ta' Tehran għal operazzjonijiet speċjali u ta' appoġġ għat-terroristi u l-militanti Iżlamiċi barra l-pajjiż. Il-Hizballah uża rokits fornuti mill-Qods Froce, missili cruise kontra l-bastimenti (ASCMs), sistemi ta' difiża tal-ajru li jingarru min-nies (MANPADS), u inġenji tal-ajru minghajr kontroll uman (UAVs) fil-konflitt tal-2006 mal-Iżrael u ggwadanja mit-tahriġ tal-Qods Force fuq dawn is-sistemi, skont ma ġie rrapportat fl-istampa. Skont varjetà ta' rappurtar, il-Qods Force tkompli tforni mill-ġdid u tharreg lill-Hizballah dwar armi avvanzati, missili kontra l-inġenji tal-ajru, u rokits għal medda twila. Il-Qods Force tkompli ttipprovi appoġġ letali limitat, tharreg u tiffinanzja lill-ġellieda Taliban fin-nofsinhar u l-punent tal-Afganistan inkluzi armi hfief, munizzjon, mortars, u rokits tal-kamp tal-battalja għal medda qasira. Il-Kmandant ġie sanzjonat taht l-UNSCR	26.7.2010
6.	Sepanir Oil and Gas Energy Engineering Company (maghrufa wkoll bhala Sepah Nir)		Sussidjarja ta' Khatam al-Anbya Construction Headquarters li ġiet indikata taht il-UNSCR 1929. Is-Sepanir Oil and Gas Engineering Company qed tippartecipa fis-South Pars offshore Phase 15-16 gas field development project.	26.7.2010

## III. Islamic Republic of Iran Shipping Lines (IRISL)

	Isem	Informazzjoni identifikattiva	Raġunijiet	Data tal-elenkar
1.	Islamic Republic of Iran Shipping Lines (IRISL) (inkluzi l-ferghat kollha) u s-sussidjarji:	No. 37, Aseman Tower, Sayyade Shirazee Square, Pasdaran Ave., P.O. Box 19395-1311. Tehran, Iran No. 37., Corner of 7th Narenjestan, Sayad Shirazi Square, After Noboyand Square, Pasdaran Ave., Tehran, Iran	L-IRISL ġiet involuta fit-trasbord ta' taghbija relatata militarment, inkluza taghbija proskritta mill-Iran. Tliet incidenti tali involvew vjolazzjonijiet ċari li kienu rrapportati lill-Kumitat tas-Sazzjonijiet tal-Iran tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-NU. Il-konnessjoni tal-IRISL mal-proliferazzjoni kienet tali li l-UNSCR appella lill-istati biex iwettqu spezzjonijiet fuq vetturi tal-IRISL, dment li hemm raġunijiet raġonevoli biex wiehed jemmen li l-vettura qed	26.7.2010



Isem	Informazzjoni identifikattiva	Raġunijiet	Data tal-elenkar
		iġġorr merkanzija proskritta fil-UNSCR 1803 u 1929.	
a) Bushehr Shipping Company Limited (Tehran)	143/1 Tower Road, Sliema, SLM 1604, Malta c/o Hafiz Darya Shipping Company, Ehteshamiyeh Square 60, Neyestani 7, Pasdaran, Tehran, Iran	Ipposseduta jew ikkontrollata mill-IRISL	26.7.2010
b) CISCO Shipping Company Ltd (magħrufa wkoll bhala IRISL Korea Ltd)	Għandha uffiċċji f'Seoul u Busan, fil-Korea t'Isfel.	Tagħixxi għan-nom tal-IRISL fil-Korea t'Isfel	26.7.2010
c) Hafize Darya Shipping Lines (HDSL) (magħrufa wkoll bhala HDS Lines)	No. 60 Ehteshamiyeh Square, 7th Neyestan Street, Pasdaran Avenue, Tehran, Iran; Alternative Address: Third Floor of IRISL's Aseman Tower	Tagħixxi f'isem l-IRISL waqt li twettaq operazzjonijiet tal-containers bl-użu ta' bastimenti pposseduti mill-IRISL.	26.7.2010
d) Hanseatic Trade Trust & Shipping (HTTS) GmbH	Schottweg 7, 22087 Hamburg, Germany; Opp 7th Alley, Zarafshan St, Eivanak St, Qods Township; HTTS GmbH, HTTS GmbH,	Tagħixxi għan-nom tal-HDSL fl-Ewropa.	26.7.2010
e) Irano Misr Shipping Company	No 41, 3rd Floor, Corner of 6th Alley, Sunaei Street, Karim Khan Zand Ave, Tehran; 265, Next to Mehrshad, Sedaghat St., Opposite of Mellat Park, Vali Asr Ave., Tehran 1A001, Iran; 18 Mehrshad Street, Sadaghat St., Opposite of Mellat Park, Vali Asr Ave., Tehran 1A001, Iran	Tagħixxi għan-nom tal-IRISL, matul il-Kanal tas-Suez u fl-Alixandra u Port Said. Ippossedut 51% mill-IRISL.	26.7.2010
f) Irinvestship Ltd	Global House, 61 Petty France, London SW1H 9EU, United Kingdom; Business Registration Document # 4110179 (United Kingdom)	Ipposedut mill-IRISL. Jipprovdi servizzi finanzjarji, legali u tal-assigurazzjoni għall-IRISL kif ukoll kummerċjalizzazzjoni, chartering, u ġestjoni tal-ekwipaġġ.	26.7.2010
g) IRISL (Malta) Ltd	Flat 1, 181 Tower Road, Sliema SLM 1605, Malta	Tagħixxi għan-nom tal-IRISL f'Malta. Imprima kongunta b'ishma Ġermaniżi u Maltin. L-IRISL ilha tuża r-rotta Maltija mill-2004 u tuża l-Freeport bhala l-fulkru tat-trasbord bejn il-Golf Persjan u l-Ewropa.	26.7.2010
h) IRISL (UK) Ltd (Barking, Felixstowe)	Nru tar-Registrazzjoni tan-Negozju 4765305 2 Abbey Rd., Baring, Essex IG11 7 AX, United Kingdom; IRISL (UK) Ltd., Walton Ave., Felixstowe, Suffolk, IP11 3HG, United Kingdom	Ipposedut 50% minn Irinvestship Ltd u 50% minn British Company Johnson Stevens Agencies Ltd. Jipprovdi kopertura ta' servizz ta' merkanzija u servizz tal-containers bejn l-Ewropa u l-Lvant Nofsani kif ukoll żewġ servizzi separati bejn il-Lvant Imbiegħed u l-Lvant Nofsani	26.7.2010
i) IRISL Club	No 60 Ehteshamiyeh Square, 7th Neyestan Street, Pasdaran Avenue, Tehran	Ipposedut mill-IRISL.	26.7.2010
j) IRISL Europe GmbH (Hamburg)	Schottweg 5, 22087 Hamburg, Germany V.A.T. Number DE217283818 (Germany)	Aġent tal-IRISL fil-Ġermanja.	26.7.2010
k) IRISL Marine Services and Engineering Company	Sarbandar Gas Station P.O. Box 199, Bandar Imam Khomeini, Iran; Karim Khan Zand Ave, Iran Shahr Shomai, No 221, Tehran, Iran; No 221, Northern Iranshahr Street, Karim Khan Ave, Tehran, Iran	Ipposedut mill-IRISL. Tipprovdi karburant, bunkers, ilma, żebġha, żejt tal-lubrikazzjoni u sustanzi kimiċi meħtieġa mill-bastimenti tal-IRISL. Il-kumpannija tipprovdi wkoll sorveljanza ta' manutenzjoni ta' bastimenti kif ukoll faċilitajiet u servizzi għall-membri tal-ekwipaġġ. Is-sussidjarji tal-IRISL użaw il-kontijiet tal-bank denominati bid-dollaru tal-Istati Uniti reġistrati taħt ismijiet ta' kopertura fl-Ewropa u fil-Lvant Nofsani biex jiffaċilitaw it-trasferiment ta' rutina	26.7.2010

	Isem	Informazzjoni identifikattiva	Raġunijiet	Data tal-elenkar
			ta' fondi. L-IRISL iffacilitat vjolazzjonijiet repetuti tad-dispożizzjonijiet tal-UNSCR 1747.	
	l) IRISL Multimodal Transport Company	No 25, Shahid Arabi Line, Sanaei St, Karim Khan Zand Zand St Tehran. Iran	Ipposedut mill-IRISL. Responsabbli għat-trasport ta' merkanzija bil-ferrovija. Hija sussidjarja kkontrollata kompletament mill-IRISL.	26.7.2010
	m) IRITAL Shipping SRL	Numru tar-Registrazzjoni Kummerċjali: GE 426505 (Italja); Kodiċi Fiskali Taljan: 03329300101 (Italja); V.A.T. Number: 12869140157 (Italja) Ponte Francesco Morosini 59, 16126 Genova (GE), Italy;	Il-punt ta' kuntatt għas-servizzi tal-ECL u l-PCL. Użat mis-sussidjarja tad-DIO Marine Industries Group (MIG; issa magħruf bhala l-Marine Industries Organization, MIO) li huwa responsabbli għat-tfassil u l-konstruzzjoni ta' diversi strutturi marini u kemm ta' bastimenti militari u non-militari. Id-DIO għiet indikata taht il-UNSCR 1737.	26.7.2010
	n) ISI Maritime Limited (Malta)	147/1 St. Lucia Street, Valetta, Vlt 1185, Malta; c/o IranoHind Shipping Co. Ltd., Mehrshad Street, PO Box 15875, Tehran, Iran	Ipposeduta jew ikkontrollata mill-IRISL	26.7.2010
	o) Khazer Shipping Lines (Bandar Anzali)	No. 1; End of Shahid Mostafa Khomeini St., Tohid Square, O.O. Box 43145, Bandar Anzali 1711-324, Iran; M. Khomeini St., Ghazian, Bandar Anzali, Gilan, Iran	Sussidjarja pposeduta 100% mill-IRISL. Flotta totali ta' sitt bastimenti. Topera fil-Baħar Kaspu. Iffacilitat tagħbija li kienet tinvolvi entitajiet indikati tan-NU u tal-Istati Uniti, bhall-Bank Melli, permezz ta' trasbord ta' merkanzija ta' thassib fir-rigward tal-proliferazzjoni minn pajjiżi bħar-Russja u l-Kazakhstan lejn l-Iran.	26.7.2010
	p) Leadmarine (magħrufa wkoll bhala Asia Marine Network Pte Ltd aka IRISL Asia Pte Ltd)	200 Middle Road #14-01 Prime Centre Singapore 188980 (alt. 199090)	Leadmarine, taġixxi għan-nom tal-HDSL f'Singapore. Qabel kienet magħrufa bhala Asia Marine Network Pte Ltd u IRISL ASia Pte Ltd, u aġixxiet għan-nom tal-IRISL f'Singapore.	26.7.2010
	q) Marble Shipping Limited (Malta)	143/1 Tower Road, Sliema, Slm 1604, Malta	Ipposeduta jew ikkontrollata mill-IRISL.	26.7.2010
	r) Oasis Freight Agencies (magħrufa wkoll bhala Pacific Shipping Company)	Al Meena Street, Opposite Dubai Ports & Customs, 2nd Floor, Sharaf Building, Dubai, UAE; Sharaf Building, 1st Floor, Al Mankhool St., Bur Dubai, P.O. Box 5562, Dubai, United Arab Emirates; Sharaf Building, No. 4, 2nd Floor, Al Meena Road, Opposite Customs, Dubai, United Arab Emirates, Kayed Ahli Building, Jamal Abdul Nasser Road (Parallel to Al Wahda St.), P.O. Box 4840, Sharjah, United Arab Emirates	Kumpannija ta' impriża kongunta bejn l-IRISL u l-kumpannija Sharif Shipping Company ibbażata fl-Emirati Gharab Magħquda. Taġixxi f'isem l-IRISL fl-Emirati Gharab Magħquda waqt li ttiprovdi karburant u stores, tagħmir, partijiet, u tiswija ta' bastimenti. Issa magħrufa bhala Pacific Shipping Company li taġixxi għan-nom tal-HDSL.	26.7.2010
	s) Safiran Payam Darya Shipping Lines (SAPID)	33 Eighth Narenjestan, Artesh Street, P.O. Box 19635-1116, Tehran, Iran; Alternative Address: Third Floor of IRISL's Aseman Tower	Taġixxi għan-nom tal-IRISL waqt li ttwettaq servizzi bl-ingrossa.	26.7.2010
	t) Santexlines (magħrufa wkoll bhala IRISL China Shipping Company Ltd, magħrufa wkoll bhala Yi Hang Shipping Company)	Yi Hang Shipping Company) Suite 1501, Shanghai Zhongrong Plaza, 1088, Pudong(S) road, Shanghai 200122, Shanghai, China Alternative Address: F23A-D, Times Plaza No. 1, Taizi Road, Shekou, Shenzhen 518067, China	Santexlines taġixxi għan-nom tal-HDSL. Qabel kienet magħrufa bhala IRISL China shipping Company, hija aġixxiet għan-nom tal-IRISL fiċ-Ċina.	26.7.2010
	u) Shipping Computer Services Company (SCSCOL)	No 37 Asseman Shahid Sayyad Shirazee sq., Pasdaran ave., P.O. Box 1587553 1351, Tehran, Iran; No 13, 1st Floor, Abgan Alley, Aban ave., Karimkhan Zand Blvd, Tehran 15976, Iran.	Ipposeduta jew ikkontrollata minn, jew taġixxi għan-nom tal-IRISL	26.7.2010

	Isem	Informazzjoni identifikattiva	Raġunijiet	Data tal-elenkar
	v) Soroush Saramin Asatir (SSA)	No 14 (alt. 5) Shabnam Alley, Fajr Street, Shahid Motahhari Avenue, P.O. Box 196365-1114, Tehran, Iran	Taġixxi għan-nom tal-IRISL. Kumpannija maniġerjali tal-bastimenti bbażata f'Tehran taġixxi bhala maniġer tekniku għal hafna bastimenti tas-SAPID	26.7.2010
	w) South Way Shipping Agency Co Ltd	No. 101, Shabnam Alley, Ghaem Magham Street, Tehran, Iran	Ikkontrollata mill-IRISL u taġixxi għall-IRISL f'portijiet Iranjani waqt li tissorvelja tali kompiti bhall-ġarr u l-hatt.	26.7.2010
	x) Valfajr 8th Shipping Line Co. (maghrufa wkoll bhala Valfajr)	Abyar Alley, Corner of Shahid Azodi St. & Karim Khan Zand Ave. Tehran, Iran; Shahid Azodi St. Karim Khan Zand Zand Ave., Abiar Alley. PO Box 4155, Tehran, Iran	Sussidjarja pposseduta 100% mill-IRISL. Hija twettaq trasferimenti bejn l-Iran u l-Istati tal-Golf bhall-Kuwajt, il-Qatar, il-Bahrejn, l-Emirati Gharab Maghquda, u l-Arabja Sawdija. Il-Valfajr hija sussidjarja bbażata f'Dubai tal-Islamic Republic of Iran Shipping Lines (IRISL) li tipprovi servizzi ta' lanċa u servizzi reġjonali distributorji, u kultant iġġorr merkanzija u passigġieri fil-Golf Persjan. Il-Valfajr ibbukkat ekwipaġġ tal-bastimenti f'Dubai, ibbukkat servizzi ta' forniment tal-bastimenti, hejjiet bastimenti għall-wasla u t-tluq u għat-taghbija u l-hatt u l-ġarr fil-port. Il-Valfajr tieqaf f'portijiet fil-Golf Persjan u l-Indja. Sa min-nofs Ġunju 2009, il-Valfajr ikkondividiet l-istess bini mal-IRISL f'Port Rashid f'Dubai, fl-Emirati Gharab Maghquda, kif ukoll ikkondividiet l-istess bini mal-IRISL f'Tehran, l-Iran.	26.7.2010

## DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL 2010/414/PESK

tas-26 ta' Lulju 2010

## li temenda d-Deciżjoni tal-Kunsill 2010/127/PESK dwar miżuri restrittivi kontra l-Eritrea

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 29 tiegħu,

## Artikolu 1

Id-Deciżjoni 2010/127/PESK hija b'dan emendata kif ġej:

Billi:

(1) l-Artikolu 7 huwa sostitwit b'dan li ġej:

(1) Fl-1 ta' Marzu 2010, il-Kunsill adotta d-Deciżjoni 2010/127/PESK dwar miżuri restrittivi kontra l-Eritrea <sup>(1)</sup> u li timplimenta r-Riżoluzzjoni tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti (UNSCR) 1907 (2009).

## "Artikolu 7

Il-Kunsill għandu jstabbilixxi l-lista li hemm fl-Anness u jemendaha f'konformità mad-determinazzjonijiet magħmula jew mill-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti jew mill-Kumitat tas-Sanzjonijiet.;

(2) Id-Deciżjoni 2010/127/PESK tipprevedi restrizzjonijiet fuq l-ammissjoni u miżuri restrittivi finanzjarji kontra persuni u entitajiet indikati mill-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti jew mill-Kumitat tas-Sanzjonijiet kompetenti, kif ukoll projbizzjoni tal-forniment, il-bejgħ jew it-trasferiment, ta' armi u tagħmir militari lil dawk il-persuni u entitajiet indikati u tal-ghotja ta' assistenza u servizzi relatati.

(2) L-Artikoli li ġejjin huma miżjuda:

## "Artikolu 7a

1. Fejn il-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti jew il-Kumitat tas-Sanzjonijiet jelenkaw persuna jew entità, il-Kunsill għandu jinkludi dik il-persuna jew entità fl-Anness. Il-Kunsill għandu jikkomunika d-deciżjoni tiegħu, inklużi r-raġunijiet għall-elenkar, lill-persuna jew l-entità kkoncernata, jew direttament, jekk l-indirizz ikun magħruf, jew permezz tal-pubblikazzjoni ta' avviz, u b'hekk tali persuna jew entità jinghataw l-opportunità li jipprezentaw osservazzjonijiet.

(3) Il-proċedura għall-emendar tal-Anness għad-Deciżjoni 2010/127/PESK għandha tinkludi rekwiżit li jiġu kkomunikati lill-persuni u l-entitajiet indikati r-raġunijiet għall-elenkar tagħhom kif ipprovduti mill-Kumitat tas-Sanzjonijiet, sabiex tinghatalhom opportunità jipprezentaw osservazzjonijiet. Fejn jiġu mressqa osservazzjonijiet jew jiġu pprezentati provi sostanzjali ġodda, il-Kunsill għandu jerga' jeżamina d-deciżjoni tiegħu fid-dawl ta' dawk l-osservazzjonijiet u jinforma lill-persuna jew l-entità kkoncernata skont il-każ.

2. Fejn jiġu pprezentati osservazzjonijiet, jew jiġu pprezentati provi sostanzjali ġodda, il-Kunsill għandu jerga' jeżamina d-deciżjoni tiegħu u jinforma lill-persuna jew l-entità kkoncernata b'dan.

(4) Din id-Deciżjoni tirrispetta d-drittijiet fundamentali u tosserva l-prinċipji rikonoxxuti b'mod partikolari fil-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea u b'mod partikolari d-dritt għal rimedju effettiv u għal proċess ġust, id-dritt għall-proprjetà u d-dritt għall-protezzjoni tad-data personali. Din id-Deciżjoni għandha tkun applikata f'konformità ma' dawk id-drittijiet u prinċipji.

## Artikolu 7b

1. L-Anness għandu jinkludi r-raġunijiet għall-elenkar tal-persuni u l-entitajiet elenkati kif ipprovduti mill-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti jew il-Kumitat tas-Sanzjonijiet.

(5) Din id-Deciżjoni tirrispetta wkoll bis-shih l-obbligi tal-Istati Membri taht il-Karta tan-Nazzjonijiet Uniti u n-natura legalment vinkolanti tar-Riżoluzzjonijiet tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti.

2. L-Anness għandu jinkludi wkoll, fejn disponibbli, informazzjoni pprovduta mill-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti jew mill-Kumitat tas-Sanzjonijiet li hija mehtieġa għall-identifikazzjoni tal-persuni jew l-entitajiet ikkoncernati. Fir-rigward ta' persuni, tali informazzjoni tista' tinkludi l-ismijiet inkluż psewdonimi, id-data u l-post tat-twelid, iċ-ċittadinanza, in-numru tal-passaport u tal-karta tal-identità, is-sess, l-indirizz, jekk magħruf, u l-funzjoni jew il-professjoni. Fir-rigward tal-entitajiet, tali informazzjoni tista' tinkludi l-ismijiet, il-post u d-data tar-registrazzjoni, in-numru tar-registrazzjoni u l-post tan-negozju. L-Anness għandu jinkludi wkoll id-data ta' inklużjoni fil-lista mill-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti jew mill-Kumitat tas-Sanzjonijiet."

(6) Hija mehtieġa aktar azzjoni mill-Unjoni sabiex jiġu implimentati ċerti miżuri,

<sup>(1)</sup> ĠU L 51, 2.3.2010, p. 19.

*Artikolu 2*

Din id-Deċiżjoni għandha tidhol fis-seħh fid-data tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fi Brussell, is-26 ta' Lulju 2010.

*Għall-Kunsill*

*Il-President*

C. ASHTON

---

## DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tas-26 ta' Lulju 2010

dwar l-allokazzjoni ta' jiem addizzjonali fuq il-baħar fit-Taqsimiet VIIIc u IXa tal-ICES, bl-eċċezzjoni tal-Golf ta' Cadiz, lill-Portugall

(notifikata bid-dokument numru C(2010) 5011)

(It-test bil-Portugiż biss huwa awtentiku)

(2010/415/UE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 53/2010, tal-14 ta' Jannar 2010 li jstabbilixxi għall-2010 l-opportunitajiet tas-sajd għal ċerti stokkijiet ta' hut u gruppi ta' stokkijiet ta' hut, applikabbli fl-ilmijiet tal-UE u, għal bastimenti tal-UE filmijiet fejn huma mehtieġa limiti ta' qbid <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-punt 7 tal-Anness IIB tiegħu,

Billi:

- (1) Il-punt 5.1 tal-Anness IIB għar-Regolament (KE) Nru 53/2010 jispeċifika l-għadd massimu ta' granet li fihom bastimenti tal-Unjoni ta' tul totali ta' 10 metri jew aktar u li għandhom abbord xbieki tat-tkarkir, tartaruni Daniżi u rkaptu simili b'malji ta' 32 mm jew aktar u ghezul b'malji ta' 60 mm jew aktar u konzijiet tal-qiegh jistgħu jkunu preżenti fit-taqsimiet VIIIc u IXa tal-ICES, bl-eċċezzjoni tal-Golf ta' Cadiz, mill-1 ta' Frar 2010 sal-31 ta' Jannar 2011.
- (2) Il-punt 7 tal-Anness IIB jippermetti lill-Kummissjoni talloka għadd ta' granet addizzjonali fuq il-baħar li fihom bastiment jista' jkun preżenti fiż-żona ġeografika meta jkun qed iġorr irkaptu bħal dan, abbażi tal-waqfiet permanenti mill-attivitajiet tas-sajd li saru mill-1 ta' Jannar 2004 'l hawn.
- (3) Fit-8 ta' Frar, fit-23 ta' Frar, fil-25 ta' Marzu u fit-22 ta' April 2010, il-Portugall ressaq dejta li turi li tmienja u għoxrin bastiment tas-sajd waqfufu l-attivitajiet tagħhom mill-1 ta' Jannar 2004 'l hawn. Fid-dawl tad-dejta mresssa u l-metodu tal-kalkolu stipulat fil-punt 7.1 tal-Anness IIB, il-Portugall għandu jingħata dsatax-il jum addizzjonali fuq il-baħar għall-bastimenti li għandhom abbord l-irkaptu tas-sajd speċifikat fil-punt 2(a) tal-istess

Anness għall-perjodu mill-1 ta' Frar 2010 sal-31 ta' Jannar 2011.

- (4) Il-miżuri pprovduti f'din id-Deciżjoni huma konformi mal-opinjoni tal-Kumitat għas-Sajd u l-Akkwakultura,

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI

## Artikolu 1

1. L-għadd massimu ta' jiem li fihom bastiment tas-sajd li jtajjar il-bandiera tal-Portugall u li għandu abbord irkaptu tas-sajd imsemmi fil-punt 2(a) tal-Anness IIB għar-Regolament (KE) Nru 53/2010 u li ma hu sugġett għall-ebda waħda mill-kundizzjonijiet speċjali elenkati fil-punt 5.2 ta' dak l-Anness jista' jkun preżenti fit-Taqsimiet VIIIc u IXa tal-ICES, bl-eċċezzjoni tal-Golf ta' Cadiz, kif stipulat fit-Tabella I ta' dak l-Anness, għandu jiġi emendat għal 177 jum fis-sena.

2. L-għadd massimu ta' jiem imsemmi fil-paragrafu 1 għandu jkun mingħajr preġudizzju għal kwalunkwe deciżjoni li tista' tittiehed fil-futur mill-Kummissjoni abbażi tal-punt 7.5 tal-Anness IIB għar-Regolament (UE) Nru 53/2010 dwar il-valutazzjoni mill-ġdid tal-għadd addizzjonali ta' granet li jkun ġej mill-waqfien permanenti tal-attività u li l-Kummissjoni tkun allokat qabel.

## Artikolu 2

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lir-Repubblika tal-Portugall.

Magħmul fi Brussell, is-26 ta' Lulju 2010.

Għall-Kummissjoni

Maria DAMANAKI

Membru tal-Kummissjoni

<sup>(1)</sup> ĠU L 21, 26.1.2010, p. 1.



## PREZZ TAL-ABBONAMENT 2010 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	1 100 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, stampati + CD-ROM annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	1 200 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	770 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, CD-ROM fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	400 EUR fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, CD-ROM, żewġ edizzjonijiet fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	300 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C – Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	50 EUR fis-sena

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli f'22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Leġiżlazzjoni) u C (Komunikazzjoni u Informazzjoni).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jstipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumiex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S – Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'CD-ROM waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jaġhti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Il-formati tas-CD-Rom se jinbidlu bil-formati tad-DVD matul l-2010.

### Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi ħlas, b'ħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_mt.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla ħlas għal-liġjiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.**

**Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>**

